



Deutsch	3
English	10
Français	17
Italiano	24
Nederlands	31
Español	38
Português	45
Dansk	52
Norsk	59
Svenska	66
Suomi	73
Ελληνικά	80
Türkçe	87
Русский	94
Magyar	101
Čeština	108
Slovenščina	115
Polski	122
Românește	129
Slovenčina	136
Hrvatski	143
Srpski	150
Български	157
Eesti	164
Latviešu	171
Lietuviškai	178
Українська	185

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.

Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE - 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE - 1
Garantie	DE - 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE - 2
Sicherheitshinweise	DE - 2
Geräteelemente	DE - 3
Inbetriebnahme	DE - 3
Bedienung	DE - 4
Außerbetriebnahme	DE - 4
Transport	DE - 5
Lagerung des Gerätes	DE - 5
Pflege und Wartung	DE - 5
Technische Daten	DE - 6
Hilfe bei Störungen	DE - 6
Zubehör und Ersatzteile	DE - 7
CE-Erklärung	DE - 7

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbole in der Betriebsanleitung

### Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

### Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Zubehör beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den industriellen Gebrauch geeignet.

### **⚠ Warnung**

*Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.*

Zum Nasssaugen muss der serienmäßige Sauggutbehälter gegen den als Zubehör erhältlichen „Behälter für Nass- und Trockensaugen“ ersetzt werden.

Dieses Gerät ist nur zur Trockenanwendung bestimmt und darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

Jeglicher anderer Gebrauch wird als unsachgemäß angesehen.

## Sicherheitshinweise

### **⚠ Warnung**

*Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.*

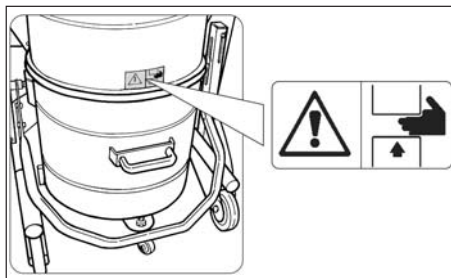
### Symbole auf dem Gerät

### **⚠ Achtung**

#### **Quetschgefahr beim Einsetzen und Verriegeln des Sauggutbehälters**

*Während der Verriegelung keinesfalls die Hände zwischen Sauggutbehälter und Sauger halten oder in die Nähe der Führungsbolzen hineinstecken.*

*Den Sauggutbehälter durch Betätigung des entsprechenden Hebels mit beiden Händen verriegeln!*



## Sicherheitsvorschriften

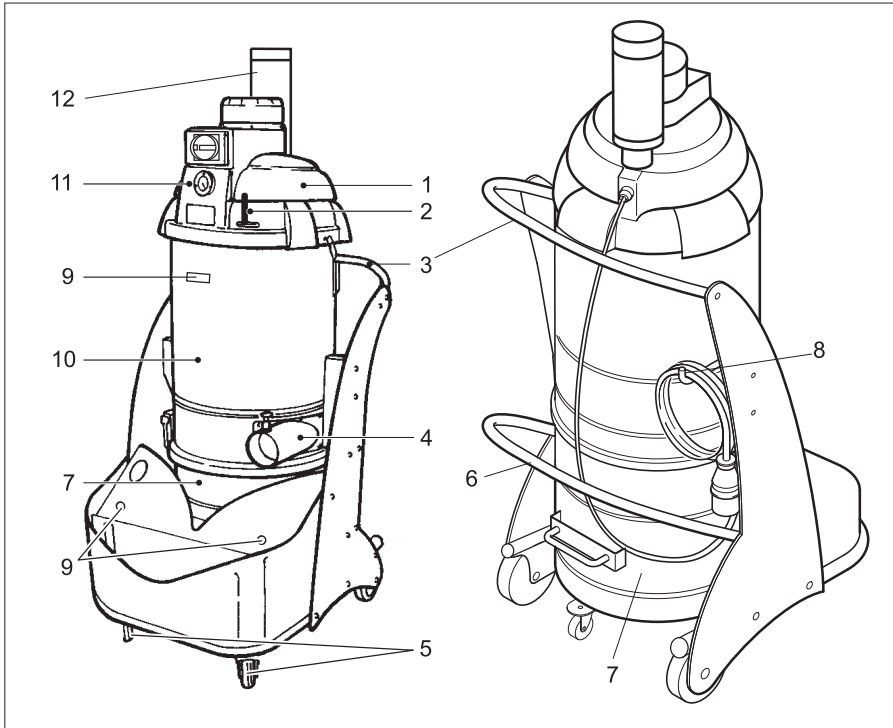
*Gerät bei Beendigung der Arbeit ausschalten und Netzstecker ziehen.*

- *Sicherheitsbestimmungen für die aufzusaugenden Materialien beachten. In sachgemäßem/unsachgemäßem Betrieb können Teile (z.B. Ausblasöffnung) des Industriestaubsaugers bis zu 95°C annehmen.*

### **Im Notfall**

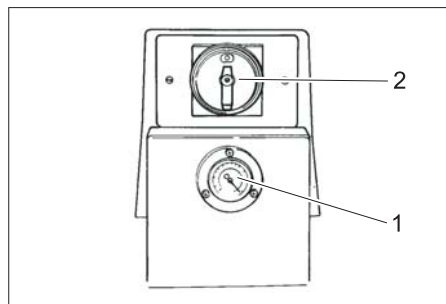
*Im Notfall (z.B. beim Einsaugen brennbarer Materialien, bei Kurzschluss oder anderen elektrischen Fehlern) Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

## Geräteelemente



- 1 Saugkopf
- 2 Hebel Filterreinigung
- 3 Schubbügel
- 4 Anschlussstutzen für Zubehör
- 5 Lenkrollen mit Feststellbremse
- 6 Hebel für Entriegelung Sauggutbehälter
- 7 Sauggutbehälter
- 8 Kabel-Aufbewahrungshaken
- 9 Zubehörhalterung
- 10 Filterkammer
- 11 Bedienpult
- 12 Schalldämpfer

## Inbetriebnahme



- 1 Manometer
- 2 Ein-/Aus Schalter

## Bedienung

### Betrieb

- Das Gerät in Arbeitsposition bringen, wenn nötig mit Feststellbremsen sichern.
- Saugschlauch in den Saugschlauchanschluss einstecken.
- Gewünschtes Zubehör auf den Saugschlauch aufstecken.
- Sicherstellen, dass der Sauggutbehälter ordnungsgemäß eingesetzt ist.
- Gerätestecker in Netzsteckdose einstecken.
- Gerät einschalten mit EIN/AUS-Schalter.

### Filter reinigen

An der Frontseite des Gerätes ist ein Manometer vorhanden, das den Saugunterdruck innerhalb des Gerätes anzeigt. Sinkt der Saugunterdruck unter - 0,16 bar (- 16 kPa), muss das Gerät ausgeschaltet und der Filter gereinigt werden.

- Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
- Hebel Filterreinigung mehrmals hin- und herbewegen.

Bringt diese Reinigung keine Verbesserung, kann der Filter entnommen und gewaschen oder ersetzt werden (siehe Kapitel „Filter wechseln“).

### Trockensaugen

#### **Vorsicht**

**Beim Wechsel von Nass- auf Trockensaugen beachten:**

*Saugen von trockenem Staub bei nassem Filterelement setzt den Filter zu und kann ihn unbrauchbar machen.*

Nassen Filter vor Benutzung gut trocknen oder durch trockenen ersetzen.

Bei Bedarf Filter wechseln, wird unter Punkt "Pflege und Wartung" beschrieben.

## Nasssaugen (Option)

#### **Vorsicht**

*Zum Nasssaugen muss der serienmäßige Sauggutbehälter gegen den als Zubehör erhältlichen „Behälter für Nass- und Trockensaugen“ ersetzt werden.*

*Der im Behälter für Nass- und Trockensaugen vorhandene Schwimmer unterbricht den Saugstrom, wenn der maximale Füllstand erreicht ist.*

Wird der Saugstrom durch den Schwimmer unterbrochen:

- Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
- Flüssigkeit durch Öffnen des Ablassventils am Behälterboden ablassen.

## Außerbetriebnahme

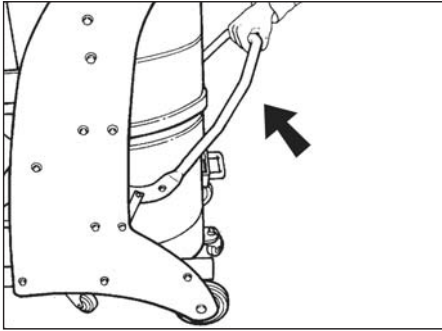
- Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
- Zubehör abmontieren und bei Bedarf mit Wasser ausspülen und trocknen.
- Sauggutbehälter entleeren (siehe Kapitel „Sauggutbehälter entleeren“).
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen reinigen.

### Sauggutbehälter entleeren

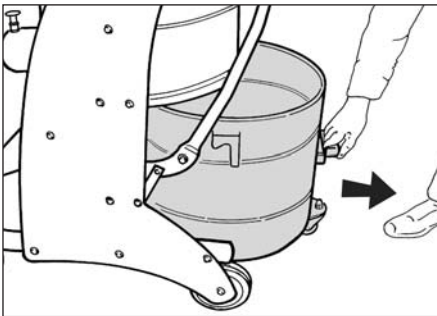
#### **Hinweis**

*Der Sauggutbehälter muss entleert werden, wenn er bis ca. 3 cm unter dem oberen Rand gefüllt ist.*

- Gerät ausschalten und mittels der Feststellbremsen an den Lenkrollen sichern.
- Sauggutbehälter an der Entriegelung nach oben öffnen (siehe Grafik).



- Den Sauggutbehälter aus dem Gerät an dem hierfür vorgesehenen Griff herausziehen.



- Den Sauggutbehälter entleeren und in umgekehrter Reihenfolge wieder in das Gerät einsetzen.

### Staubsammelbeutel

Zur staubfreien Entleerung des Gerätes kann in den Sauggutbehälter ein Staubsammelbeutel eingelegt werden:

- Staubsammelbeutel in den Behälter einsetzen sorgfältig an die Behälterwand anlegen.
- Beutelrand über den Rand des Sauggutbehälters nach außen stülpen.
- Sauggutbehälter in das Gerät einsetzen.
- Nach Betriebsende Staubsammelbeutel verschließen und aus dem Sauggutbehälter herausnehmen.
- Staubsammelbeutel samt Inhalt gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

## Transport

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!*  
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung des Gerätes

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!*  
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

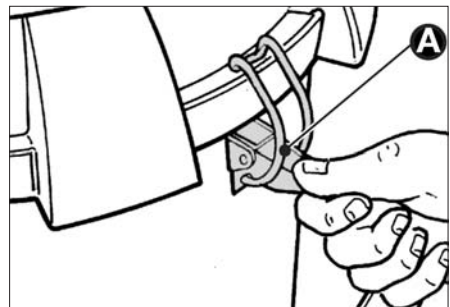
## Pflege und Wartung

### ⚠ Warnung

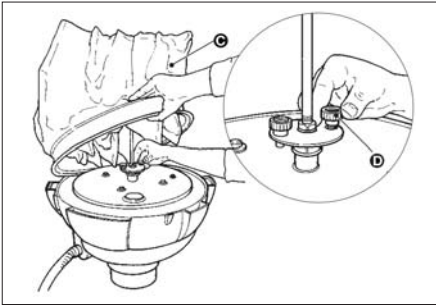
Bei Arbeiten am Sauger immer zuerst den Netzstecker ziehen.

### Filter wechseln/ersetzen

- Das Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten und vom Netz trennen.
- Verschlüsse (A) beidseitig öffnen.



- Saugkopf abnehmen. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird.
- Filter (C) anheben und die beiden Schrauben (D) abschrauben. Filter entfernen.



- ➔ Befestigungsschelle lösen und Filter aus Einsatz trennen.
- ➔ Den neuen Filter in umgekehrter Reihenfolge einsetzen und sichern.

## Hilfe bei Störungen

So können Sie eventuell auftretende Störungen selbst beheben.

### **Motor (Saugturbine) läuft nicht an**

Keine elektrische Spannung.

- ➔ Sicherung, Kabel, Stecker und Steckdose überprüfen.
- Motorschutzschalter hat ausgelöst.
- ➔ Schalter zurückstellen.

### **Saugkraft lässt allmählich nach**

Filter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.

- ➔ Überprüfen, Zubehör reinigen. Evtl. Filter austauschen.

### **Staubaustritt beim Saugen**

Filter nicht richtig befestigt oder defekt.

- ➔ Filtersitz überprüfen bzw. austauschen.

### **Manometer zeigt einen nicht ordnungsgemäßen Druck an**

Filter verstopft.

- ➔ Gerät ausschalten, Filter reinigen oder neuen Filter einsetzen.

### **⚠ Warnung**

Alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen vom Fachmann ausführen lassen. Bei weiterführenden Störungen bitte den Kärcher-Kundendienst einschalten.

## Technische Daten


Gerätebezeichnung	IV 60/30
Schutzart	IP X4
Behälterinhalt	60 l
Spannung	400 V
Gebläse Daten	
Leistung	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Luftmenge	64 l/s
* mit Druckbegrenzungsventil	
Länge x Breite x Höhe	870 x 640 x 1650
Kabellänge	8 m
Schutzklasse	I
Netzkabel: Bestell-Nr.	6.649-317
Netzkabel: Typ:	H07RN-F
Gewicht	96 kg
Lagertemperatur	-10...+40 °C
Luftfeuchtigkeit	30...90 %
Filterfläche	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>	
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Zubehör	Bestellnummer
Filter	6.906-341.0
Staubsaammelbeutel Papier	6.904-346.0
Staubsaammelbeutel PE	6.904-348.0

## CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Nass- und Trockensauger  
**Typ:** 1.573-xxx

### Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Angewandte nationale Normen

-



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!

The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.

In case of transport damage inform vendor immediately

## Contents

Environmental protection	EN - 1
Symbols in the operating instructions	EN - 1
Warranty	EN - 1
Proper use	EN - 2
Safety instructions	EN - 2
Device elements	EN - 3
Start up	EN - 3
Operation	EN - 4
Shutting down	EN - 4
Transport	EN - 5
Storing the device	EN - 5
Maintenance and care	EN - 5
Technical specifications	EN - 6
Troubleshooting	EN - 6
Accessories and Spare Parts	EN - 7
CE Declaration	EN - 7

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your accessory within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

## Proper use

This appliance is suitable for industrial use.

### **⚠ Warning**

*The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*

For sucking in wet substances, the vacuuming material container available in the standard model must be replaced with a "container for wet and dry vacuuming" that is available as an accessory.

This appliance is designed only for dry applications and should not be used or stored in the open under moist conditions.

Any other use other than the specified one will be treated as improper use of the appliance.

## Safety instructions

### **⚠ Warning**

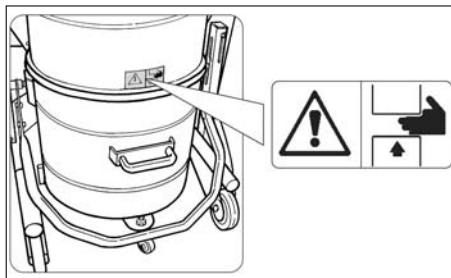
*This appliance is not suitable for sucking in hazardous dust particles.*

## Symbols on the machine

### **⚠ Caution**

***Danger of crushing while inserting and locking the vacuuming material container.***

*Never hold your hands between the vacuuming material container and the vacuum cleaner or put them near the guide bolts while locking. Lock the vacuuming material container by pressing the respective lever with both the hands!*



## Safety instructions

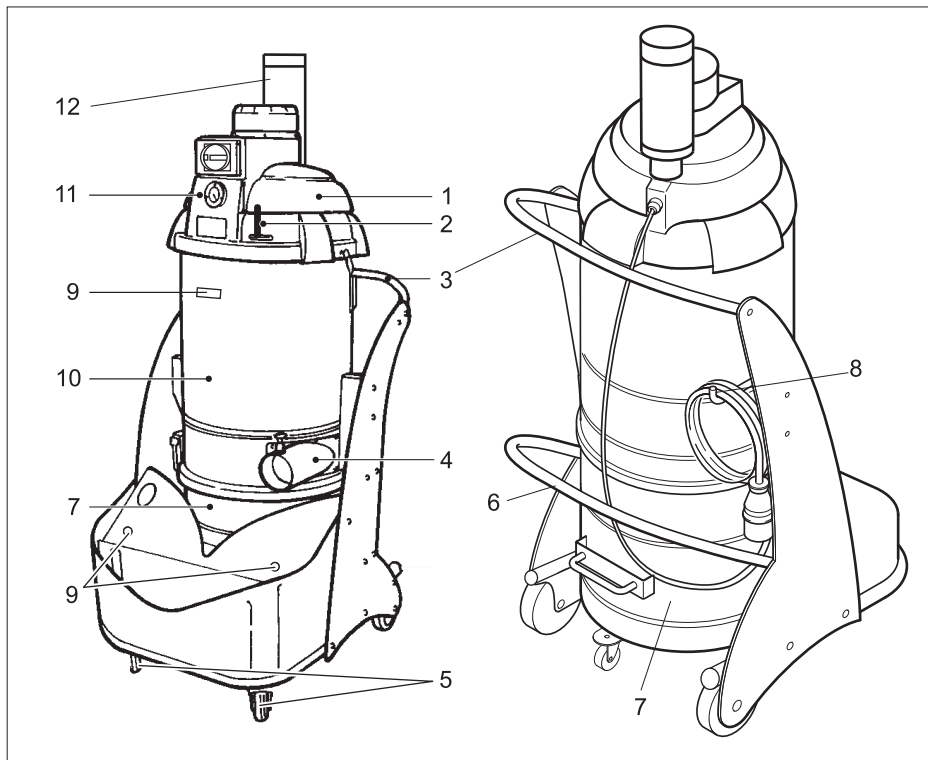
*Switch off the appliance after completing the work and pull out the mains plug.*

- *Please follow the safety regulations applicable to the materials to be sucked in. During proper/ improper use, the parts (such as exhaust opening) of the industrial vacuum cleaner can tolerate a maximum of 95°C.*

### **In Emergency**

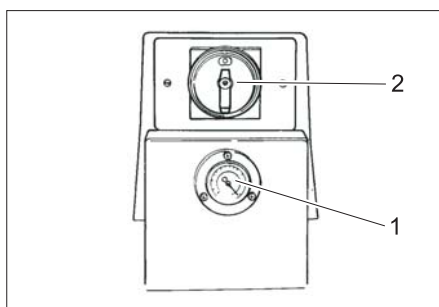
*In case of emergency (while sucking in combustible materials, when there is a short-circuit or some other electrical defect), switch off the appliance and remove the plug from the socket.*

## Device elements



- 1 Suction head
- 2 Lever for filter cleaning
- 3 Push handle
- 4 Connection neck for accessories
- 5 Guiding rolls with fixed position brake
- 6 Lever for unlocking the vacuuming material container
- 7 Container for vacuuming material
- 8 Cable storage hook
- 9 Accessories compartment
- 10 Filter chamber
- 11 Operator console
- 12 Silencer

## Start up



- 1 Manometer
- 2 ON/OFF switch

## Operation

### Operation

- Bring the appliance to working position - secure it, if required, with parking brakes.
- Insert the suction hose into the suction hose connection.
- Attach the desired accessories to the suction hose.
- Ensure that the vacuum material container has been inserted properly.
- Insert the appliance plug into the mains socket.
- Switch on the appliance using the ON/OFF switch.

### Cleaning the filter

There is a manometer on the front side of the appliance; this indicates the suction under-pressure in the device. If the under or negative pressure falls below -0.16 bar (-16 kPa), then you must switch off the appliance and clean the filter.

- Switch off the appliance using the On/Off switch.
- Move the lever for cleaning the filter back and forth a couple of times.

If this cleaning does not bring about any improvement, then remove the filter and wash it or replace it (see chapter "Replacing the filter").

### Dry vacuum cleaning

#### Caution

**Please note the following when switching from wet to dry vacuum cleaning:**

*If you vacuum dry dust while the filter element is still wet the filter will become obstructed and may be damaged beyond repair.*

Dry the wet filter properly before use or replace it with a dry one.

Change the filter, if required, according to instructions under the section "Maintenance and Care".

## Wet suction (optional)

#### Caution

*For sucking in wet substances, the vacuuming material container available in the standard model must be replaced with a "container for wet and dry vacuuming" that is available as an accessory.*

*The floater switch in the container for wet and dry vacuuming interrupts the suction flow when the maximum filling level is reached.*

When the suction flow is interrupted by the floater switch:

- Switch off the appliance using the On/Off switch.
- Drain off the liquids by opening the drain valve located at the base of the container.

## Shutting down

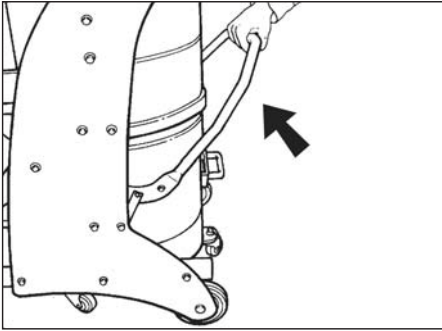
- Switch off the appliance using the On/Off switch.
- If necessary, dismantle the accessory and rinse it with water and let dry.
- Empty the vacuuming material container (refer chapter "Emptying vacuuming material container").
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside.

## Emptying the vacuuming material container

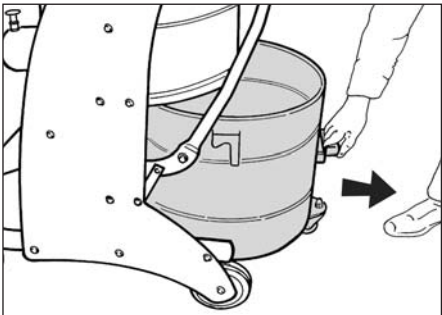
#### Note

*The vacuuming material container needs to be emptied if it is full until about 3 cm below the upper rim.*

- Switch off the appliance and secure it using the parking brakes at the guide rollers.
- Open the vacuuming material container upward at the lock (see figure).



- Pull out the vacuuming material container from the appliance using the handle that has been provided for the purpose.



- Empty the vacuuming material container and insert it back into the appliance using the reverse sequence.

### Dust collection bag

You can insert a dust collector in the vacuuming material container to empty the appliance without causing dust.

- Insert the dust collection bag into the container and attach it carefully to the container wall.
- Put over the edge of the bag over the rim of the vacuuming material container.
- Insert the vacuuming material container back into the appliance.
- After finishing use, close the dust collection bag and remove it from the vacuuming material container.
- Dispose off the dust collection bag with its contents according to the applicable regulations.

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storing the device

### Caution

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

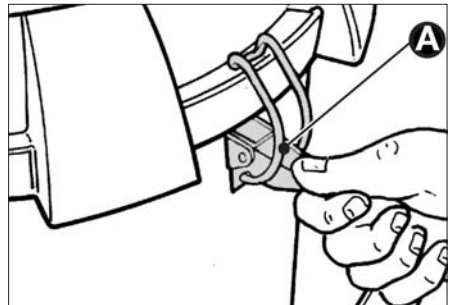
## Maintenance and care

### ⚠ Warning

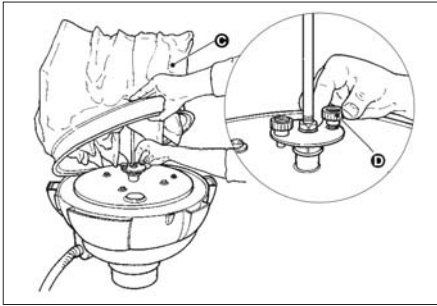
*First remove the mains plug before doing any job on the vacuum cleaner.*

### Changing/ replacing filter

- Switch off the appliance using the ON/OFF switch and separate it from the mains.
- Open the locks (A) on both the sides.



- Remove the suction head. Ensure that the mains cable is not damaged.
- Lift filter (C) and unscrew the two screws (D). Remove the filter.



- ➔ Loosen the fastening clams and separate the filter from its insert.
- ➔ Insert and secure the new filter in the reverse sequence of steps.

## Troubleshooting

You can thus solve any problems that may occur.

### **Motor (suction turbine) does not start**

No electrical voltage.

- ➔ Check cables, plugs and socket.
- Protective motor switch was triggered.
- ➔ Reset switch.

### **Suction capacity decreases slowly**

Filter, nozzle, suction hose or suction pipe may be blocked.

- ➔ Check, clean the accessories, replace the filter, if required.

### **Dust comes out during the vacuuming**

Filter has not been fastened correctly or is defective.

- ➔ Check to see if filter is sitting properly; replace if required.

### **Manometer shows a pressure level that is not correct**

Filter is blocked.

- ➔ Switch off the appliance, clean the filter or insert a new filter.

### **⚠ Warning**

*All checking and work on electrical parts must be performed by an authorized electrician. In the event of continuing faults, contact Kärcher customer service.*

## Technical specifications

<b>Appliance description</b>	IV 60/30
Type of protection	IP X4
Container capacity	60 l
Voltage	400 V
<b>Blower data</b>	
Power	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Air quantity	64 l/s
* with pressure limiting valve	
Length x width x height	870 x 640 x 1650
Cable length	8 m
Protective class	I
Power cord: Order No.	6.649-317
Power cord: Type:	H07RN-F
Weight	96 kg
Storage temperature	-10...+40 °C
Humidity	30...90 %
Filter area	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Values determined to EN 60335-2-69</b>	
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Uncertainty K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Accessories	Order number
Filter	6.906-341.0
Paper dust collection bag	6.904-346.0
PE dust collection bag	6.904-348.0

## CE Declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Wet and dry vacuum cleaner  
**Type:** 1.573-xxx

### Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

### Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !

En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.

Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR - 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR - 1
Garantie	FR - 1
Utilisation conforme	FR - 2
Consignes de sécurité	FR - 2
Éléments de l'appareil	FR - 3
Mise en service	FR - 3
Utilisation	FR - 4
Mise hors service	FR - 4
Transport	FR - 5
Entreposage de l'appareil	FR - 5
Entretien et maintenance	FR - 5
Caractéristiques techniques	FR - 6
Assistance en cas de panne	FR - 6
Accessoires et pièces de rechange	FR - 7
Déclaration CE	FR - 7

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur les accessoires sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Utilisation conforme

Cet appareil est approprié pour l'utilisation industrielle.

### **⚠ Avertissement**

*Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.*

Pour l'aspiration de liquides, le réservoir à poussières monté de série doit être remplacé par le "réservoir pour aspiration de liquides et de poussières".

Cet appareil est destiné pour l'utilisation à sec et ne peut être utilisé ou gardé à l'air libre sous des conditions humides.

Chaque autre utilisation est considéré comme incorrecte.

## Consignes de sécurité

### **⚠ Avertissement**

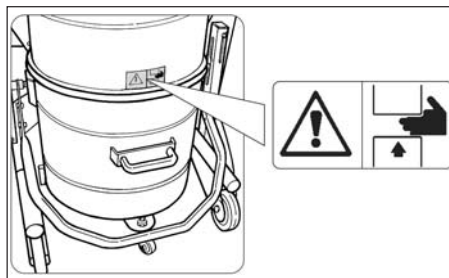
*Cet appareil n'est pas approprié pour la réception de poussières dangereuses.*

### **Des symboles sur l'appareil**

### **⚠ Attention**

#### **Risque d'écrasement en posant et déverrouillant la poubelle**

*Ne pas mettre les mains entre la poubelle et l'aspirateur ou à la proximité du boulon-guide pendant le déverrouillage. Déverrouiller la poubelle avec les deux mains en actionnant le levier correspondant!*



## Consignes de sécurité

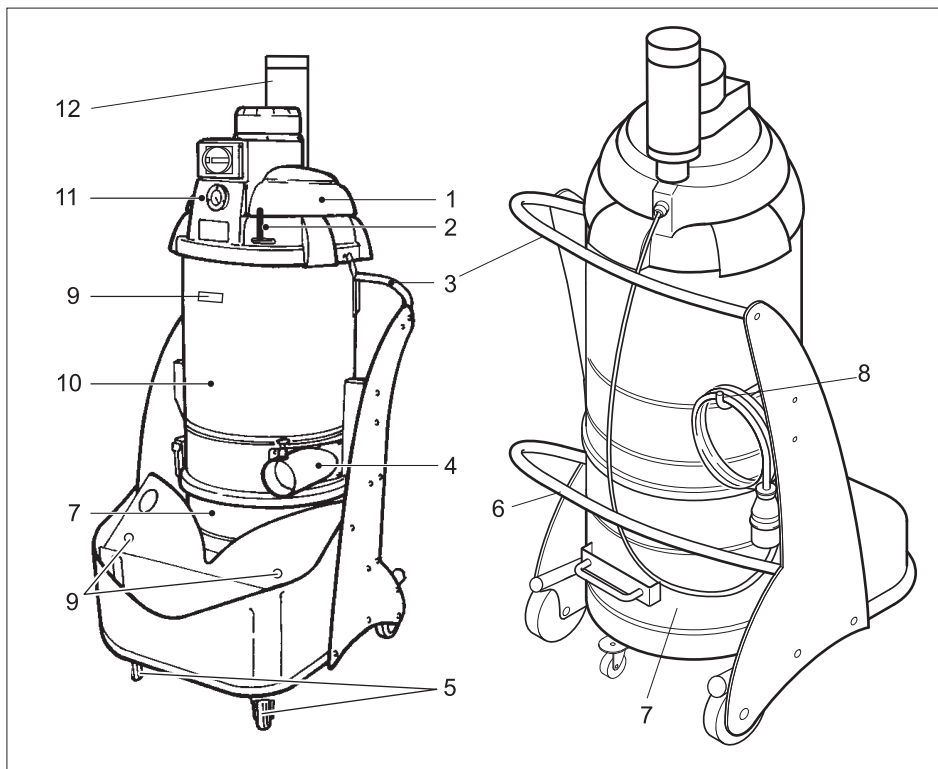
*Mettre l'appareil hors de service en terminant le travail et tirer la fiche secteur.*

- *Respecter les directives de sécurité pour les matériaux devant être aspirés. Durant l'utilisation correcte/incorrecte, certaines pièces de l'aspirateur industriel, telles que l'orifice de purge, peuvent atteindre des températures de 95°C.*

### **En cas d'urgence**

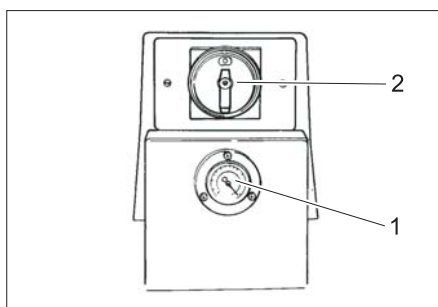
*En cas d'urgence (par exemple aspiration de matériaux inflammables, court-circuit ou autres défauts électriques), il faut mettre l'appareil hors marche et débrancher la fiche de secteur.*

## Éléments de l'appareil



- 1 Tête d'aspiration
- 2 Levier Nettoyage du filtre
- 3 Guidon de poussée
- 4 Bouche de raccordement pour les accessoires
- 5 Roulettes pivotantes et frein de stationnement
- 6 Levier pour déverrouiller la poubelle
- 7 Poubelle
- 8 Crochet pour garder le câble
- 9 Support d'accessoire
- 10 Chambre de filtre
- 11 Pupitre de commande
- 12 Silencieux

## Mise en service



- 1 Manomètre
- 2 Interrupteur - Marche/Arrêt

## Utilisation

### Fonctionnement

- Amener l'appareil en position de travail, si nécessaire le bloquer au moyen des freins d'immobilisation.
- Brancher le flexible d'aspiration dans un raccord de flexible d'aspiration.
- Monter l'accessoire souhaité sur le flexible d'aspiration.
- S'assurer que le réservoir à poussières est positionné correctement.
- Introduire la fiche de l'appareil dans la prise de courant.
- Mettre l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

### Nettoyer le filtre

La face avant de l'appareil intègre un manomètre qui affiche la dépression d'aspiration générée à l'intérieur de l'appareil. Si la dépression d'aspiration descend en dessous de - 0,16 bar (- 16 kPa), mettre l'appareil hors tension et nettoyer le filtre.

- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Agiter plusieurs fois le levier de nettoyage du filtre.

Si ce nettoyage n'amène aucune amélioration, le filtre peut être retiré et lavé ou changé (cf. chapitre "changer le filtre").

### Aspiration de poussières

#### Attention

**Avant de passer de l'aspiration humide à l'aspiration à sec, il faut noter que :**

*Aspirer de la poussière sèche avec une cartouche de filtre mouillée peut boucher le filtre et le rendre inutilisable.*

Il faut donc bien sécher un filtre mouillé avant de l'utiliser ou bien le remplacer par un filtre sec.

Le cas échéant, remplacer le filtre (se référer au point 'Entretien et maintenance').

### Aspiration de liquides (en option)

#### Attention

*Pour l'aspiration de liquides, le réservoir à poussières monté de série doit être remplacé par le "réservoir pour aspiration de liquides et de poussières".*

*Le flotteur placé dans le réservoir pour aspiration de liquides et de poussières permet de couper le débit d'aspiration lorsque le niveau de remplissage maximal est atteint.*

Lorsque le débit d'aspiration est stoppé par le flotteur :

- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Evacuer le liquide en ouvrant le purgeur situé sur la face inférieure du réservoir.

### Mise hors service

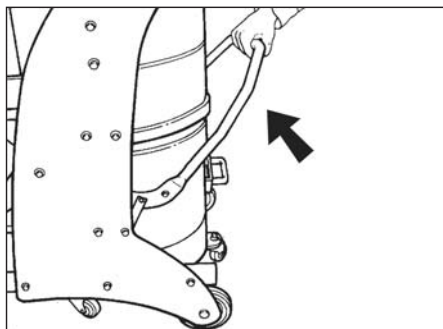
- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Démontez l'accessoire et en cas de besoin, rincer le à l'eau et sécher.
- Vider la poubelle (cf. le chapitre "Vider la poubelle").
- Nettoyer l'appareil en aspirant et en l'esuyant à l'intérieur et à l'extérieur.

### Vider la poubelle

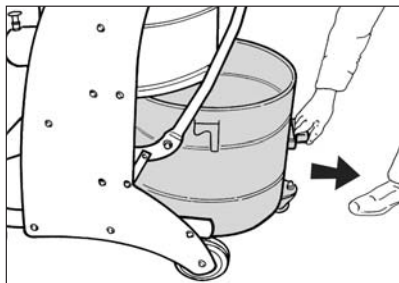
#### Remarque

*La poubelle doit être vidée, lorsqu'elle est pleine jusqu'à env. 3 m sous le bout supérieur.*

- Mettre l'appareil hors tension et le bloquer en serrant les freins d'immobilisation des roulettes.
- Ouvrir la poubelle au déverrouillage vers le haut (cf. le graphique).



- Retirer la poubelle de l'appareil à la poignée prévue pour cet effet.



- Vider la poubelle et placer de nouveau dans l'appareil dans l'ordre inverse.

### Sac à poussière

Pour vider l'appareil sans laisser la poussière s'échapper, il est possible de placer un sac collecteur de poussières dans le réservoir.

- Placer le sac collecteur dans le réservoir à poussières et le positionner avec précaution contre les parois de ce dernier.
- Replier les bords du sac sur les bords du réservoir.
- Introduire le réservoir à poussières dans l'appareil.
- Après utilisation, fermez le sac collecteur de poussières et l'extraire du réservoir.
- Eliminer le sac à poussière et son contenu selon les dispositifs en vigueur.

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage de l'appareil

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

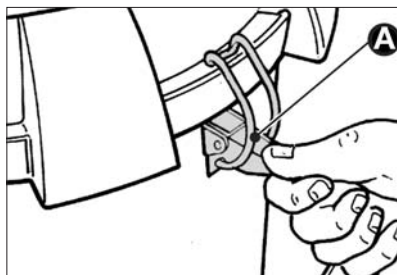
## Entretien et maintenance

### ⚠ Avertissement

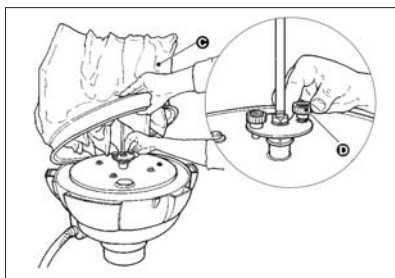
*Il convient de toujours débrancher la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur.*

### Changer/remplacer le filtre

- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Ouvrir les fermetures (A) des deux côtés.



- Retirer la tête d'aspiration. Faire attention que le câble d'alimentation n'est pas endommagé.
- Lever le filtre (C) et dévisser les deux vis (D). Enlever le filtre.



- Desserrer le collier de serrage et séparer le filtre de l'élément.
- Placer le nouveau filtre dans l'ordre inverse.

## Assistance en cas de panne

Ci-dessous figurent quelques informations permettant à l'utilisateur de remédier lui-même à différentes erreurs.

### **Moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas**

Aspirateur hors tension.

→ Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise

Le disjoncteur-protecteur a déclenché.

→ Reposer l'interrupteur.

### **La force d'aspiration diminue petit à petit**

Filtre, suceur, flexible ou tuyau d'aspiration colmatés.

→ Contrôler, nettoyer les accessoires. Le cas échéant, remplacer le filtre.

### **De la poussière s'échappe lors de l'aspiration**

Filtre n'est pas bien fixé ou défectueux.

→ Contrôler la fixation du filtre, le cas échéant remplacer.

### **Le manomètre affiche une pression pas correcte**

Filtre obturé.

→ Mettre d'appareil hors tension, nettoyer le filtre ou le remplacer.

### **⚠ Avertissement**

Tous les contrôles et travaux sur des équipements électriques doivent être effectués par un spécialiste. En cas d'erreurs persistantes, contacter le service après-vente Kärcher.

## Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil	IV 60/30
Type de protection	IP X4
Capacité de la cuve	60 l
Tension	400 V
Données de la soufflante	
Performances	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Quantité d'air	64 l/s
* avec limiteur de pression	
Longueur x largeur x hauteur	870 x 640 x 1650
Longueur de câble	8 m
Classe de protection	I
Câble d'alimentation : N° de commande	6.649-317
Câble d'alimentation : Type :	H07RN-F
Poids	96 kg
Température d'entreposage	-10...+40 °C
Humidité de l'air	30...90 %
Surface du filtre	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>	
Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Incertitude K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

Accessoires	N° de commande
Filtre	6.906-341.0
Sac collecteur de poussières en papier	6.904-346.0
Sac collecteur de poussières PE	6.904-348.0

## Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec et par voie humide

**Type:** 1.573-xxx

### Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Normes nationales appliquées :

-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.

Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Indice

Protezione dell'ambiente	IT - 1
Simboli riportati nel manuale d'uso	IT - 1
Garanzia	IT - 1
Uso conforme a destinazione	IT - 2
Norme di sicurezza	IT - 2
Parti dell'apparecchio	IT - 3
Messa in funzione	IT - 3
Uso	IT - 4
Messa fuori servizio	IT - 4
Trasporto	IT - 5
Conservazione dell'apparecchio	IT - 5
Cura e manutenzione	IT - 5
Dati tecnici	IT - 6
Guida alla risoluzione dei guasti	IT - 6
Accessori e ricambi	IT - 7
Dichiarazione CE	IT - 7

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti agli accessori, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è idoneo per l'impiego industriale.

### **⚠ Attenzione**

*L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.*

Per l'aspirazione di liquidi sostituire il contenitore materiale aspirato fornito di serie con il contenitore per aspirazione di solidi e liquidi disponibile come accessorio.

Questo apparecchio è stato realizzato solo per l'impiego secco e non deve essere utilizzato o conservato all'aperto in luoghi umidi.

Qualsiasi altro utilizzo viene considerato come non conforme alla destinazione d'uso.

## Norme di sicurezza

### **⚠ Attenzione**

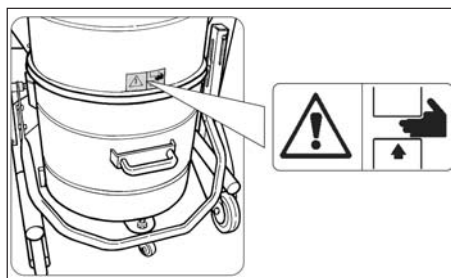
*Questo apparecchio non è indicato per l'aspirazione di polvere nociva.*

### Simboli riportati sull'apparecchio

### **⚠ Attenzione**

**Pericolo di schiacciamento durante l'inserimento e il blocco del contenitore materiale aspirato**

*Durante il bloccaggio, non tenere le mani in nessun caso tra il contenitore materiale aspirato e non avvicinarle ai perni di guida. Bloccare il contenitore materiale aspirato azionando la rispettiva leva con entrambe le mani.*



## Norme di sicurezza

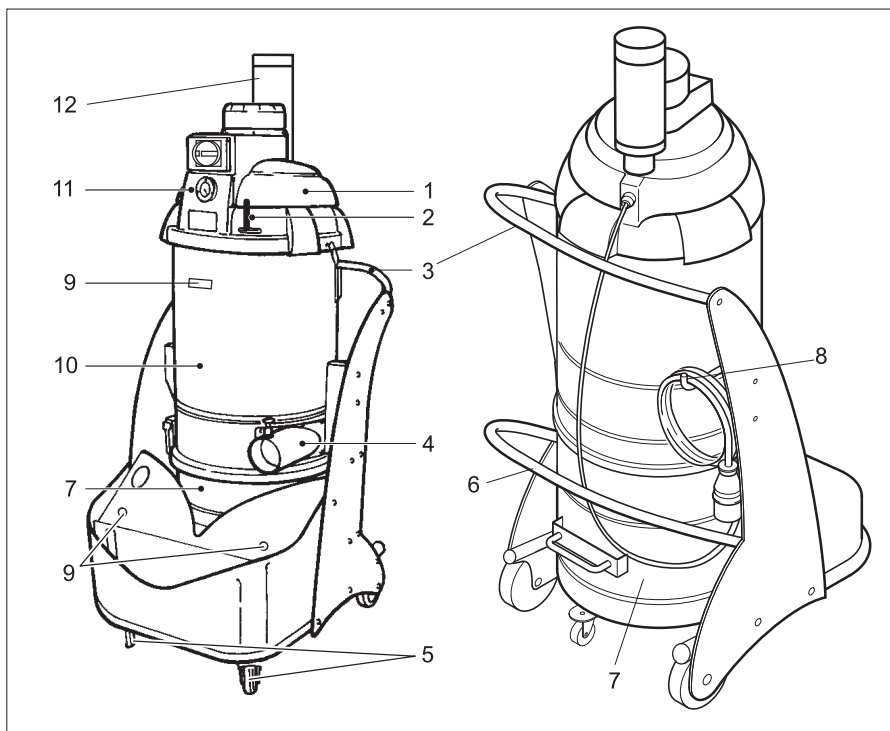
*Spegnere l'apparecchio al termine della lavorazione e staccare la spina.*

- *Osservare le disposizioni di sicurezza per i materiali da aspirare. In caso di uso proprio/improprio la temperatura di alcune parti (per es. l'apertura di scarico) dell'aspirapolvere industriale può raggiungere i 95°C.*

### In caso d'emergenza

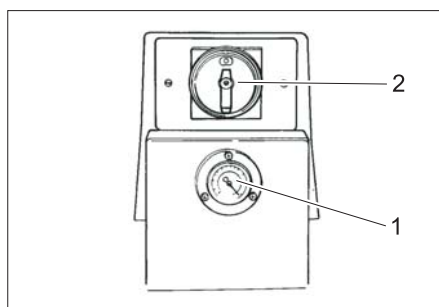
*In caso d'emergenza (p.es. in caso di aspirazione di materiali infiammabili, di cortocircuito o di altri guasti di tipo elettrico) spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*

## Parti dell'apparecchio



- 1 Testa aspirante
- 2 Leva pulizia filtro
- 3 Archetto di spinta
- 4 Raccordo per accessori
- 5 Ruote pivotanti con freno di stazionamento
- 6 Leva per sblocco contenitore materiale aspirato
- 7 Contenitore materiale aspirato
- 8 Gancio supporto cavo
- 9 Supporto accessori
- 10 Camera filtro
- 11 Quadro di comando
- 12 Sistema di scarico

## Messa in funzione



- 1 Manometro
- 2 Interruttore on/off

## Uso

### Funzionamento

- Collocare l'apparecchio in posizione di lavoro, se necessario bloccarlo mediante i freni.
- Inserire il tubo di aspirare nell'apposito attacco.
- Applicare gli accessori desiderati sul tubo flessibile di aspirazione.
- Accertarsi che il contenitore del materiale aspirato sia inserito correttamente.
- Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di rete.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.

### Pulizia del filtro

Sul lato frontale dell'apparecchio si trova un manometro che indica la depressione di aspirazione all'interno dell'apparecchio. Se la depressione di aspirazione scende sotto - 0,16 bar (- 16 kPa), spegnere l'apparecchio e pulire il filtro.

- Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- Spostare più volte la leva di pulizia del filtro.

Se non si ottengono miglioramenti con questa pulizia, rimuovere il filtro e lavarlo o sostituirlo (vedi capitolo "Sostituzione del filtro").

### Aspirazione a secco

#### Attenzione

**Al cambio da aspirazione di liquidi ad aspirazione a secco tenere presente quanto segue:**

*L'aspirazione di polvere secca quando la cartuccia del filtro è bagnata ottura il filtro e può renderlo inutilizzabile.*

Far asciugare bene il filtro bagnato prima dell'uso oppure sostituirlo con uno asciutto. Sostituire il filtro quando necessario seguendo le istruzioni riportate al punto "Cura e manutenzione".

## Aspirazione di liquidi (opzione)

#### Attenzione

*Per l'aspirazione di liquidi sostituire il contenitore materiale aspirato fornito di serie con il contenitore per aspirazione di solidi e liquidi disponibile come accessorio.*

*Il galleggiante presente nel contenitore per l'aspirazione di solidi e liquidi interrompe la corrente di aspirazione quando si raggiunge il livello di riempimento max.*

Se la corrente di aspirazione viene interrotta dal galleggiante:

- Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- scaricare il liquido aprendo la valvola di scarico sul fondo del contenitore,

## Messa fuori servizio

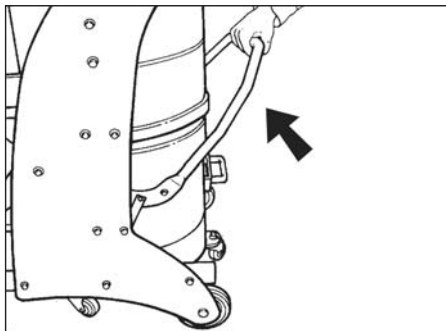
- Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- Smontare l'accessorio e se necessario, sciacquare gli accessori con acqua e asciugarli.
- Svuotare il contenitore materiale aspirato (vedi capitolo "Svuotare il contenitore materiale aspirato").
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

## Svuotare il contenitore materiale aspirato

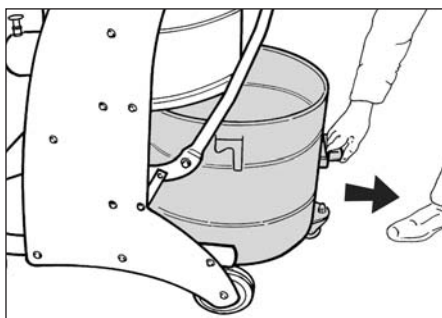
#### Avvertenza

*Svuotare il contenitore materiale aspirato quando è pieno fino a circa 3 cm sotto il bordo superiore.*

- spegnere l'apparecchio e bloccarlo con i freni delle ruote pivotanti.
- Aprire verso l'alto il contenitore materiale aspirato dallo sbloccaggio (vedi grafico).



- Estrarre il contenitore materiale aspirato dall'apparecchio dalla apposita maniglia.



- Svuotare il contenitore materiale aspirato e reinserirlo nell'apparecchio nella sequenza inversa.

### Sacchetto raccolta polvere

Per svuotare l'apparecchio senza creare polvere, è possibile inserire nel contenitore del materiale aspirato un sacchetto di raccolta della polvere:

- inserire il sacchetto per la raccolta della polvere nel contenitore e appoggiarlo con cautela alla parete del contenitore,
- ripiegare verso l'esterno il bordo del sacchetto sul contenitore del materiale aspirato,
- inserire il contenitore del materiale aspirato nell'apparecchio.
- Al termine delle operazioni chiudere il sacchetto di raccolta della polvere ed estrarlo dal contenitore del materiale aspirato.
- Smaltire il sacchetto di raccolta della polvere e il relativo contenuto in conformità alle norme vigenti.

## Trasporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Conservazione dell'apparecchio

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

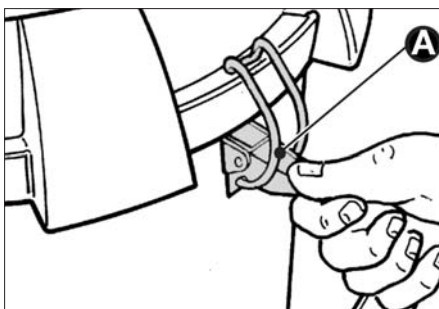
## Cura e manutenzione

### ⚠ Attenzione

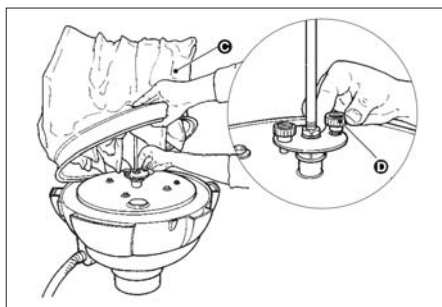
*Tutte le operazioni sull'aspiratore vanno effettuate a spina staccata.*

### Sostituire il filtro

- Spegner l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF e staccare la spina.
- Aprire le chiusure (A) su entrambi i lati.



- Togliere la testa di aspirazione. Accertarsi che il cavo di rete non venga danneggiato.
- Sollevare il filtro (C) e svitare entrambe le viti (D). Rimuovere il filtro.



- ➔ Allentare la fascetta di fissaggio e separare il filtro dall'inserto.
- ➔ Inserire e fissare il nuovo filtro nella sequenza inversa.

## Guida alla risoluzione dei guasti

Ecco come rimediare da soli ad eventuali guasti o disfunzioni.

### **Il motore (turbina di aspirazione) non parte**

Manca tensione elettrica.

- ➔ Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.

Il salvamotore è scattato.

- ➔ Ripristinare l'interruttore.

### **La forza aspirante diminuisce**

Filtro, bocchetta, tubo flessibile o rigido di aspirazione otturati.

- ➔ Controllare e pulire gli accessori. Se necessario, sostituire il filtro.

### **Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione**

Filtro fissato male o difettoso.

- ➔ Controllare come è fissato il filtro ovvero sostituirlo.

### **Il manometro indica una pressione errata.**

Filtro intasato.

- ➔ Spegner l'apparecchio, pulire il filtro o montare un nuovo filtro.

### **⚠ Attenzione**

*Far eseguire tutti i controlli ed interventi ai componenti elettrici da personale specializzato. In caso di altri guasti si prega di contattare il servizio assistenza Kärcher.*

## Dati tecnici

<b>Descrizione apparecchio</b>	IV 60/30
Grado di protezione	IP X4
Capacità serbatoio	60 l
Tensione	400 V
<b>Dati ventilatore</b>	
Potenza	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Portata aria	64 l/s
* con valvola di limitazione della pressione	
Lunghezza x larghezza x Altezza	870 x 640 x 1650
Lunghezza cavo	8 m
Grado di protezione	I
Cavo di alimentazione: Codice N°	6.649-317
Cavo di alimentazione: tipo:	H07RN-F
Peso	96 kg
Temperatura di immagazzinaggio	-10...+40 °C
Umidità	30...90 %
Superficie attiva del filtro	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-69</b>	
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Dubbio K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

Accessori	Codice d'ordinazione
Filtro	6.906-341.0
Sacchetto di raccolta della polvere in carta	6.904-346.0
Sacchetto di raccolta della polvere in PE	6.904-348.0

## Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore solidi-liquidi

**Modelo:** 1.573-xxx

### Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Norme nazionali applicate



-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen! Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen. Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

## Inhoud

Zorg voor het milieu	NL - 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL - 1
Garantie	NL - 1
Reglementair gebruik	NL - 2
Veiligheidsaanwijzingen	NL - 2
Apparaat-elementen	NL - 3
Ingebruikneming	NL - 3
Bediening	NL - 4
Buitenwerkingstelling	NL - 4
Vervoer	NL - 5
Opslag van het apparaat	NL - 5
Onderhoud	NL - 5
Technische gegevens	NL - 6
Hulp bij storingen	NL - 6
Toebehoren en reserveonderdelen	NL - 7
CE-verklaring	NL - 7

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### **Gevaar**

*Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Waarschuwing**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Voorzichtig**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

## Garantie

In elk land gelden de door onze bevoegde verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan de accessoires herstellen wij binnen de garantieperiode kosteloos voor zover een materiaal- of productiefout de oorzaak is. Voor garantieaanspraken wendt u zich met uw aankoopbewijs tot uw handelaar of de dichtstbijzijnde, bevoegde klantendienst.

## Reglementair gebruik

Dit apparaat is alleen geschikt voor industrieel gebruik.

### **⚠ Waarschuwing**

*Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.*

Voor het natzuigen moet het standaard zuigmateriaalreservoir vervangen worden door het als toebehoren verkrijgbare „reservoir voor nat- en droogzuigen“.

Dit apparaat is alleen bestemd voor droge stoffen en mag niet in de open lucht bij vochtige omstandigheden gebruikt of opgeslagen worden.

Ieder ander gebruik is onjuist.

## Veiligheidsaanwijzingen

### **⚠ Waarschuwing**

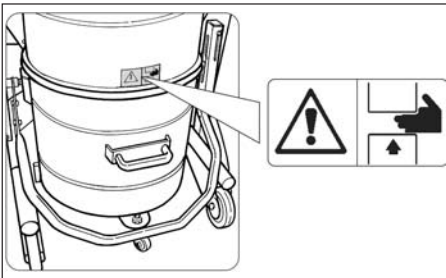
*Dit apparaat is niet geschikt voor het opneemen van gevaarlijk stof.*

### Symbolen op het apparaat

#### **⚠ Let op**

***Er bestaat gevaar voor verwondingen bij het inzetten en vergrendelen van het zuigmateriaalreservoir.***

*Bij het vergrendelen in ieder geval niet de handen tussen het zuigmateriaalreservoir en de stofzuiger houden of in de buurt van de pasbouten steken. Het zuigmateriaalreservoir vergrendelen door het hanteren van de betreffende hendel met beide handen!*



## Veiligheidsvoorschriften

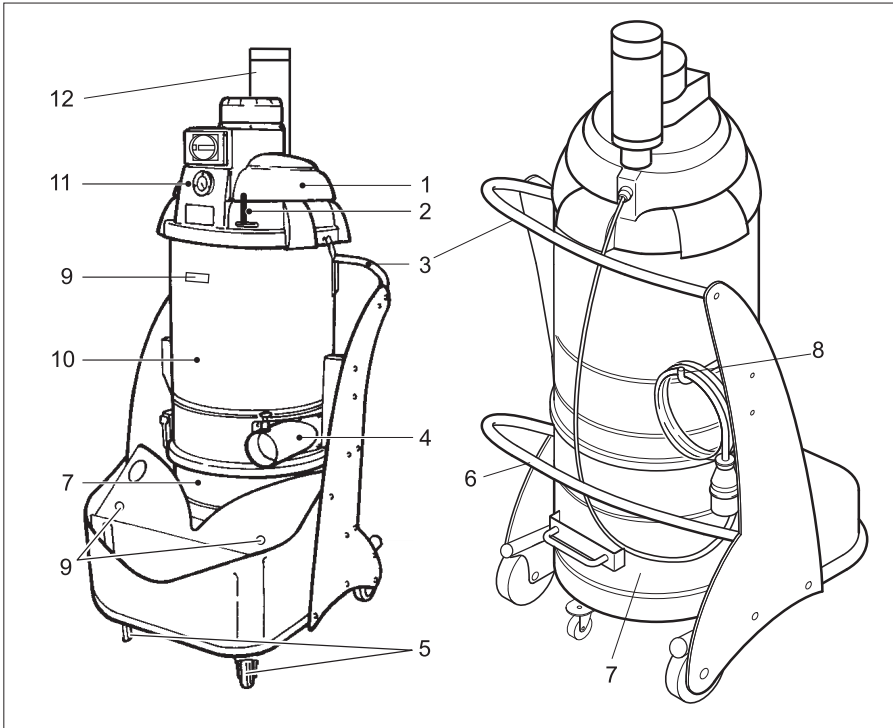
*Het apparaat bij het beëindigen van het werk uitschakelen en de stekker uit het contact halen.*

- *Neem de veiligheidsbepalingen voor het opgezogen materiaal in acht. Bij reglementair / onreglementair gebruik kunnen onderdelen (bijv. uitblaasopening) van de industriële stofzuiger temperaturen bereiken tot 95°C.*

### **In noodgevallen**

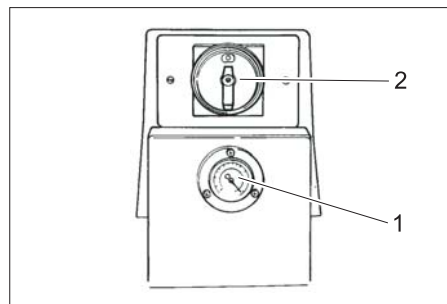
*In noodgevallen (bijv. bij het opzuigen van brandbare materialen, bij kortsluiting of andere elektrische fouten) het apparaat uitschakelen en de stekker uittrekken.*

## Apparaat-elementen



- 1 Zuigkop
- 2 Hefboom filterreiniging
- 3 Schuifbeugel
- 4 Aansluitsteun voor accessoires
- 5 Zwenkwieltjes met parkeerrem
- 6 Hendel voor ontgrendelen zuigmateriaalreservoir
- 7 Zuigmateriaalreservoir
- 8 Haak voor opslaan snoer
- 9 Accessoireshouder
- 10 Filterkamer
- 11 Bedieningspaneel
- 12 Geluiddemper

## Ingebruikneming



- 1 Manometer
- 2 Schakelaar -Aan/Uit

## Bediening

### Gebruik

- Het apparaat in de werkpositie brengen, indien nodig met parkeerrem zekeren.
- Zuigslang in de zuigslangaansluiting stoppen.
- Gewenste toebehoren op de zuigslang steken.
- Verzeker u ervan, dat het zuigmateriaalreservoir volgens de regels aangebracht is.
- Apparaatstekker in de contactdoos steken.
- Apparaat inschakelen met AAN/UIT-schakelaar.

### Filter reinigen

Aan de voorzijde van het apparaat bevindt zich een manometer, die de zuigonderdruk binnen het apparaat aanduidt. Wanneer de zuigonderdruk daalt tot onder - 0,16 bar (- 16 kPa), moet het apparaat uitgeschakeld worden en moet het filter gereinigd worden.

- Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
- Hendel filterreiniging meermaals heen en weer bewegen.

Wanneer deze reiniging geen verbetering inhoudt, kan men het filter eraf nemen en wassen of vervangen (zie hoofdstuk "Filter wisselen").

### Droogzuigen

#### **Voorzichtig**

**Bij wisselen van nat- naar droogzuigen letten op:**  
*zuigen van droog stof met nat filterelement verstoort de filter en kan deze onbruikbaar maken.*

Nat filter vóór gebruik goed drogen of door een droge vervangen.

Indien nodig de filter vervangen zoals beschreven in punt "Instandhouding en onderhoud".

## Natzuigen (optie)

### **Voorzichtig**

*Voor het natzuigen moet het standaard zuigmateriaalreservoir vervangen worden door het als toebehoren verkrijgbare „reservoir voor nat- en droogzuigen“.*

*De in het reservoir voor nat- en droogzuigen voorhanden vlotter onderbreekt de zuigstroom indien het maximale vulniveau bereikt is.*

Indien de zuigstroom door de vlotter onderbroken wordt:

- Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
- vloeistof aflaten door het openen van de aflaatklep op de bodem van het reservoir.

## Buitenwerkingstelling

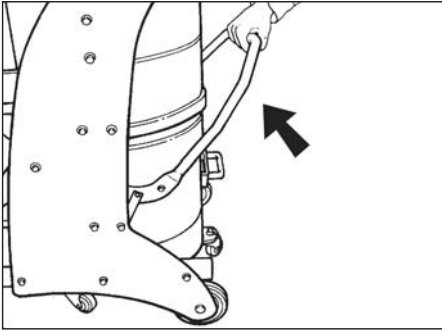
- Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
- Toebehoren demonteren en indien nodig met water afspoelen en drogen.
- Zuigmateriaalreservoir leegmaken (zie hoofdstuk "Zuigmateriaalreservoir leegmaken").
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen.

## Zuigmateriaalreservoir leegmaken

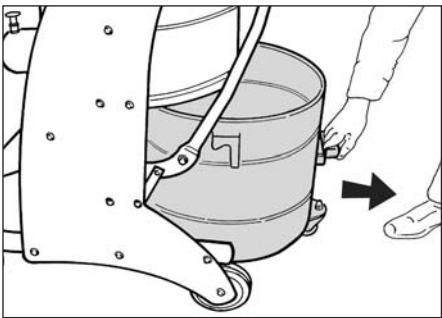
### **Wenk**

*Het zuigmateriaalreservoir dient leeggemaakt te worden, wanneer het tot ca. 3 cm. onder de bovenrand gevuld is.*

- Apparaat uitschakelen en d.m.v. de parkeerrem aan de zwenkwieltjes zekeren.
- Zuigmateriaalreservoir bij de ontgrensdeling naar boven openen (zie de afbeelding).



- Het zuigmateriaalreservoir uit het apparaat trekken met behulp van de hiervoor bestemde handgreep.



- Het zuigmateriaalreservoir leegmaken en in omgekeerd volgorde weer in de apparaat aanbrengen.

### Stofverzamelzak

Voor een stofvrije lediging van het apparaat kan in het afvalreservoir een stofverzamelzak gelegd worden:

- Stofverzamelzak in het reservoir plaatsen en zorgvuldig tegen de wand van het reservoir leggen.
- De rand van de zak over de rand van het zuigmateriaalreservoir naar buiten laten hangen.
- Zuigmateriaalreservoir in het apparaat plaatsen.
- Na de werking de stofverzamelzak sluiten en uit het afvalreservoir nemen.
- Stofverzamelzak met inhoud verwijderen volgens de geldende wettelijke bepalingen.

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag van het apparaat

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

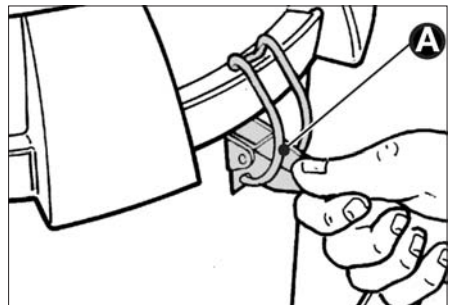
## Onderhoud

### ⚠ Waarschuwing

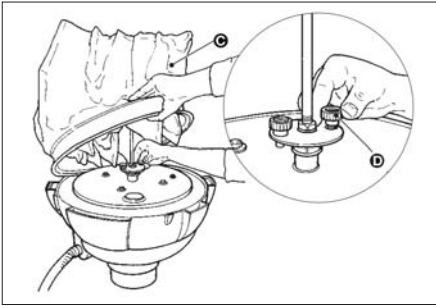
*Bij het werken aan de stofzuiger altijd eerst de stekker uit het contact halen.*

### Filter verwisselen/vervangen

- Het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen en van het stroomnet afkoppelen.
- Sluitingen (A) aan beide kanten openen.



- Zuigkop wegnemen. Erop letten dat de stroomkabel niet beschadigd wordt.
- Filter (C) optillen en beide schroeven (D) afschroeven. Filter verwijderen.



- Klembevestiging lossen en filter van element scheiden.
- Het nieuwe filter in omgekeerde volgorde aanbrengen en zekeren.

## Hulp bij storingen

Zo kunt u eventueel optredende storingen zelf opheffen.

### **Motor (zuigturbine) start niet**

Geen stroom.

- Zekering, snoer, stekker en contactdoos testen.

Motorveiligheidsschakelaar is geactiveerd.

- Schakelaar terugstellen.

### **Zuigkracht wordt minder**

Filter, sproeier, zuigslang of zuigbuis verstopt.

- Controleren, toebehoren reinigen, eventueel filter vervangen.

### **Er ontsnapt stof bij het zuigen**

Filter niet goed aangebracht of defect.

- Kijken of het filter goed zit resp. verwisselen.

### **Manometer duidt een onregelmatige druk aan**

Filter verstopt.

- Apparaat uitschakelen, filter reinigen of een nieuw filter aanbrengen.

### **⚠ Waarschuwing**

Alle controles en werkzaamheden aan elektrische delen moeten door een vakman worden uitgevoerd. Bij verdergaande storingen dient u de klantendienst in te schakelen.

## Technische gegevens

<b>Apparaatnaam</b>	IV 60/30
<b>Beveiligingsklasse</b>	IP X4
<b>Inhoud reservoir</b>	60 l
<b>Spanning</b>	400 V
<b>Compressorgegevens</b>	
<b>Vermogen</b>	3000 W
<b>Vakuum*</b>	22,0 kPa
<b>Luchthoeveelheid</b>	64 l/s
* met drukbegrenzingsventiel	
<b>Lengte x breedte x hoogte</b>	870 x 640 x 1650
<b>Lengte snoer</b>	8 m
<b>Beschermingsklasse</b>	I
<b>Netsnoer: Bestelnr.</b>	6.649-317
<b>Netsnoer: Type:</b>	H07RN-F
<b>Gewicht</b>	96 kg
<b>Opslagtemperatuur</b>	-10...+40 °C
<b>Luchtvochtigheid</b>	30...90 %
<b>Filteroppervlak</b>	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69</b>	
<b>Geluidsdrukniveau L<sub>pA</sub></b>	75 dB (A)
<b>Onzekerheid K<sub>pA</sub></b>	1 dB (A)

## Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

Toebehoren	Bestelnummer
Filter	6.906-341.0
Stofverzamelzak papier	6.904-346.0
Stofverzamelzak PE	6.904-348.0

## CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Droog- / natzuiger  
**Type:** 1.573-xxx

### Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Toegepaste landelijke normen



-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.



¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249! El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.

En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES - 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES - 1
Garantía	ES - 1
Uso previsto	ES - 2
Instrucciones de seguridad	ES - 2
Elementos del aparato	ES - 3
Puesta en marcha	ES - 3
Manejo	ES - 4
Puesta fuera de servicio	ES - 4
Transporte	ES - 5
Almacenamiento del aparato	ES - 5
Cuidados y mantenimiento	ES - 5
Datos técnicos	ES - 6
Ayuda en caso de avería	ES - 6
Accesorios y piezas de repuesto	ES - 7
Declaración CE	ES - 7

## Protección del medio ambiente

	Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Símbolos del manual de instrucciones

### Peligro

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

### Advertencia

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

### Precaución

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del accesorio serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Uso previsto

Este es apto para el uso en aplicaciones industriales.

### **⚠ Advertencia**

*El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.*

Para absorción en húmedo de debe sustituir el depósito de residuos de serie por el "Depósito para absorción en húmedo y en seco" que se puede adquirir como accesorio.

Este aparato sólo está destinado para el uso en seco y no puede ser utilizado ni almacenado al aire libre con humedad.

Cualquier otro uso será considerado incorrecto.

## Instrucciones de seguridad

### **⚠ Advertencia**

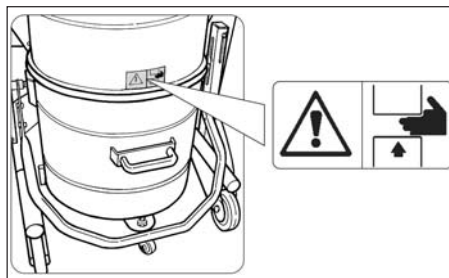
*Este aparato no es apto para aspirar polvo peligroso.*

### Símbolos en el aparato

### **⚠ Atención:**

#### **Peligro de aplastamiento al insertar y bloquear el depósito de residuos**

*No colocar las manos entre el depósito de residuos y el el aspirador durante el bloqueo bajo ningún concepto ni introducirlas cerca del perno guía. ¡Bloquear el depósito de residuos pulsando la palanca correspondiente con ambas manos!*



## Normativas de seguridad

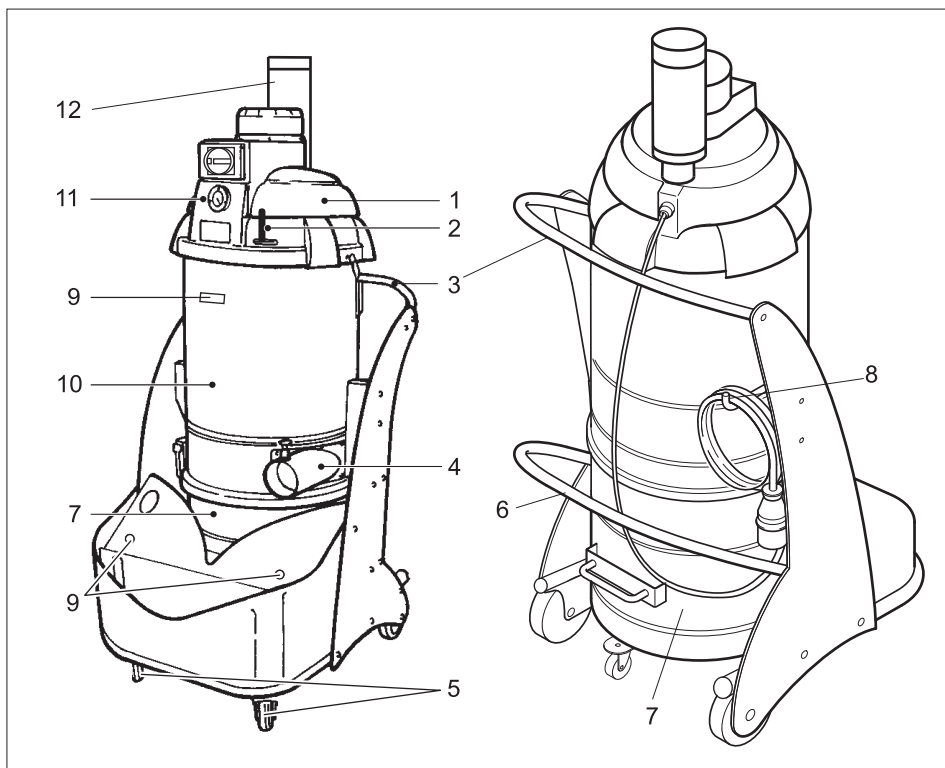
*Apagar y desenchufar el aparato una vez haya terminado el trabajo.*

- *Observe las disposiciones de seguridad en lo que concierne a las sustancias que hay que aspirar. Tanto durante un servicio correcto como durante uno incorrecto, algunas piezas (p. ej., orificio de salida) del aspirador industrial pueden alcanzar hasta 95°C.*

### **En caso de emergencia**

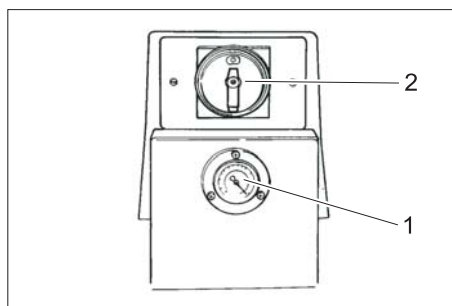
*En caso de emergencia (p.ej. al aspirar materiales inflamables o si se produce un cortocircuito u otro fallo eléctrico), apague el aparato y desenchúfelo de la red.*

## Elementos del aparato



- 1 Cabezal de aspiración
- 2 Palanca limpieza de filtro
- 3 Estribo de empuje
- 4 Manguito de empalme para accesorios
- 5 Rodillos-guía con freno de estacionamiento
- 6 Palanca para desbloquear el depósito de residuos
- 7 Depósito de residuos
- 8 Gancho para almacenar el cable
- 9 Soporte para accesorios
- 10 Cámara del filtro
- 11 Pupitre de mando
- 12 Amortiguador del sonido

## Puesta en marcha



- 1 Manómetro
- 2 Interruptor de conexión y desconexión

## Manejo

### Funcionamiento

- Coloque el aparato en la posición de trabajo; si fuera necesario, fíjelo mediante el freno de estacionamiento.
- Insertar la manguera de aspiración en su orificio de conexión.
- Conectar los accesorios deseados en la manguera de absorción.
- Asegúrese de insertar correctamente el depósito de residuos.
- Introducir la clavija del aparato en la toma de corriente.
- Encender el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.

### Limpiar el filtro.

En la parte frontal del aparato existe un manómetro que indica la depresión de absorción dentro del aparato de absorción. Si la depresión de absorción baja de - 0,16 bares (- 16 kPa), se debe apagar el aparato y limpiar el filtro.

- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Mover la palanca de limpieza de filtro varias veces de un lado a otro.

Si no mejora la limpieza, se puede extraer y lavar el filtro o sustituirlo (véase el capítulo "Cambiar filtro").

### Aspiración en seco

#### Precaución

**Cuando cambie de la aspiración de líquidos a la aspiración en seco, tenga en cuenta lo siguiente:**

*La aspiración de polvo seco con un elemento filtrante húmedo puede dañar el filtro haciendo que quede inservible.*

Secar bien el filtro húmedo antes de utilizarlo o sustituirlo por uno seco.

Si es necesario cambiar el filtro, se describe en el punto "Cuidados y mantenimiento".

## Absorción en húmedo (opcional)

#### Precaución

*Para absorción en húmedo debe sustituir el depósito de residuos de serie por el "Depósito para absorción en húmedo y en seco" que se puede adquirir como accesorio.*

*El flotador disponible en el depósito para absorción en húmedo y en seco interrumpe la corriente de absorción cuando se alcanza el nivel máximo.*

Si el flotador interrumpe la corriente de absorción:

- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Purgue el líquido abriendo la válvula de derivación situada en la parte inferior del depósito.

### Puesta fuera de servicio

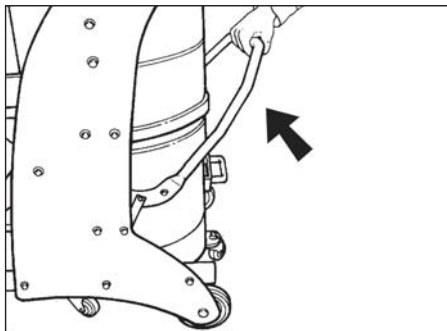
- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Desmontar los accesorios y si es necesario aclarar y secar.
- Vaciar el depósito de residuos (véase el capítulo "Vaciar el depósito de residuos").
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y enjuagándolo.

### Vaciar el depósito de residuos

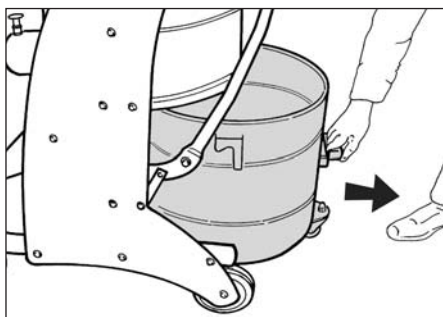
#### Nota

*Se debe vaciar el depósito de residuos cuando este lleno hasta aprox. 3 cm por debajo del borde superior.*

- Apagar el aparato y asegurar con el freno de estacionamiento al rodillo-guía.
- Abrir hacia arriba el depósito de residuos por el desbloqueo (véase el gráfico).



- ➔ Extraer el depósito de residuos del aparato por el asa prevista para ello.



- ➔ Vaciar el depósito de residuos y volver a introducir en el aparato en el orden inverso.

### Bolsa para polvo

Para vaciar el aparato sin generar polvo se puede colocar una bolsa para polvo en el depósito de residuos:

- ➔ Colocar con cuidado la bolsa para polvo en el depósito en la pared del depósito.
- ➔ Doblar hacia afuera el borde de la bolsa sobre el borde del depósito de residuos.
- ➔ Colocar el depósito de residuos en el aparato.
- ➔ Una vez finalizado el uso, cerrar la bolsa recolectora de polvo y extraer del depósito de residuos.
- ➔ Eliminar la bolsa y el contenido de acuerdo con las normativas vigentes.

## Transporte

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*  
Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento del aparato

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*  
Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

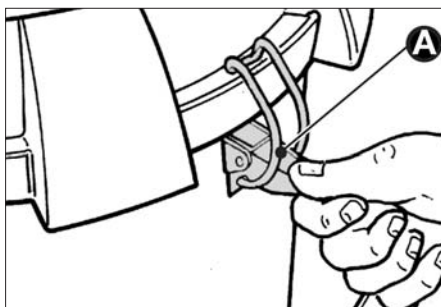
## Cuidados y mantenimiento

### ⚠ Advertencia

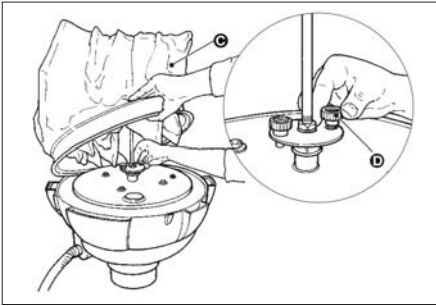
*Para efectuar trabajos en el aspirador, desenchúfelo siempre antes.*

### Cambiar/sustituir el filtro

- ➔ Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN y desenchufar.
- ➔ Abrir los cierres (A) por ambos laterales.



- ➔ Extraer el cabezal de absorción. Prestar atención a que el cable no esté dañado.
- ➔ Levantar el filtro (C) y desatornillar ambos tornillos (D). Retirar el filtro.



- Soltar la brida de fijación y separar el filtro del inserto.
- Colocar el nuevo filtro en orden inverso y asegurar.

### Ayuda en caso de avería

A continuación se explica cómo puede solucionar usted mismo algunas posibles averías.

#### **El motor (turbina de aspiración) no arranca**

No hay tensión eléctrica.

- Compruebe el fusible, el cable, la clavija de enchufe y la toma de corriente.

El interruptor protector del motor se ha activado.

- Reestablecer el interruptor.

#### **La capacidad de aspiración se va reduciendo poco a poco**

El filtro, la boquilla, la manguera de aspiración o el tubo de aspiración están atascados.

- Comprobar, limpiar los accesorios, cambiar el filtro si es necesario.

#### **Pérdida de polvo durante la aspiración**

El filtro no está bien colocado o está defectuoso.

- Comprobar la colocación del filtro o cambiar.

#### **El manómetro indica la presión incorrecta**

Filtro atascado.

- Apagar el aparato, limpiar el filtro o colocar un filtro nuevo.

### ⚠ Advertencia

Todas las comprobaciones y trabajos en componentes eléctricos los tiene que realizar un electricista especializado. En caso de averías más graves, contacte con el Servicio postventa de Kärcher.

### Datos técnicos

Descripción de los aparatos	IV 60/30
Categoría de protección	IP X4
Capacidad del depósito	60 l
Tensión	400 V
Datos del ventilador	
Potencia	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Caudal de aire	64 l/s
* con válvula limitadora de presión	
Longitud x anchura x altura	870 x 640 x 1650
Longitud del cable	8 m
Clase de protección	I
Cable de red: N° referencia	6.649-317
Cable de red: Modelo:	H07RN-F
Peso	96 kg
Temperatura de almacenamiento	-10...+40 °C
Humedad atmosférica	30...90 %
Superficie activa del filtro	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69</b>	
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Inseguridad K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Accesorios	Nº referencia
Filtro	6.906-341.0
Bolsa para polvo de papel	6.904-346.0
Bolsa para polvo de PE	6.904-348.0

## Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** aspirador en húmedo/seco

**Modelo:** 1.573-xxx

### Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

  Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!

A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros. No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

## Índice

Protecção do meio-ambiente	PT - 1
Símbolos no Manual de Instruções	PT - 1
Garantia	PT - 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT - 2
Avisos de segurança	PT - 2
Elementos do aparelho	PT - 3
Colocação em funcionamento	PT - 3
Manuseamento	PT - 4
Colocar fora de serviço	PT - 4
Transporte	PT - 5
Armazenamento do aparelho	PT - 5
Conservação e manutenção	PT - 5
Dados técnicos	PT - 6
Ajuda em caso de avarias	PT - 6
Acessórios e peças sobressalentes	PT - 7
Declaração CE	PT - 7

## Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Símbolos no Manual de Instruções

### Perigo

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### Advertência

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### Atenção

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

## Garantia

Em cada país são válidas as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no seu acessório durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabrico. Em caso de garantia, dirija-se, munido do comprovativo de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Este aparelho é apropriado para a utilização industrial.

### ⚠ **Advertência**

*O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.*

Para a aspiração a húmido é necessário substituir o recipiente de série dos detritos aspirados pelo "recipiente para aspiração a húmido e a seco" disponível como acessório.

Este aparelho destina-se somente para a aplicação em produtos secos e não pode ser utilizado nem guardado ao ar livre sob condições húmidas.

Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado.

## Avisos de segurança

### ⚠ **Advertência**

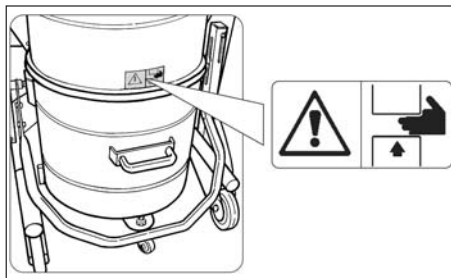
*Este aparelho não é adequado para a captura e recolha de pó perigoso.*

## Símbolos no aparelho

### ⚠ **Atenção**

**Perigo de esmagamento durante o encaixe e travamento do recipiente dos detritos aspirados**

*Durante o travamento não se deve manter as mãos entre o recipiente dos detritos aspirados e o aspirador ou colocá-las na proximidade do pino guia. Travar o recipiente dos detritos de aspiração através do accionamento da respectiva alavanca, com as duas mãos!*



## Prescrições de segurança

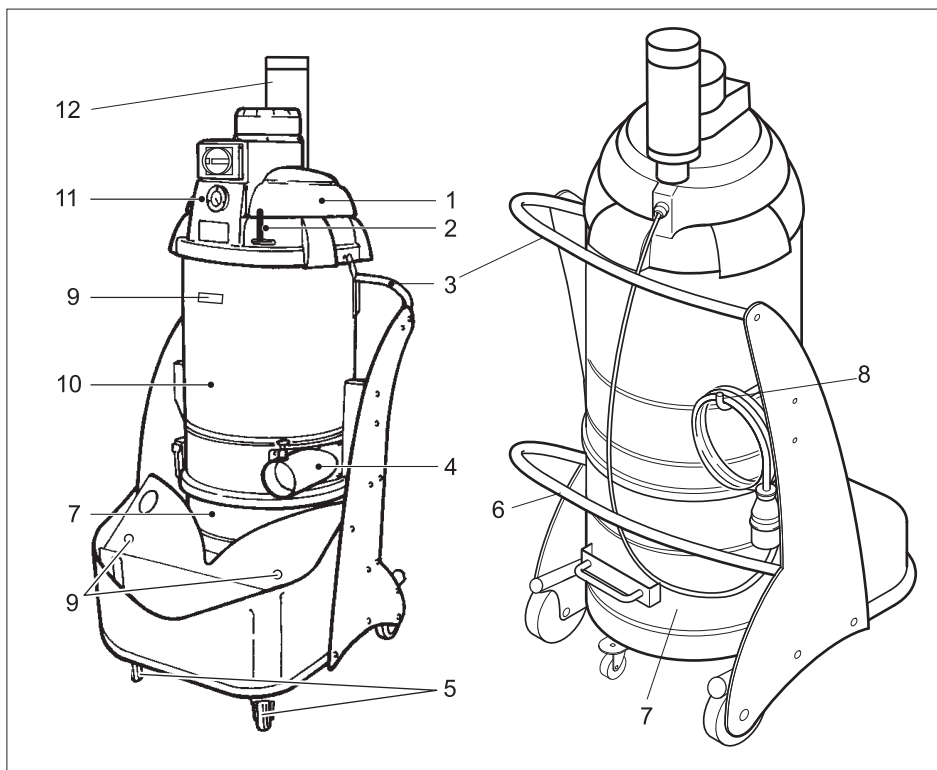
*Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada, assim que os trabalhos estiverem concluídos.*

- *Observar as prescrições de segurança para os materiais que devem ser aspirados. Durante o funcionamento correcto/incorrecto, partes do aspirador industrial (p.ex. abertura de escape) podem alcançar uma temperatura de até 95°C.*

### **Em caso de emergência**

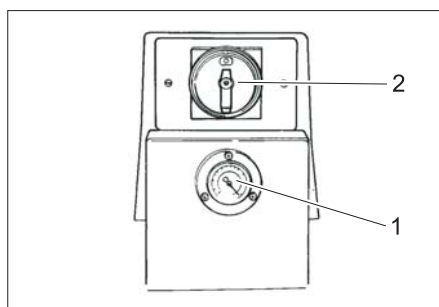
*Em caso de emergência (p.ex. depois da aspiração de materiais inflamáveis, curto-circuito ou outras falhas eléctricas) desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.*

## Elementos do aparelho



- 1 Cabeçote de aspiração
- 2 Alavanca da limpeza do filtro
- 3 Alavanca de avanço
- 4 Bocal de ligação para acessórios
- 5 Rolos de guia com travão de imobilização
- 6 Alavanca para destravamento do recipiente dos detritos aspirados
- 7 Recipiente dos detritos aspirados
- 8 Gancho de fixação do cabo
- 9 Suporte de acessório
- 10 Compartimento do filtro
- 11 Painel de comando
- 12 Silenciador

## Colocação em funcionamento



- 1 Manómetro
- 2 Interruptor Lig/Desl

## Manuseamento

### Funcionamento

- Colocar o aparelho em posição de trabalho; quando necessário, proteger com o travão de imobilização.
- Inserir o tubo flexível de aspiração na respectiva conexão do tubo de aspiração.
- Posicionar os acessórios desejados na mangueira de aspiração.
- Assegurar que o recipiente dos detritos aspirados está correctamente instalado.
- Encaixar a ficha do aparelho na tomada da rede eléctrica.
- Activar o aparelho com o Interruptor LIGAR/DESLIGAR.

### Limpar o filtro

Na parte frontal do aparelho situa-se um manómetro, que indica a pressão de aspiração dentro do aparelho. Se a subpressão de aspiração for inferior a - 0,16 bar (- 16 kPa), é necessário desligar o aparelho e limpar os filtros.

- Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.
- Accionar várias vezes a alavanca da limpeza do filtro.

Se esta limpeza não resultar em melhorias, pode-se retirar o filtro e lavá-lo ou substituí-lo (ver capítulo "Substituir o filtro").

### Aspirar a seco

#### Atenção

**Observar antes de mudar da aspiração em húmido para a aspiração em seco:**

*A aspiração de poeiras secas com o elemento de filtro húmido danifica o filtro e pode torná-lo inútil.*

Deixe secar bem o filtro húmido antes da utilização ou substitua-o por um seco.

Caso necessário, mudar o filtro como descrito em "Conservação e manutenção".

## Aspiração a húmido (opção)

#### Atenção

*Para a aspiração a húmido é necessário substituir o recipiente de série dos detritos aspirados pelo "recipiente para aspiração a húmido e a seco" disponível como acessório.*

*O flutuador situado no recipiente para a aspiração a húmido e a seco, interrompe a corrente de aspiração, sempre que o nível máximo de enchimento for atingido.*

Se a corrente de aspiração for interrompida pelo flutuador:

- Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.
- purgar o líquido através da abertura da válvula de descarga no fundo do recipiente.

## Colocar fora de serviço

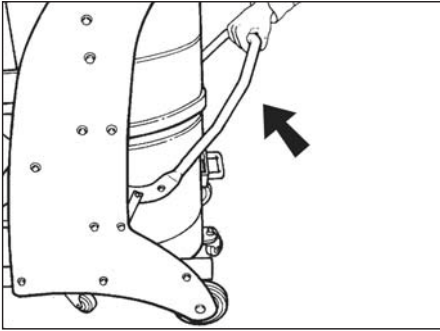
- Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.
- Desmontar os acessórios e caso necessário, lavar com água e secar.
- Esvaziar o recipiente dos detritos de aspiração (ver capítulo "Esvaziar o recipiente dos detritos de aspiração").
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo.

## Esvaziar o recipiente dos detritos de aspiração

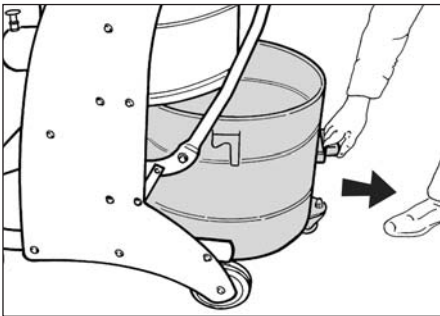
#### Aviso

*O recipiente deve ser esvaziado se o nível de detritos estiver aprox. 3 cm abaixo da margem superior.*

- Desligar o aparelho e imobilizá-lo com o travão de imobilização no rolo de guia.
- Abrir o recipiente dos detritos aspirados no desbloqueio, para cima (ver gráfico).



- Puxar o recipiente para fora, com o auxílio do respectivo manípulo.



- Esvaziar o recipiente e montá-lo na ordem inversa no aparelho.

### Saco colector do pó

Para permitir o esvaziamento do aparelho sem a libertação de pó é possível incorporar no recipiente dos detritos aspirados um saco colector do pó:

- Posicionar o saco colector do pó no recipiente e encostar correctamente na parede interna do recipiente.
- Dobrar a margem do saco sobre o recipiente dos detritos aspirados.
- Encaixar o recipiente dos detritos aspirados no aparelho.
- Fechar o saco colector do pó após a conclusão dos trabalhos e retirá-lo do recipiente dos detritos aspirados.
- Eliminar o recipiente colector do pó juntamente com o respectivo conteúdo, em conformidade com os regulamentos e prescrições em vigor.

## Transporte

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento do aparelho

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

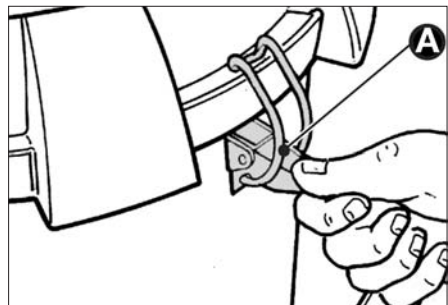
## Conservação e manutenção

### ⚠ Advertência

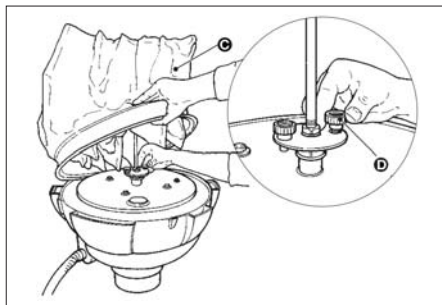
*Antes de proceder a quaisquer trabalhos no aspirador, desligar sempre a ficha de rede.*

### Substituir/trocar filtro

- Desligar o aparelho no interruptor LIGAR/DESLIGAR e separá-lo da rede.
- Abrir os fechos (A) de ambos os lados.



- Retirar o cabeçote de aspiração. Tomar precauções para que o cabo de rede não seja danificado.
- Levantar o filtro (C) e desaparafusar os dois parafusos (D). Remover filtro.



- Soltar a braçadeira de fixação e separar o filtro do encaixe.
- Inserir o filtro na ordem inversa e fixá-lo.

## Ajuda em caso de avarias

Pode eliminar eventuais avarias da seguinte forma.

### **O motor (turbina de aspiração) não funciona**

Falta de corrente eléctrica.

- Verificar fusível, cabo, ficha e tomada.
- Disparo do disjuntor do motor.
- Repor interruptor.

### **A força de aspiração diminui**

Filtro, bocal, tubo flexível de aspiração ou tubo de aspiração entupidos.

- Controlar, limpar os acessórios. Event. substituir o filtro.

### **Durante a aspiração sai pó**

O filtro não está bem colocado ou está defeituoso.

- Verificar a colocação do filtro, caso necessário, substituir.

### **Manómetro indica um valor fora dos valores permitidos**

Filtro entupido.

- Desligar o aparelho, limpar filtro ou inserir um filtro novo.

### **⚠ Advertência**

*Todos os trabalhos e verificações nos componentes eléctricos só devem ser efectuados por pessoal qualificado. Em caso de avarias que não possam ser resolvidas contactar a assistência técnica de Kärcher.*

## Dados técnicos

Designação do aparelho	IV 60/30
Tipo de protecção	IP X4
Conteúdo do recipiente	60 l
Tensão	400 V
Dados do ventilador	
Potência	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Volume de ar	64 l/s
* com válvula de delimitação da pressão	
Comprimento x Largura x Altura	870 x 640 x 1650
Comprimento do cabo	8 m
Classe de protecção	I
Cabo de rede: N.º de encomenda	6.649-317
Cabo de rede: Tipo:	H07RN-F
Peso	96 kg
Temperatura de armazenamento	-10...+40 °C
Humidade relativa do ar	30...90 %
Superfície filtrante	2,2 m²
<b>Valores obtidos segundo EN 60335-2-69</b>	
Nível de pressão acústica $L_{pA}$	75 dB (A)
Insegurança $K_{pA}$	1 dB (A)

## Acessórios e peças sobres-salentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra-se uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobres-salentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

Acessórios	Nº de encomenda
Filtro	6.906-341.0
Saco colector de pó em papel	6.904-346.0
Saco colector de pó em PE	6.904-348.0

## Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Aspirador húmido e seco

**Tipo:** 1.573-xxx

### Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Normas nacionais aplicadas

-

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.

Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

## Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA - 1
Symbolerne i driftsvejledningen	DA - 1
Garanti	DA - 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA - 2
Sikkerhedsanvisninger	DA - 2
Maskinelementer	DA - 3
Ibrugtagning	DA - 3
Betjening	DA - 4
Ud-af-drifttagning	DA - 4
Transport	DA - 5
Opbevaring af maskinen	DA - 5
Pleje og vedligeholdelse	DA - 5
Tekniske data	DA - 6
Hjælp ved fejl	DA - 6
Tilbehør og reservedele	DA - 7
Overensstemmelseserklæring	DA - 7

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbolerne i driftsvejledningen

### Risiko

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

### Advarsel

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

### Forsigtig

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på dit tilbehør afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug.

### ⚠ **Advarsel**

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

Til vådsugning skal den seriemæssige snavsbeholder erstattes med "Beholderen til våd- og tørsugning", som kan fås som tilbehør.

Apparatet er kun bestemt til tør brug og må ikke bruges eller opbevares udendørs hvor det er vådt.

Hver anden brug anses for at være uhenigtsmæssig.

## Sikkerhedsanvisninger

### ⚠ **Advarsel**

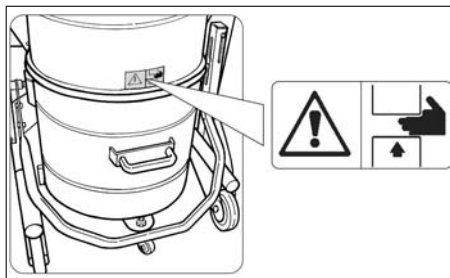
Dette apparat er ikke egnet til opsugning af farligt støv.

### Symboler på apparatet

### ⚠ **OBS**

#### **Kvæstelsesfare ved at isætte og låse snavsbeholderen**

Grib aldrig ind imellem snavsbeholderen og suger eller i nærheden af styringsboltene medens du låser beholderen. Lås snavsbeholderen med det tilsvarende håndtag og med begge hænder samtidigt!



## Sikkerhedsforskrifter

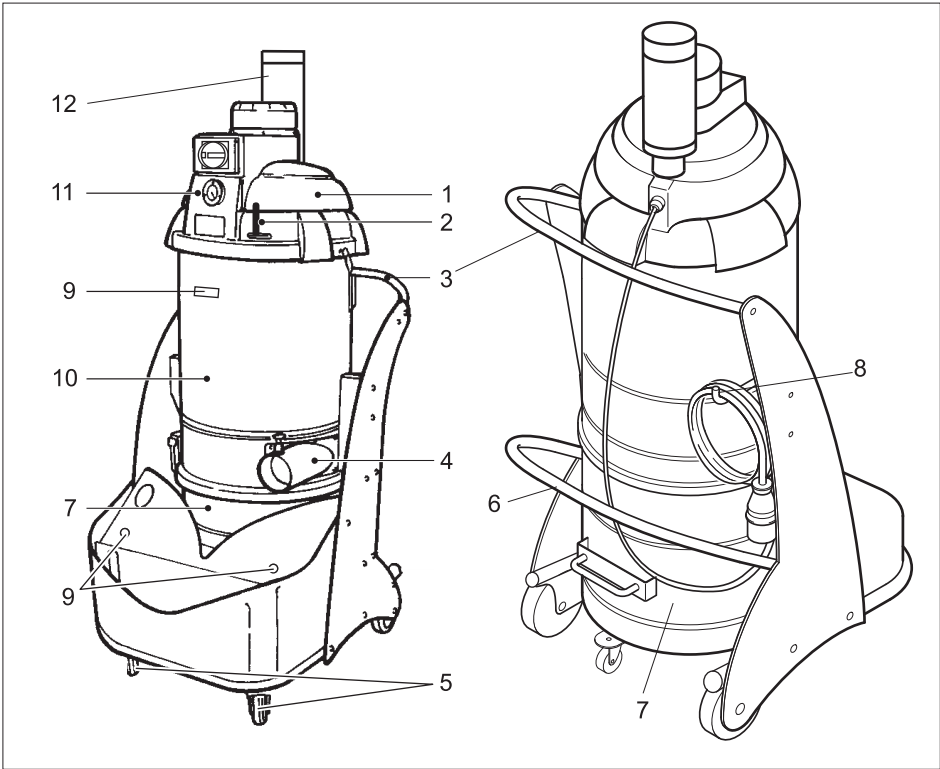
Sluk for apparatet efter afslutning af arbejdet og træk stikket ud.

- Overhold sikkerhedsbestemmelserne for de materialer, der skal suges. Ved formålstjenlig/ikke-formålstjenlig brug kan dele (f.eks. udblæsningsåbningen) på industristøvsugeren komme op på 95°C.

### I nødstilfælde

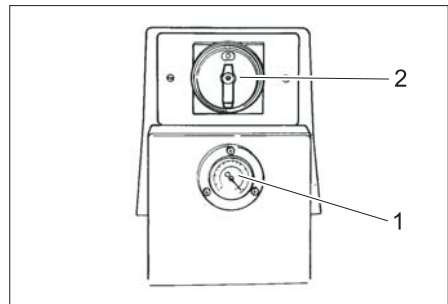
I nødstilfælde (f.eks. ved indsugning af brændbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske fejl) skal der slukkes for sugeren og netstikket trækkes ud.

## Maskinelementer



- 1 Sugehoved
- 2 Håndtag filterrensning
- 3 Bøjle
- 4 Tilslutningsstykke til tilbehør
- 5 Styringshjul med stopbremse
- 6 Arm til åbning af snavsbeholderen
- 7 Snavsbeholder
- 8 Kabel-opbevaringskrog
- 9 Tilbehørsholder
- 10 Filterkammer
- 11 Betjeningspanel
- 12 Lyddæmper

## Ibrugtagning



- 1 Manometer
- 2 Tænd/sluk-kontakt

## Betjening

### Drift

- Stil apparatet i arbejdspositionen, sørg for at sikre med stopbremsen om nødvendigt.
- Sæt sugeslangen ind i sugeslangens tilslutning.
- Sæt det ønskede tilbehør på sugeslangen.
- Sørg for, at snavsbeholderen sættes korrekt i.
- Stik apparatets stik ind i stikdåsen.
- Tænd apparatet med TÆND/SLUK knappen.

### Rengøring af filter

På apparatets forside sidder et manometer, som viser sugetrykket indenfor sugeapparatet. Hvis trykket synker under - 0,16 bar (- 16 kPa), skal apparatet slukkes og sugefilteret renses.

- Sluk apparatet med tænd/slukkknappen.
- Bevæg håndtaget til filterrensningen flere gange frem og tilbage.

Hvis denne rensning ikke forbedrer kapaciteten, kan filteret tages ud og rengøres eller erstattes (se kapitel "Skifte filter").

### Tørsugning

#### Forsigtig

**Vær opmærksom på følgende ved skift fra våd- til tørsugning:**

*Sugning af tørt støv med vådt filterelement stopper filteret til og kan gøre det ubrugeligt.*

Et vådt filter skal tørres godt før brugen eller udskiftes med et tørt filter.

Udskift filteret efter behov, beskrives under punkt "Pleje og vedligeholdelse".

### vådsugning (option)

#### Forsigtig

*Til vådsugning skal den seriøse snavsbeholder erstattes med "Beholderen til våd- og tørsugning", som kan fås som tilbehør.*

*Svømmeren, som sidder i beholderen til våd- og tørsugning, afbryder sugestrømmen hvis den maksimale påfyldningsstand opnås.*

Hvis sugestrømmen afbrydes af svømmeren:

- Sluk apparatet med tænd/slukkknappen.
- Afløb væsken ved at åbne afledningsventilen på beholderens bund.

## Ud-af-drifftagning

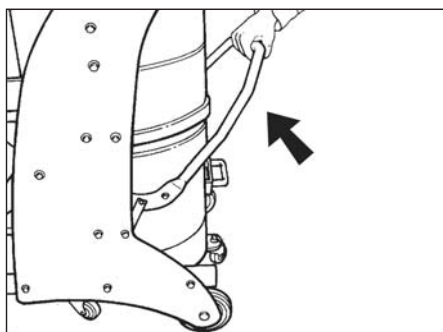
- Sluk apparatet med tænd/slukkknappen.
- Fjern tilbehøret og skyl det igennem med vand ved behov, og tør det bagefter.
- Tøm den opfyldte snavsbeholder (se kapitel "Tøm snavsbeholderen").
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af.

### Tømme snavsbeholderen

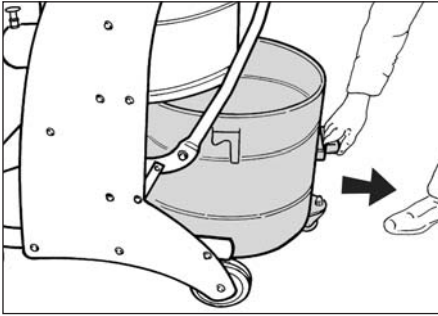
#### OBS

*Snavsbeholderen skal tømmes hvis den er fyldt til ca. 3 cm under den øverste kant.*

- Sluk for apparatet og sikre styringsrullerne med stopbremsen.
- Åben snavsbeholderen opad med låset (se figuren).



- Træk snavsbeholderen ud af apparatet med det tilsvarende håndtag.



- Tøm snavsbeholderen og sæt den ind i apparatet igen i omvendt rækkefølge.

### Støvsamlingspose

Til støvfri udtømmning af apparatet, kan der lægges en støvsamlingsbeholder ind i snavsbeholderen:

- Sæt støvsamlingsbeholderen ind i beholderen og læg den tæt på beholderens væg.
- Smøg posens kant over snavsbeholderen kant udadtil.
- Sæt snavsbeholderen ind i apparatet.
- Luk støvsamlingsposen efter driften og tag den ud af snavsbeholderen.
- Støvsamlingsbeholderen med indhold skal bortskaffes ifølge lovens forskrifter.

## Transport

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.* Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

## Opbevaring af maskinen

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.* Denne maskine må kun opbevares indendørs.

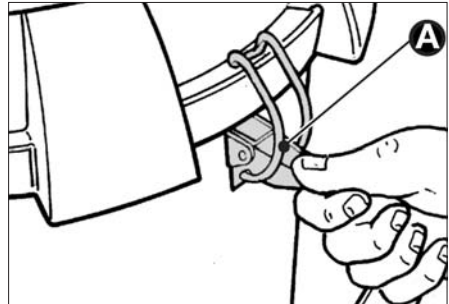
## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠ Advarsel

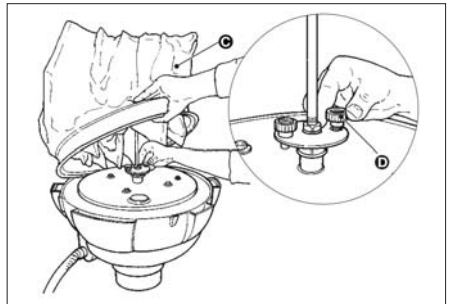
*Før der arbejdes på sugeren skal netstikket altid trækkes ud.*

## Udskifte/erstatte filteret

- Sluk apparatet med tænd-/slukkontakten og træk stikket ud.
- Åbn låsene (A) på begge sider.



- Fjern sugehovedet. Hold øje med at der ikke opstår skader på netkablet.
- Løft filter (C) og skru begge skruer (D) af. Fjern filteret.



- Løsn fastspændingsklemmen og adskil filteret fra holderen.
- Sæt det nye filter ind i omvendt rækkefølge og sikr det.

## Hjælp ved fejl

Således kan De afhjælpe eventuelle fejl selv.

### **Motoren (sugeturbine) starter ikke**

Ingen elektrisk spænding.

→ Kontroller sikring, kabel, stik og stikdåse.

Motorbeskyttelseskontakt blev frigivet.

→ Sæt kontakten tilbage.

### **Sugekraften bliver gradvist mindre**

Filter, mundstykke, sugeslange eller sugerør tilstoppet.

→ Kontroller, rens tilbehør, udskift evt. filteret.

### **Der strømmer støv ud under sugning**

Filter ikke monteret korrekt eller defekt.

→ Kontroller filterets position, respektive udskift filteret.

### **Manometeret viser ikke det korrekte tryk**

Filter tilstoppet.

→ Sluk for apparatet, rens filteret eller sæt et nyt filter i.

### **⚠ Advarsel**

Lad altid en fagmand stå for kontroller og arbejder på elektriske dele. Kontakt Kärchers kundeservice ved mere komplicerede fejl.

## Tekniske data


<b>Apparatets betegnelse</b>	IV 60/30
Kapslingsklasse	IP X4
Beholderindhold	60 l
Spænding	400 V
Blæserdata	
Effekt	3000 W
Vakuüm*	22,0 kPa
Luftkapacitet	64 l/s
* med trykreguleringsventil	
Længde x bredde x højde	870 x 640 x 1650
Kabellængde	8 m
Beskyttelsesklasse	I
Netledning: Bestillingsnr.	6.649-317
Netledning: Type:	H07RN-F
Vægt	96 kg
Opbevaringstemperatur	-10...+40 °C
Luftfugtighed	30...90 %
Filterflade	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69</b>	
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Tilbehør	Bestillingsnummer
Filter	6.906-341.0
Støvsamlingsbeholder papir	6.904-346.0
Støvsamlingsbeholder PE	6.904-348.0

## Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Våd- og tørsuger  
**Type:** 1.573-xxx

### Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Anvendte tyske standarder

-



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.

Informér straks forhandleren ved transport-skader.

## Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO - 1
Symboler i bruksanvisningen	NO - 1
Garanti	NO - 1
Forskriftsmessig bruk	NO - 2
Sikkerhetsanvisninger	NO - 2
Maskinorganer	NO - 3
Igangsetting	NO - 3
Betjening	NO - 4
Stans av driften	NO - 4
Transport	NO - 5
Lagring av maskinen	NO - 5
Pleie og vedlikehold	NO - 5
Tekniske data	NO - 6
Feilretting	NO - 6
Tilbehør og reservedeler	NO - 7
CE-erklæring	NO - 7

## Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboler i bruksanvisningen

### Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på tilbehøret blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er egnet for industriell virksomhet.

### **⚠ Advarsel**

*Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.*

For våtsuging må standard sugemasse beholder skiftes ut med "Beholder for våt- og tørr suging" som kan kjøpes som tilbehør. Dette apparat er kun ment for tørr bruk og skal ikke brukes eller oppbevares utendørs eller under fuktige forhold. En hver annen bruk regnes som ikke-forskriftsmessig bruk.

## Sikkerhetsanvisninger

### **⚠ Advarsel**

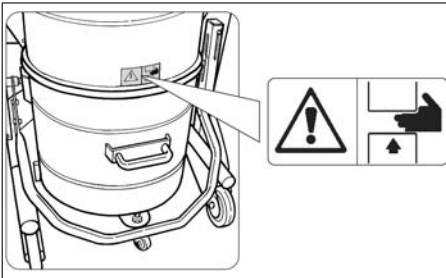
*Dette apparatet er ikke ment for oppsamling av farlig støv.*

### Symboler på maskinen

### **⚠ Forsiktig**

#### **Fare for klemming ved innsetting og låsing av sugemassebeholderen**

*Ved låsing må du ikke holde hånden mellom sugemassebeholderen og sugemasjinen, heller ikke stikkes inn i nærheten av føringsboltene. Sugemassebeholderen låses med begge hender ved hjelp av den relevante hendel!*



## Sikkerhetsforskrifter

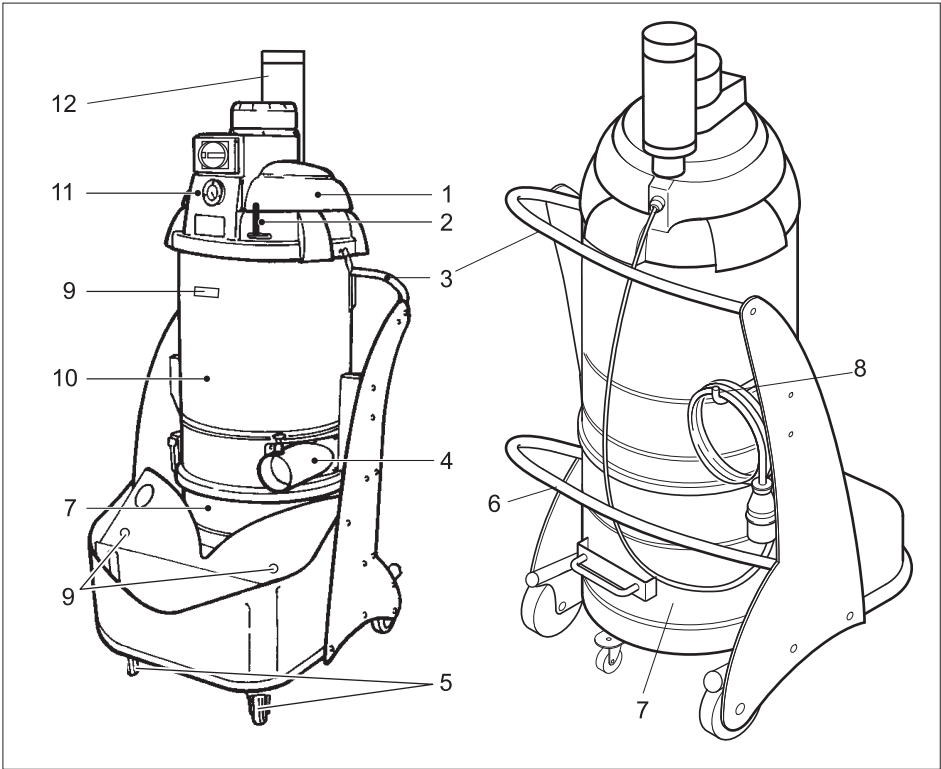
*Ved avsluttet arbeide skal apparatet slås av og støpdelet trekkes ut.*

- *Følg sikkerhetsbestemmelsene for materialet som skal suges opp. Ved korrekt/feilaktig bruk kan enkelte deler på industristøvsugeren (f. eks. utblåsningsåpningen) nå en temperatur på opp til 95 °C.*

### **I nødstilfelle**

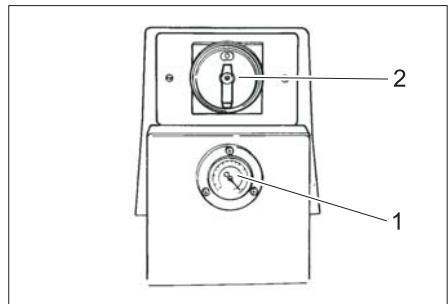
*I nødstilfeller (f. eks. hvis man har sugd opp brennbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske feil) må apparatet slås av og nettstøpselet trekkes ut.*

## Maskinorganer



- 1 Sugehode
- 2 Hendel filterrengjøring
- 3 Skyvebøyle
- 4 Tilkoblingsstuss for tilbehør
- 5 Styrerulle med holdebremse
- 6 Hendel for lås på sugemassebeholder
- 7 Sugemassebeholder
- 8 Kabel-oppbevaringskroker
- 9 ZubehöTilbehørsholder
- 10 Filterkammer
- 11 Betjeningspanel
- 12 Lyddemper

## Igangsetting



- 1 Manometer
- 2 Av/på-bryter

## Betjening

### Drift

- Sett maskinen i arbeidsstilling, og sett om nødvendig på parkeringsbremsen.
- Sett sugeslangen inn i sugeslangetilkoblingen.
- Sett på ønsket tilbehør på sugeslangen.
- Pass på at sugemassebeholderen er satt inn korrekt..
- Sett pluggen i en stikkontakt.
- Slå på apparatet ved hjelp av PÅ/AV-bryteren.

### Rengjør filterne

På forsiden av apparatet er det et manometer som viser suge-undertrykket inne i maskinen. Dersom sugeundertrykket synker under - 0,16 bar (- 16 kPa) skal apparatet slås av og filteret rengjøres.

- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV bryteren.
- Hendel for filterrensing beveges flere ganger frem og tilbake.

Dersom denne rengjøringen ikke gir noen bedring kan filteret tas ut og vaskes, eller det kan skiftes ( se kapittel "Skifte filter").

### Støvsuging

#### **Forsiktig!**

**Ta hensyn til følgende ved skifting fra vann- til støvsuging:**

*Oppsuging av tørt støv når filterinnsatsen er fuktig, vil føre til at filteret tetter seg og ikke er brukbart lenger.*

La et fuktig filter tørke helt før bruk, eller bytt det ut med et tørt filter.

Bytt filter etter behov. Se "Service og vedlikehold".

### Våtsuging (valgfritt)

#### **Forsiktig!**

*For våtsuging må standard sugemasse beholder skiftes ut med "Beholder for våt- og tørr suging" som kan kjøpes som tilbehør. Flottøren inne i beholderen for våt- og tørr suging vil avbryte strømmen når maksimal fyllingsgrad er nådd.*

Dersom strømmen avbrytes av flottøren:

- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV bryteren.
- Tapp av væske ved å åpne avtappingsventilen i bunnen av beholderen.

### Stans av driften

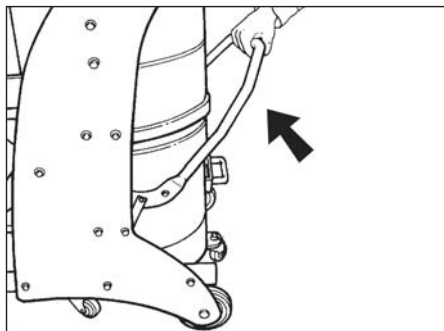
- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV bryteren.
- Demonter tilbehør og om nødvendig skyll det med vann og tørk det.
- Tøm smussbeholder (se kapittel "Tømme smussbeholder").
- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den og bruke sugesuksjonen.

### Tømme smussbeholder

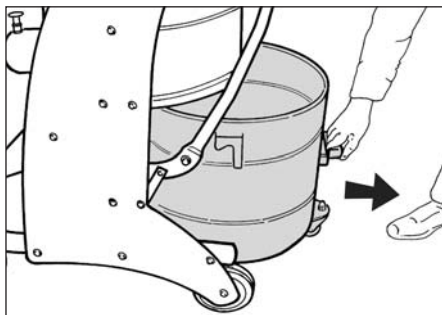
#### **Anvisning**

*Smussbeholderen må tømmes når den er fylt til ca 3 cm under øvre kant.*

- Slå av apparatet og lås det ved hjelp av bremsen på styrehjulene.
- Åpne smussbeholderen på oppsiden ved hjelp av låsen (se figur).



- Smussbeholderen tas ut av apparatete ved hjelp av det egnede håndtaket.



- Smussbeholderen tømmes og monteres i apparatet igjen i omvendt rekkefølge.

### Støvsamlepese

For støvfri tømning av apparatet kan det legges en støvpese i sugemassebeholderen.

- Støvposen settes inn i beholderen og legges nøyaktig mot beholderveggen.
- Kanten av posen brettes ut over kanten av sugemassebeholderen.
- Sett inn sugemassebeholderen i maskinen.
- Etter endt bruk lukkes støvposen og tas ut av sugemassebeholderen.
- Støvsamleposen med innhold kastes i henhold til gjeldende forskrifter.

## Transport

### Forsiktig!

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.*

Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring av maskinen

### Forsiktig!

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

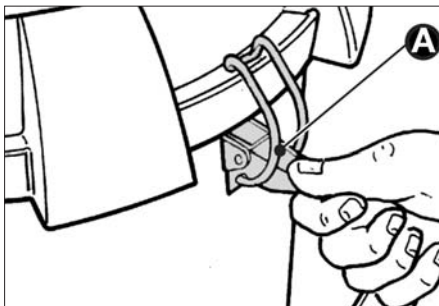
## Pleie og vedlikehold

### ⚠ Advarsel

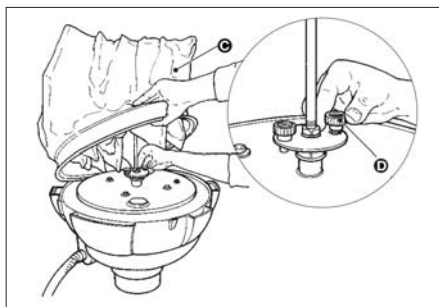
Trekk alltid ut støpselet ved arbeid på sugeren.

### Skifte/sette inn filter

- Slå av apparatet ved hjelp av PÅ/AV bryteren og koble det fra strømmettet.
- Åpne låsene (A) på begge sider.



- Ta av sugehode. Pass da på at strømkabelen ikke blir skadet.
- Filter (C) løftes og de to skruene (D) skrues av. Filteret fjernes.



- Løsne festeboylene og ta filteret ut av innsatsen.
- Det nye filteret settes inn i omvendt rekkefølge og låses på plass.

## Feilretting

Slik kan du løse eventuelle problemer selv.

### **Motoren (sugeturbinen) starter ikke**

Får ikke strøm.

➔ Kontroller sikring, kabel, plugg og stikk-kontakt.

Motorvern Bryter er utløst.

➔ Tilbakestill bryteren.

### **Sugekraften avtar gradvis**

Filter, munnstykke, sugeslange eller forlengelsesrør tilstoppet.

➔ Kontroller og rengjør tilbehør, skift eventuelt ut filter.

### **Støvutslipp ved suging**

Filteret er defekt eller ikke festet ordentlig.

➔ Kontroller at filteret sitter ordentlig på plass, eller skift det ut.

### **Manometer viser ikke korrekt trykk**

Filter tilstoppet.

➔ Slå av apparat, rengjør filter eller sett inn nytt filter.

### **⚠ Advarsel**

*Alle kontroller og arbeider på elektriske deler må utføres av en fagperson. Dersom det ikke lar seg gjøre å løse det aktuelle problemet, ber vi deg ta kontakt med Kärchers kundeservice.*

## Tekniske data


Apparatbetegnelse	IV 60/30
Beskyttelsestype	IP X4
Beholderinnhold	60 l
Spenning	400 V
Viftedata	
Effekt	3000 W
Vakuüm*	22,0 kPa
Luftmengde	64 l/s
* med trykkbegrensningsventil	
Lengde x bredde x høyde	870 x 640 x 1650
Kabellengde	8 m
Beskyttelsesklasse	I
Strømledning: Bestillingsnr.	6.649-317
Strømledning: Type:	H07RN-F
Vekt	96 kg
Lagringstemperatur	-10...+40 °C
Luftfuktighet	30...90 %
Filterflate	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-69</b>	
Støytrykksnivå L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Usikkerhet K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Tilbehør	Bestillingsnummer
Filter	6.906-341.0
Støvpose papir	6.904-346.0
Støvpose PE	6.904-348.0

## CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Våt- og tørrsuger  
**Type:** 1.573-xxx

### Relevante EU-direktiver



2006/42/EF (+2009/127/EF)  
2004/108/EF

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Anvendte nasjonale normer

-

  Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!



Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.

Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

## Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV - 1
Symboler i bruksanvisningen	SV - 1
Garanti	SV - 1
Ändamålsenlig användning	SV - 2
Säkerhetsanvisningar	SV - 2
Aggregatelement	SV - 3
Idrifttagande	SV - 3
Handhavande	SV - 4
Ta ur drift	SV - 4
Transport	SV - 5
Lagring av maskinen	SV - 5
Skötsel och underhåll	SV - 5
Tekniska data	SV - 6
Åtgärder vid störningar	SV - 6
Tillbehör och reservdelar	SV - 7
CE-försäkran	SV - 7

## Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.
	Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fara**

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

### **Varning**

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

### **Varning**

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på tillbehöret repareras kostnadsfritt inom garantiperioden, under förutsättning att defekten orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

## Ändamålsenlig användning

Detta aggregat är avsett för industriell användning.

### ⚠ Varning

*Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.*

För våtsugning måste den seriemässiga sugbehållaren bytas ut mot tillbehöret "Behållare för våt- och torrugning".

Aggregatet är endast avsett för torra arbeten och får inte användas eller förvaras utomhus i fuktig omgivning.

All annan användning betraktas som otillåten.

## Säkerhetsanvisningar

### ⚠ Varning

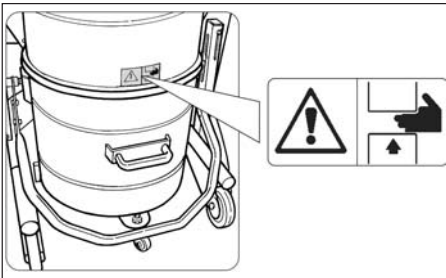
*Apparaten är ej lämplig för att suga upp farligt damm.*

### Symboler på apparaten

### ⚠ Observera

**Klämrisik vid isättning och spärrning av smutsbehållaren.**

*Håll aldrig händerna mellan smutsbehållare och sug, eller i närheten av styrskruven, när behållaren ska spärras. Hantera aktuell spak med båda händerna för att spärra smutsbehållaren!*



## Säkerhetsföreskrifter

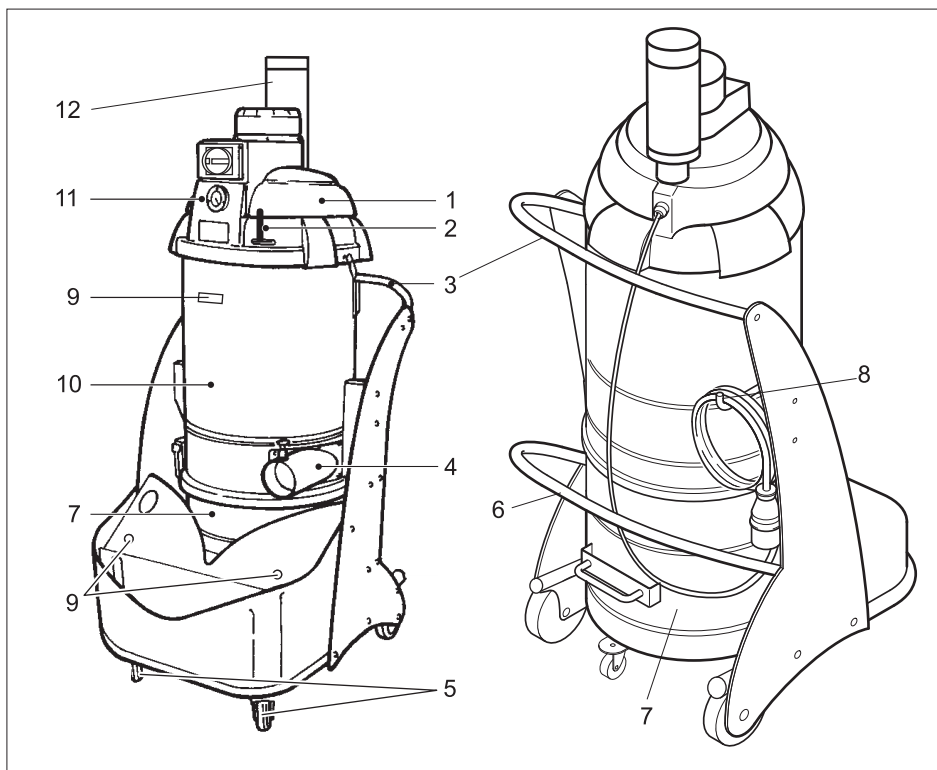
*Stäng av aggregatet efter avslutat arbete och drag ur kontakten.*

- *Följ säkerhetsbestämmelserna för det material som ska sugas upp. I sakkunnig/osakkunnig drift kan delar (t. ex. utblåsningsöppningen) i industridammsugaren upphettas till 95°C.*

### I nödfall

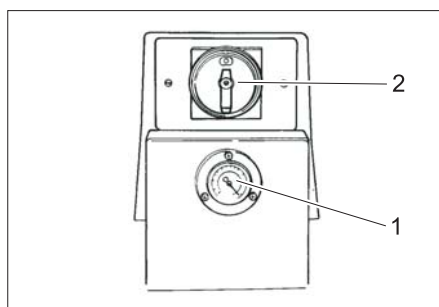
*Koppla från apparaten och dra ut nätkontakten i nödfall (t.ex. vid uppsugning av brännbart material, vid kortslutning eller andra elektriska fel).*

## Aggregatetelement



- 1 Sughuvud
- 2 Spak filterrengöring
- 3 Skjuthandtag
- 4 Anslutningsfäste för tillbehör
- 5 Styrhjul med parkeringsbroms
- 6 Spak för att lossa smutsbehållare
- 7 Smutsbehållare
- 8 Kabel-förvaringshållare
- 9 Tillbehörshållare
- 10 Filterkammare
- 11 Manöverpult
- 12 Ljuddämpare

## Idrifttagande



- 1 Manometer
- 2 Strömbrytare

## Handhavande

### Drift

- Ställ apparaten i arbetsläge och säkra den vid behov med parkeringsbromsar.
- Anslut sugslangen till sugslangsfästet.
- Montera önskat tillbehör på sugslangen.
- Säkerställ att smutsbehållaren sitter på rätt plats.
- Sätt aggregatkontakten i nätuttag.
- Starta aggregatet med TILL/FRÅN reglaget.

### Rengör filter

På aggregatets framsida finns en manometer som visar sugundertrycket i sugaggregatet. Sjunker sugundertrycket under - 0,16 bar (- 16 kPa) måste aggregatet stängas av och filtret rengöras.

- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Flytta spaken filterrengöring fram- och tillbaka flera gånger.

Ger denna rengöring inget resultat kan filtret tas ur och tvättas eller bytas ut (se kapitlet "Filterbyte").

### Torr sugning

#### Varning

**Observera följande vid växel från våt- till torrsugning :**

*Sugning av torr damm när filterelementet är fuktigt gör att filtret blir tillstoppat vilket gör det obrukbart.*

Våta filter ska torkas ordentligt före användning eller bytas ut mot nya.

Byt filter vid behov, beskrivs i avsnitt "Underhåll och service".

## Våtsugning (tillval)

#### Varning

*För våtsugning måste den seriemässiga sugbehållaren bytas ut mot tillbehöret "Behållare för våt- och torrsugning".*

*Flottören i våt- och torrsugarens behållare avbryter sugströmmen när maximalt fyllnadstillstånd uppnåtts.*

Avbryts strömmen via flottören:

- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Öppna tömningsventilen i behållarens botten och släpp ut vätska.

## Ta ur drift

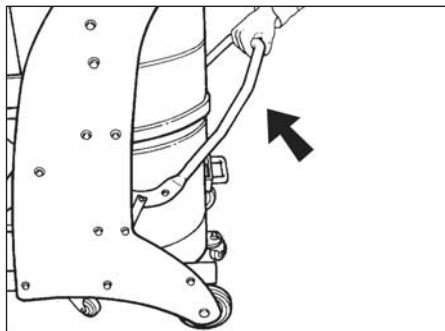
- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Avmontera tillbehör, skölj och torka vid behov.
- Töm den fulla smutsbehållaren (se avsnitt "Töm smutsbehållare").
- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och avtorkning.

## Tömma smutsbehållare

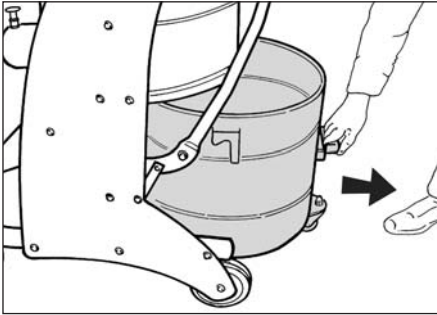
#### Anvisning

*Smutsbehållaren måste tömmas när den är fylld upp till ca. 3 cm under övre kanten.*

- Stäng av aggregatet och säkra styrhjulen med hjälp av parkeringsbromsen.
- Öppna smutsbehållaren uppåt vid spärren (se bild).



- Håll i handtaget och drag smutsbehållaren ur aggregatet.



- Töm smutsbehållaren och sätt tillbaka den i aggregatet i omvänd ordningsföljd.

### Damppåse

För dammfri tömning av aggregatet måste en dammpåse läggas in i avfallsbehållaren:

- Sätt noggrant i en dammpåse mot väggen i behållaren.
- Vik påsens överkant över sugbehållarens kant.
- Sätt i sugbehållaren i apparaten.
- Förslut och ta ur dammpåsen ur sugbehållaren efter avslutat arbete.
- Dammpåsar och dess innehåll skall avfallshanteras enligt gällande lagliga föreskrifter.

## Transport

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.*

Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

## Lagring av maskinen

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.*  
Denna maskin får endast lagras inomhus.

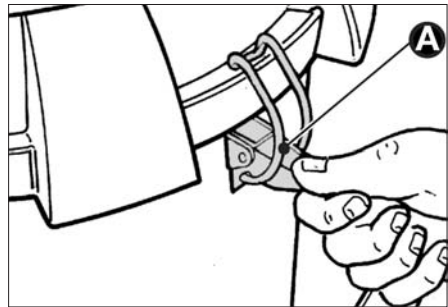
## Skötsel och underhåll

### ⚠ Varning

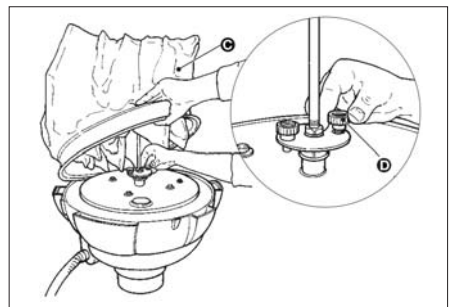
*Dra alltid ur nätkontakten före arbeten på dammsugaren.*

### Byta/ersätta filter

- Stäng av aggregatet på TILL/FRÅN reglaget och skilj det från nätet.
- Öppna förslutningarna (A) på båda sidor.



- Tag bort sughuvud. Ge akt på att nätkabeln inte blir skadad.
- Lyft upp filtret (C) och skruva av de båda skruvarna (D). Ta bort filtret.



- Lossa klämman och ta ut filtret ur insatsen.
- Sätt i nytt filter i omvänd ordningsföljd och säkra.

## Åtgärder vid störningar

Så kan du själv åtgärda eventuella problem.

### **Motorn (sugturbin) startar inte**

Ingen elektrisk spänning.

→ Kontrollera säkring, kabel, kontakt och vägguttag.

Motorskyddsbrytaren har löst ut.

→ Återställ brytaren.

### **Sugkraften är för låg**

Filter, munstycke, sugslang eller sugrör igensatta.

→ Kontrollera, rengör tillbehör, byt eventuellt ut filter.

### **Damm tränger ut under sugning**

Filter ej korrekt isatt eller defekt.

→ Kontrollera filterfäste alt. byt ut.

### **Manometern visar ett tillåtet tryck**

Filter tätt.

→ Stäng av aggregatet, rengör filter eller sätt i nytt filter.

### **⚠ Varning**

Låt alla kontroller och arbeten på elektriska delar utföras av en fackman. Vid fortsatta störningar vänligen koppla in Kärchers kundtjänst.

## Tekniska data


Aggregatbeteckning	IV 60/30
Skyddsklass	IP X4
Behållarvolym	60 l
Spänning	400 V
Fläktdata	
Effekt	3000 W
Vakuüm*	22,0 kPa
Luftmängd	64 l/s
* med tryckbegränsningsventil	
Längd x Bredd x Höjd	870 x 640 x 1650
Kabellängd	8 m
Skyddsklass	I
Nätkabel: Beställnr.	6.649-317
Nätkabel: Typ:	H07RN-F
Vikt	96 kg
Lagringstemperatur	-10...+40 °C
Luftfuktighet	30...90 %
Filteryta	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Beräknade värden enligt EN 60335-2-69</b>	
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Tillbehör	Beställningsnummer
Filter	6.906-341.0
Dammpåse av papper	6.904-346.0
Dammpåse av PE	6.904-348.0

## CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt:** Våt- och torrdammsugare

**Typ:** 1.573-xxx

### Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

### Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Tillämpade nationella normer

-



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten. Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.

Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

## Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI -	1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI -	1
Takuu	FI -	1
Käyttötarkoitus	FI -	2
Turvaohjeet	FI -	2
Laitteen osat	FI -	3
Käyttöönotto	FI -	3
Käyttö	FI -	4
Käytön lopettaminen	FI -	4
Kuljetus	FI -	5
Koneen säilytys	FI -	5
Hoito ja huolto	FI -	5
Tekniset tiedot	FI -	6
Häiriöapu	FI -	6
Varusteet ja varaosat	FI -	7
CE-todistus	FI -	7

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja muita samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### ⚠ Vaara

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### ⚠ Varoitus

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### ⚠ Varo

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Korjaamme takuuajana maksettua lisävarusteissa mahdollisesti ilmenneet häiriöt, mikäli ne ovat aiheutuneet materiaali- ja valmistusvirheistä. Takuuta-pauksessa pyydämme ottamaan yhteyden ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

## Käyttötarkoitus

Tämä laite soveltuu teollisuuskäyttöön.

### ⚠ Varoitus

*Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.*

Kun suoritetaan märkäimurointia, on vakio roskasäiliö vaihdettava lisävarusteena saatavaan „Roskasäiliö märkä- ja kuivaimurointia varten“.

Tämä laite on tarkoitettu vain kuivakäyttöön sisätiloissa eikä sitä saa käyttää tai säilyttää ulkona märissä olosuhteissa.

Kaikenlainen muu käyttö on epäasianmukaista.

## Turvaohjeet

### ⚠ Varoitus

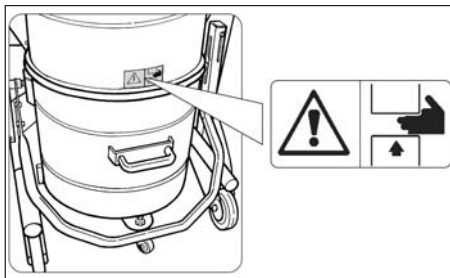
*Tämä laite ei ole tarkoitettu vaarallisten pölyjen imurointiin.*

### Laitteessa olevat symbolit

### ⚠ Huomio

**Litistymisvaara imusäiliötä asennettaessa paikalleen ja lukittaessa sitä**

*Älä missään tapauksessa pidä käsiäsi imusäiliön ja imurin välissä tai ohjauspulttien läheisyydessä, kun lukitset säiliötä. Lukitse imusäiliö painamalla lukitusvipua molemmilla käsilläsi!*



## Turvaohjeet

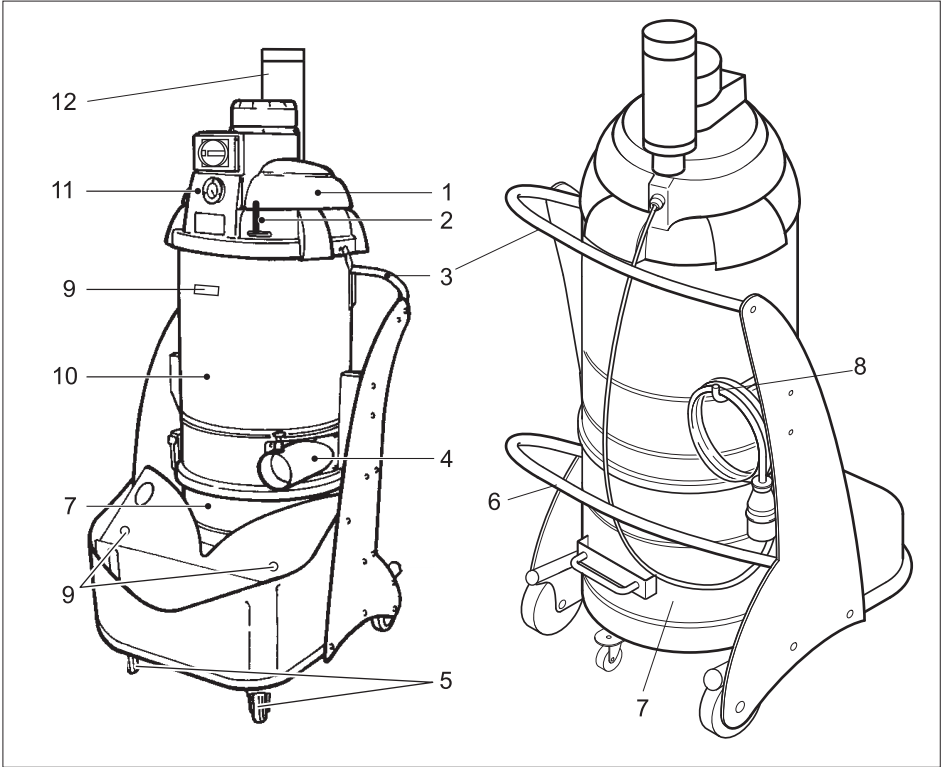
*Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti, kun lopetat laitteen käytön.*

- *Noudata imettävien materiaalien turvallisuusmääräyksiä. Asianmukaisessa/ epäasianmukaisessa käytössä teollisuuspölynimurin osat (esim. ulospuhallusaukko) voivat kuumentua jopa 95 °C.*

### Hätätapauksessa

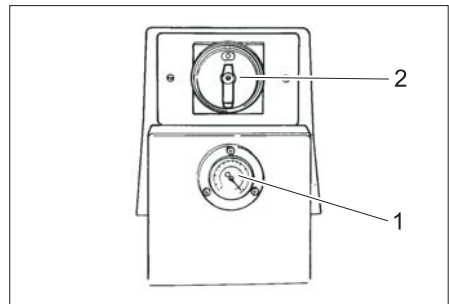
*Hätätapauksessa (esim. palavien materiaalien imemisen, oikosulun tai muun sähkövian yhteydessä) laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.*

## Laitteen osat



- 1 Imupää
- 2 Suodattimen puhdistusvipu
- 3 Työntökahva
- 4 Lisävarusteliittimet
- 5 Ohjausrullat ja seisontajarru
- 6 Imusäiliön vapautusvipu
- 7 Imusäiliö
- 8 Johdon säilytyskoukku
- 9 Varustepidike
- 10 Suodatinkammio
- 11 Ohjauspulpetti
- 12 Äänenvaimennin

## Käyttöönotto



- 1 Painemittari
- 2 Kytin Päälle/Pois

## Käyttö

### Käyttö

- Aseta laite toiminta-asentoon ja varmistala laite tarvittaessa seisontajarruilla.
- Työnnä imuletku imuletkuliitintään.
- Aseta haluttu lisävaruste imuletkun päähän.
- Varmista, että imusäiliö on asennettu oikein paikoilleen.
- Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiinaan.
- Kytke laite päälle PÄÄLLE/POIS -kytkimellä.

### Suodattimien puhdistus

Laitteen etupuolella on painemittari, joka näyttää imualipaineen laitteen sisällä. Jos imun alipaine laskee alle - 0,16 bar (- 16 kPa), laite on sammutettava ja suodatin on puhdistettava.

- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Heiluta suodattimen puhdistusvipua useaan kertaan edestakaisin.

Ellei tällaisella suodattimen puhdistuksella ole vaikutusta, suodatin voidaan irrottaa ja pestä tai vaihtaa (katso kappale "Suodattimen vaihto").

### Kuivaimu

#### Varo

**Huomioi märkäimusta kuivaimuun vaihdettaessa:**

*Kuivan pölyn imeminen märällä suodatinpanoksella tukkii suodattimen ja voi tehdä suodattimen käyttökelvottomaksi.*

Kuivaa märkä suodatin hyvin ennen käyttöä tai vaihda se kuivaan suodattimeen. Vaihda suodatin tarvittaessa, toimenpide kuvataan kohdassa "Hoito ja huolto".

## Märkäimurointi (optio)

#### Varo

*Kun suoritetaan märkäimurointia, on vakio roskasäiliö vaihdettava lisävarusteena saatavaan „Roskasäiliö märkä- ja kuivaimurointia varten“.*

*Märkä- / kuivaimurointisäiliössä oleva uimuri katkaisee imumoottorista virran, kun maksimi täyttöaste on saavutettu.*

Kun uimuri katkaisee imumoottorin virran-syötön:

- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Päästä neste pois avaamalla säiliön pohjassa oleva poistoventtiili.

## Käytön lopettaminen

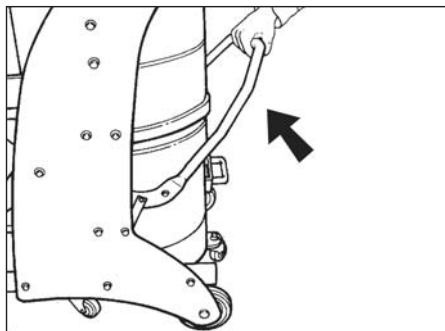
- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Poista varusteet ja huuhtele ne tarvittaessa vedellä ja kuivaa ne.
- Tyhjennä täysi imusäiliö (katso kappale "Imusäiliön tyhjentäminen").
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imemällä ja pyyhkimällä.

## Imusäiliön tyhjentäminen

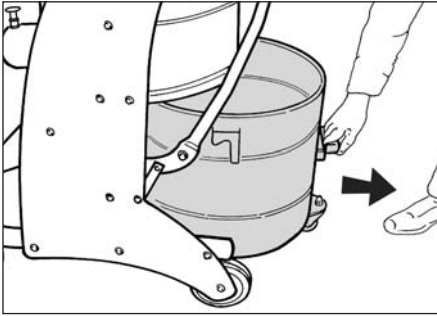
#### Ohje

*Imusäiliö on tyhjennettävä, kun sen sisältö on noin 3 cm säiliön yläreunan alapuolella.*

- Sammuta laite ja lukitse ohjausrullien seisontajarrut.
- Avaa imusäiliön lukitus nostamalla sitä ylöspäin (katso kuva).



- Poista imusäiliö laitteesta kahvan avulla vetämällä.



- Tyhjennä imusäiliö ja asenna se takaisin paikoilleen laitteeseen päinvastaisessa järjestyksessä.

### Pölynkeruupussi

Laitteen pölyttömän tyhjentämisen mahdollistamiseksi, roskasäiliöön voidaan laittaa pölynkeruupussi:

- Aseta pölynkeruupussi roskasäiliöön huolellisesti säiliön reunoja myötäillen.
- Taita pussin reunat roskasäiliön reunojen yli alaspäin.
- Aseta roskasäiliö laitteeseen.
- Sulje pölypussi käytön jälkeen ja poista se roskasäiliöstä.
- Hävitä pölynkeruupussi sisältöineen voimassa olevien lakiperusteisten määräysten mukaisesti.

## Kuljetus

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Koneen säilytys

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

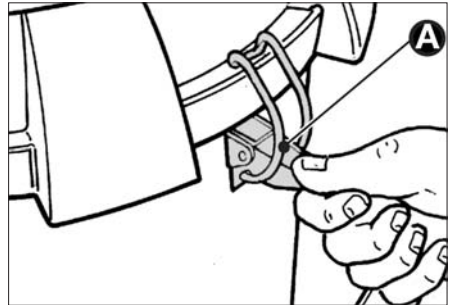
## Hoito ja huolto

### ⚠ Varoitus

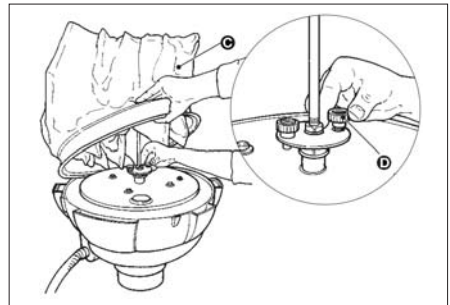
*Irrota aina ensin virtapistoke suorittaessasi imurin hoito- tai huoltotoimenpiteitä.*

### Suodattimen vaihto

- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla sekä irrota laite verkkopistokkeesta.
- Avaa lukitukset (A) kummallakin puolella.



- Ota imupää pois. Huomioi, että verkko-kaapelia ei vahingoiteta.
- Kohota suodatinta (C) ja irrota molemmat ruuvit (D). Poista suodatin.



- Löysää kiinnittimet ja irrota suodatin patruunasta.
- Aseta uusi suodatin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä ja lukitse se.

## Häiriöapu

Näin voit poistaa itse mahdollisesti esiintyvät häiriöt.

### **Moottori (imuturbiini) ei lähde käyntiin**

Ei sähköjännitettä.

→ Tarkasta sulake, kaapeli, pistoke ja pistorasiasia.

Moottorisuoja on lauennut.

→ Käännä kytkin takaisin.

### **Ilmukyky vähenee vähitellen**

Suodatin, suulake, imuletku tai imuputki tukkeutunut.

→ Tarkasta, puhdista varusteet, vaihda tarvittaessa suodatin.

### **Pöly pääsee ulos imuvaiheessa**

Suodatin ei ole oikein kiinnitetty tai se on viallinen.

→ Tarkasta suodattimen kiinnitys tai vaihda suodatin.

### **Painemittarin näyttämä ei ole asianmukainen**

Suodatin on tukossa.

→ Kytke laite pois päältä, puhdista suodatin tai vaihda uusi suodatin.

### **⚠ Varoitus**

Anna asiantuntijan suorittaa kaikki sähkö-osa koskevat työt. Häiriöiden esiintyessä jatkuvasti ota yhteyttä Kärcher -asiakaspalveluun.

## Tekniset tiedot

Laitekuvaus	IV 60/30
Suojatyyppi	IP X4
Säiliön tilavuus	60 l
Jännite	400 V
Puhallustiedot	
Teho	3000 W
Vakuu*	22,0 kPa
Ilmamäärä	64 l/s
* varustettuna paineenrajoitusventtiilillä	
Pituus x leveys x korkeus	870 x 640 x 1650
Johdon pituus	8 m
Kotelointiluokka	I
Verkkojohto: Tilausnro	6.649-317
Verkkojohto: Tyyppi:	H07RN-F
Paino	96 kg
Varastointilämpötila	-10...+40 °C
Ilmankosteus	30...90 %
Suodatinpinta	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti</b>	
Äänenpainetaso L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Epävarmuus K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

Varusteet	Tilausnumero
Suodatin	6.906-341.0
Paperipölynkeruupussi	6.904-346.0
Pölynkeruupussi PE	6.904-348.0

## CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Märkä- ja kuivaimuri  
**Tyyppi:** 1.573-xxx

### Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

### Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα. Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

## Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	EL - 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών	EL - 1
Εγγύηση	EL - 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL - 2
Υποδείξεις ασφαλείας	EL - 2
Στοιχεία συσκευής	EL - 3
Ενεργοποίηση	EL - 3
Χειρισμός	EL - 4
Απενεργοποίηση	EL - 4
Μεταφορά	EL - 5
Αποθήκευση της συσκευής	EL - 5
Φροντίδα και συντήρηση	EL - 5
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL - 6
Αντιμετώπιση βλαβών	EL - 6
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL - 7
Δήλωση συμμόρφωσης CE	EL - 7

## Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και συναφείς ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### Κίνδυνος

Για άμεσα επηρεαζόμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για βιομηχανική χρήση.

### ⚠ Προειδοποίηση

*Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.*

Για να πραγματοποιήσετε γρήγη αναρρόφηση, αντικαταστήστε τον κάδο απορριμμάτων που συνοδεύει τη συσκευή με το προαιρετικό εξάρτημα "Κάδος ξηρής και υγρής αναρρόφησης".

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για την αναρρόφηση ξηρών ρύπων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται στο ύπαιθρο υπό συνθήκες υψηλής υγρασίας.

Κάθε είδους διαφορετική χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ Προειδοποίηση

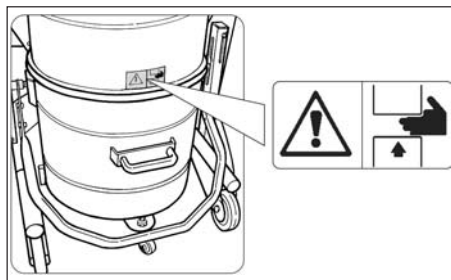
*Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης.*

## Σύμβολα στην συσκευή

### ⚠ Προσοχή

#### **Κίνδυνος σύνθλιψης κατά τη χρήση και το σφράγισμα του κάδου**

*Κατά το σφράγισμα, μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας ανάμεσα στον κάδο και τον αναρροφητήρα ή κοντά στους κοχλίες οδήγησης. Ασφαλίστε τον κάδο, χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο μοχλό και με τα δύο χέρια!*



## Κανονισμοί ασφαλείας

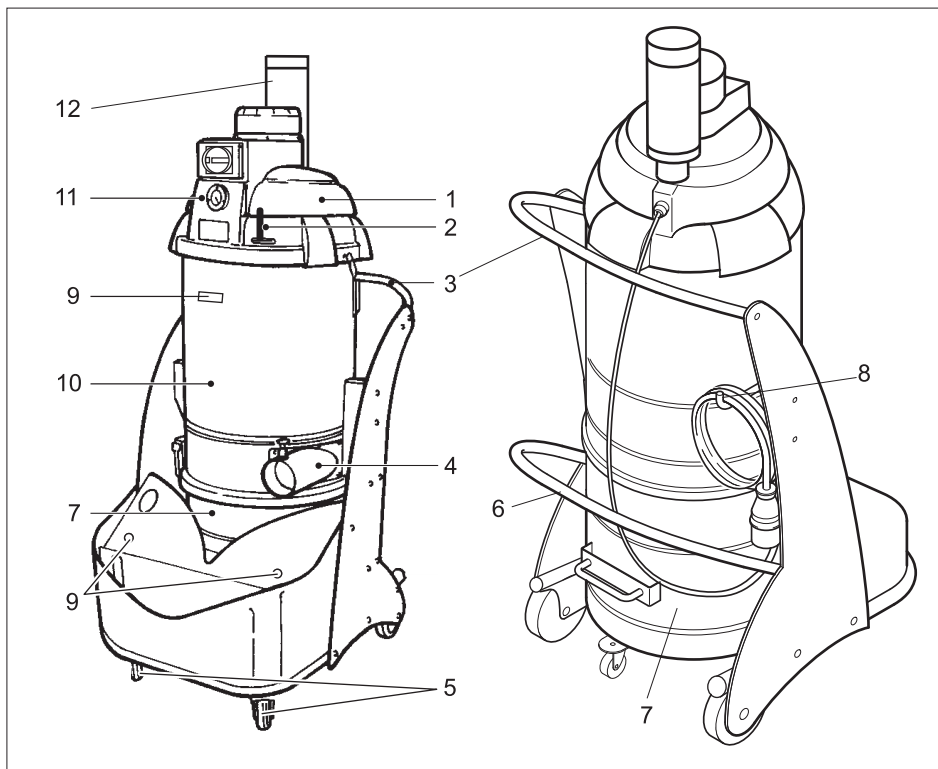
Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά το πέρας των εργασιών και βγάλτε το φισ από την πρίζα.

- *Τηρείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τα απορροφώμενα υλικά. Κατά την ενδεδειγμένη/μη ενδεδειγμένη χρήση τους, ορισμένα τμήματα (π.χ. το στόμιο εκφύσησης) της βιομηχανικής ηλεκτρικής σκούπας μπορούν να αναπτύξουν θερμοκρασίες έως 95ο C.*

### **Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης**

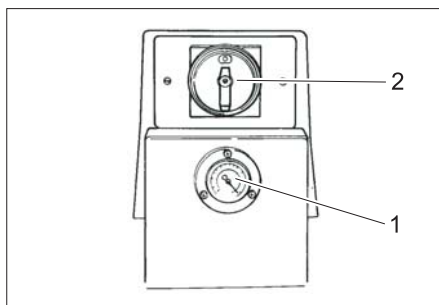
*Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης (π.χ. κατά την απορρόφηση εύφλεκτων υλικών, σε βραχυκύκλωμα ή άλλη ηλεκτρολογική βλάβη) απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.*

## Στοιχεία συσκευής



- 1 Κεφαλή αναρρόφησης
- 2 Μοχλός καθαρισμού φίλτρου
- 3 Λαβή μεταφοράς
- 4 Στόμιο σύνδεσης εξαρτημάτων
- 5 Τροχοί με φρένο ακινητοποίησης
- 6 Μοχλός απασφάλισης κάδου
- 7 Κάδος
- 8 Άγκιστρο φύλαξης καλωδίου
- 9 Στήριγμα εξαρτημάτων
- 10 Θάλαμος φίλτρου
- 11 Κονσόλα χειρισμού
- 12 Σιγαστήρας

## Ενεργοποίηση



- 1 Μανόμετρο
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off)

## Χειρισμός

### Λειτουργία

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε θέση εργασίας και, εάν χρειάζεται, ασφαλίστε την με το φρένο ακινητοποίησης.
- Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στον αντίστοιχο σύνδεσμο.
- Τοποθετήστε τα επιθυμητά εξαρτήματα στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος είναι σωστά τοποθετημένος.
- Βάλτε το φινις της συσκευής στην πρίζα του δικτύου παροχής ρεύματος.
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF.

### Καθαρισμός φίλτρου

Στην πρόσοψη της συσκευής βρίσκεται ένα μανόμετρο, το οποίο μετρά την υποπίεση αναρρόφησης μέσα στην ηλεκτρική σκούπα. Εάν η υποπίεση αναρρόφησης πέσει κάτω από τα - 0,16 bar (- 16 kPa), η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και το φίλτρο να καθαριστεί.

- Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.
- Μετακινήστε πολλές φορές πέρα δώθε το μοχλό καθαρισμού του φίλτρου.

Εάν δεν υπάρξει βελτίωση μετά τον καθαρισμό, μπορείτε να αφαιρέσετε το φίλτρο, να το πλύνετε ή να το αντικαταστήσετε (βλ. κεφάλαιο "Αντικατάσταση φίλτρου").

### Ξηρή αναρρόφηση

#### Προσοχή

**Κατά την αλλαγή από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση, προσέξτε τα ακόλουθα:**

*Η αναρρόφηση ξηρής σκόνης όταν το στοιχείο φιλτραρίσματος είναι υγρό μπορεί να επιβαρύνει το φίλτρο και να το αχρηστέψει.*

Πριν από τη χρήση στεγνώστε καλά το υγρό φίλτρο ή αντικαταστήστε το με στεγνό. Εάν χρειαστεί, αντικαταστήστε το φίλτρο όπως περιγράφεται στο σημείο "Φροντίδα και συντήρηση".

## Υγρή αναρρόφηση (προαιρετική)

### Προσοχή

*Για να πραγματοποιήσετε υγρή αναρρόφηση, αντικαταστήστε τον κάδο απορριμμάτων που συνοδεύει τη συσκευή με το προαιρετικό εξάρτημα "Κάδος ξηρής και υγρής αναρρόφησης".*

*Ο πλωτήρας που βρίσκεται μέσα στον κάδο υγρής και ξηρής αναρρόφησης διακόπτει τη ροή αναρρόφησης, όταν επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης.*

Εάν η ροή αναρρόφησης διακοπεί από τον πλωτήρα:

- Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.
- Αδειάστε το υγρό, ανοίγοντας τη βαλβίδα εκκροής που βρίσκεται στον πυθμένα του κάδου.

## Απενεργοποίηση

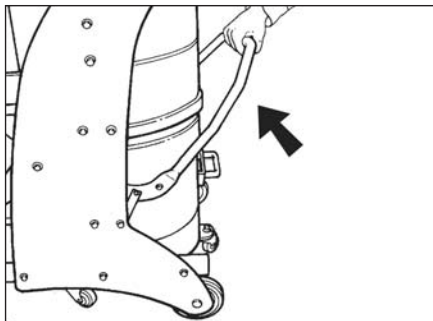
- Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.
- Αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα και, εάν απαιτείται, ξεπλύνετε το με νερό και στεγνώστε το.
- Αδειάστε τον κάδο (βλ. κεφάλαιο "Αδειασμα κάδου").
- Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με ηλεκτρική σκούπα και πανί.

## Αδειασμα κάδου

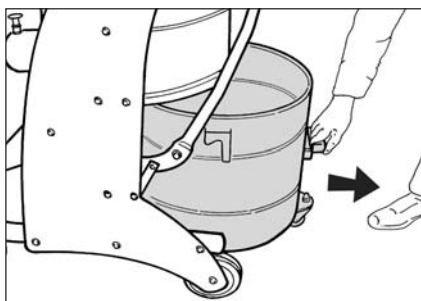
### Υπόδειξη

*Ο κάδος πρέπει να αδειάζει, όταν είναι γεμάτος έως και 3 εκ. κάτω από το άνω χείλος του.*

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ασφαλίστε τον τροχό οδήγησης με το φρένο ακινητοποίησης.
- Ανοίξτε προς τα πάνω το μάνταλο του κάδου (βλ. σχεδιάγραμμα).



- Τραβήξτε τον κάδο έξω από τη συσκευή, χρησιμοποιώντας τη λαβή που προορίζεται για αυτό το σκοπό.



- Αδειάστε τον κάδο και επανατοποθετήστε τον στη συσκευή, εκτελώντας τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά.

### Σακούλα συλλογής σκόνης

Για το άδειασμα της συσκευής χωρίς εκπομπή σκόνης, στον κάδο απορριμμάτων μπορεί να τοποθετηθεί μια σακούλα συλλογής σκόνης:

- Τοποθετήστε τη σακούλα συλλογής σκόνης στον κάδο, φροντίζοντας να εφάπτεται σωστά στα τοιχώματα του κάδου.
- Αναστρέψτε προς τα έξω το χείλος της σακούλας επάνω στο άκρο του κάδου απορριμμάτων.
- Τοποθετήστε τον κάδο απορριμμάτων στη συσκευή.
- Μετά το πέρας των εργασιών, κλείστε καλά τη σακούλα συλλογής σκόνης και αφαιρέστε την από τον κάδο απορριμμάτων.
- Διαθέστε στα απορρίμματα τη σακούλα συλλογής σκόνης μαζί με το περιεχόμενό της σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

## Μεταφορά

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

## Αποθήκευση της συσκευής

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

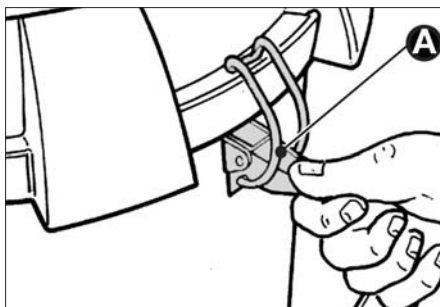
## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ Προειδοποίηση

*Κατά την εκτέλεση εργασιών στην ηλεκτρική σκούπα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.*

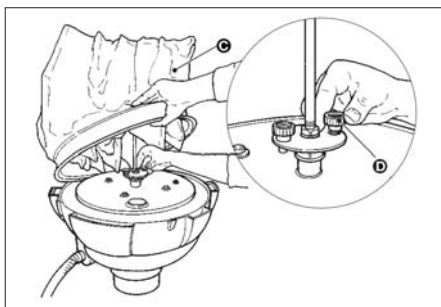
## Αλλαγή/αντικατάσταση φίλτρου

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη ON/OFF και αποσυνδέστε την από το δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Ανοίξτε τα σφραγίσματα (A) και στις δύο πλευρές.



- Αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης. Προσέχετε ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο καλώδιο ρεύματος.

- ➔ Ανασηκώστε το φίλτρο (C) και ξεβιδώστε τους δύο κοχλίες (D). Αφαιρέστε το φίλτρο.



- ➔ Χαλαρώστε τον αναρτήρα και διαχωρίστε το φίλτρο από τη θήκη του.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε το νέο φίλτρο, εκτελώντας τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

## Αντιμετώπιση βλαβών

Οδηγίες για να αντιμετωπίσετε μόνοι σας βλάβες που ενδεχομένως προκύψουν.

### Ο κινητήρας (τουρμπίνα αναρρόφησης) δεν λειτουργεί

Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.

- ➔ Ελέγξτε την ασφάλεια, το καλώδιο, το φις και την πρίζα.

Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα.

- ➔ Απενεργοποιήστε το διακόπτη.

### Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται σταδιακά

Το φίλτρο, το μπεκ, ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι βουλωμένα.

- ➔ Κάνετε έλεγχο, καθαρίστε τα εξαρτήματα, αντικαταστήστε το φίλτρο, εάν είναι απαραίτητο.

### Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

Το φίλτρο δεν είναι σωστά στερεωμένο ή είναι ελαττωματικό.

- ➔ Ελέγξτε τη βάση του φίλτρου, εάν χρειάζεται αντικαταστήστε την.

### Το μανόμετρο εμφανίζει μια μη φυσιολογική τιμή πίεσης.

Βουλωμένο φίλτρο.

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, καθαρίστε το φίλτρο ή αντικαταστήστε το με νέο.

### ⚠ Προειδοποίηση

Αναθέστε όλους τους ελέγχους και τις εργασίες σε ηλεκτρικά εξαρτήματα σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση βλαβών που επιμένουν παρακαλούμε απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή συσκευής	IV 60/30
Είδος προστασίας	IP X4
Χωρητικότητα κάδου	60 l
Τάση	400 V
Χαρακτηριστικά ανεμιστήρα	
Ισχύς	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Ποσότητα αέρα	64 l/s
* με βαλβίδα ελέγχου της πίεσης	
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	870 x 640 x 1650
Μήκος καλωδίου	8 m
Κατηγορία προστασίας	I
Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου: Κωδ. παραγγελίας	6.649-317
Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου: Τύπος:	H07RN-F
Βάρος	96 kg
Θερμοκρασία απόθήκευσης	-10...+40 °C
Ατμοσφαιρική υγρασία	30...90 %
Επιφάνεια φίλτρου	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69</b>	
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>PA</sub>	75 dB (A)
Αβεβαιότητα K <sub>PA</sub>	1 dB (A)

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

Εξαρτήματα	Κωδικός παραγγελίας
Φίλτρο	6.906-341.0
Χάρτινη σακούλα συλλογής σκόνης	6.904-346.0
Σακούλα συλλογής σκόνης από PE	6.904-348.0

## Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης  
**Τύπος:** 1.573-xxx

### Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
2004/108/ΕΚ

### Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα


EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun! Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir. Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

## İçindekiler

Çevre koruma	TR - 1
Kullanım kılavuzundaki semboller	TR - 1
Garanti	TR - 1
Kurallara uygun kullanım	TR - 2
Güvenlik uyarıları	TR - 2
Cihaz elemanları	TR - 3
İşletime alma	TR - 3
Kullanımı	TR - 4
Kullanım dışında	TR - 4
Taşıma	TR - 5
Cihazın depolanması	TR - 5
Koruma ve Bakım	TR - 5
Teknik Bilgiler	TR - 6
Arızalarda yardım	TR - 6
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR - 7
CE Beyanı	TR - 7

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağ ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla yok edin.

### İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### Tehlike

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.*

### Uyarı

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

### **Dikkat**

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde aksesuarınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

## Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz sanayi amaçlı kullanım için uygundur.

### ⚠ Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

Sulu süpürme için, standart toz haznesi aksesuar olarak temin edilebilen "Sulu ve kuru süpürme haznesi" ile değiştirilmelidir. Bu cihaz, sadece kuru uygulama için üretilmiştir ve açık havada sulu koşullar altında kullanılmamalı ve saklanmamalıdır. Diğer her türlü kullanımı kurallara uygun olmayan kullanım olarak görülmelidir.

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ Uyarı

Bu cihaz tehlikeli tozların toplanması için uygun değildir.

## Cihazdaki semboller

### ⚠ Dikkat

**Toz haznesinin yerleştirilmesi ve kilitlemesi sırasında sıkışma tehlikesi**  
Kilitleme sırasında elinizi kesinlikle toz haznesi ve süpürge arasında tutmayın ya da kılavuz saplamanın yakınına sokmayın. Her iki elinizle ilgili kola basarak toz haznesini kilitleyin!



## Güvenlik kuralları

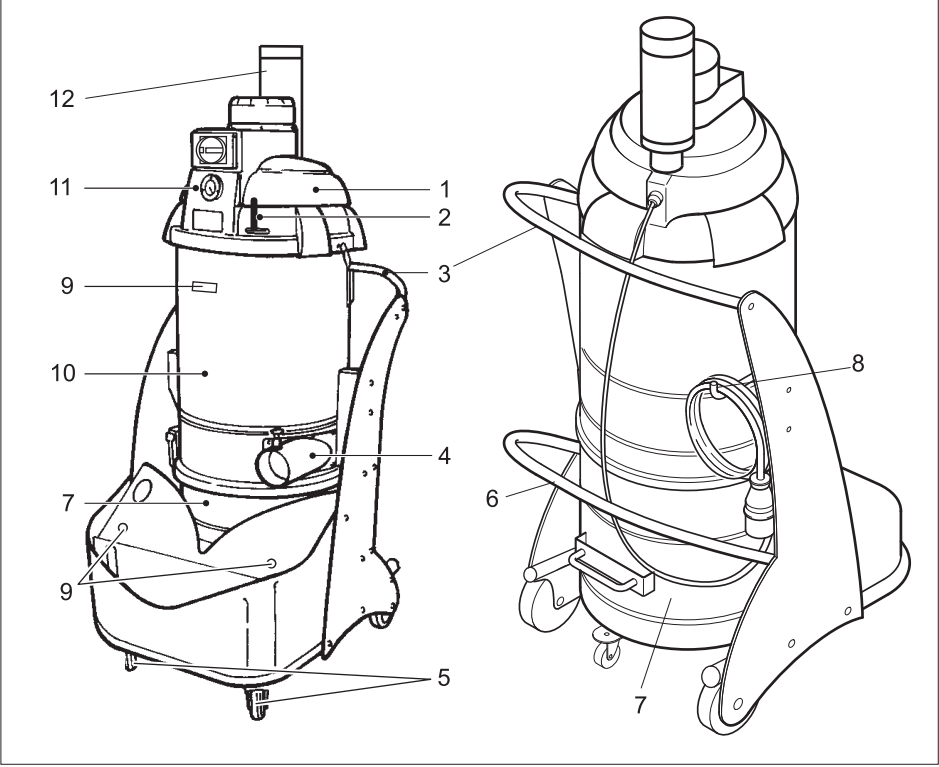
Çalışmayı tamamladıktan sonra cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

- Emilen maddelerin emniyet koşullarına dikkat edin. Kurallara uygun/kurallara uygun olmayan kullanımda sanayi süpürgesinin parçaları (Örn; Hava çıkış aralığında) 95 °C sıcaklığa ulaşabilir.

### Acil durumlarda

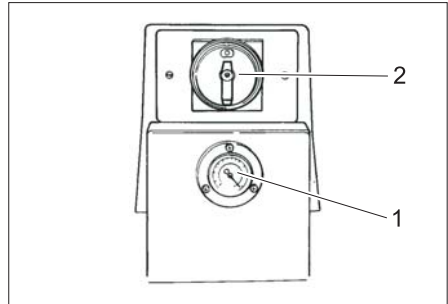
Acil durumlarda (Örn.:yanıcı maddelerin emilişinde, kısa devrede veya başka elektrik arızalarında) cihazı kapatın ve fişini çekin.

## Cihaz elemanları



- 1 Emme başlığı
- 2 Filtre temizleme kolu
- 3 itme yayı
- 4 Aksesuar bağlantı ağızı
- 5 Park freniyle birlikte manevra makaraları
- 6 Toz haznesinin kilidini açma kolu
- 7 Toz haznesi
- 8 Kablo saklama kancası
- 9 Aksesuar tutucusu
- 10 Filtre odası
- 11 Kumanda paneli
- 12 Susturucu

## İşletime alma



- 1 Manometre
- 2 Açma-Kapama şalteri

## Kullanımı

### Çalıştırma

- Cihazı çalışma pozisyonuna getirin, gerekirse park frenleri ile emniyete alın.
- Emme hortumunu emme hortumu bağlantısına takın.
- İsteddiğiniz aksesuarı emme hortumuna takın.
- Toz haznesinin kurallara uygun olarak yerleştirilmiş olduğundan emin olun.
- Cihaz fişini elektrik prizine takın.
- AÇMA/KAPAMA düğmesi ile cihazı çalıştırın.

### Filtrenin temizlenmesi

Cihazın ön tarafında, cihazdaki emme vakumunu gösteren bir manometre bulunmaktadır. Vakum - 0,16 bar'ın (- 16 kPa) altına inerse, cihaz kapatılmalı ve filtre temizlenmelidir.

- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Filtre temizleme kolunu birkaç kez ileri ve geri hareket ettirin.

Bu temizlik bir iyileşme sağlamazsa, filtre çıkartılabilir ve yıkanabilir ya da değiştirilebilir (Bkz. "Filtre değişimi" bölümü).

### Kuru emme

#### Dikkat

**Islak süpürmeden kuru süpürmeye geçerken dikkat edilmesi gerekenler:**

*Filtre ıslakken kuru tozun emilmesi, filtrede yığılmaya neden olur ve filtreyi kullanılamaz duruma getirebilir.*

Islak filtreyi kullanmadan önce iyice temizleyin veya kuru yerleştirin.

Gerektiğinde filtreyi değiştirin, "Bakım ve Onarım" maddesinde açıklanır.

### Sulu süpürme (opsiyon)

#### Dikkat

*Sulu süpürme için, standart toz haznesi aksesuar olarak temin edilebilen "Sulu ve kuru süpürme haznesi" ile değiştirilmelidir. Sulu ve kuru süpürme haznesinde bulunan şamandıra, maksimum dolum seviyesine ulaşılmaması durumunda emme akımını keser.*

Emme akımı şamandıra tarafından kesilirse:

- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Hazne tabanındaki boşaltma valfini açarak sıvıyı boşaltın.

### Kullanım dışında

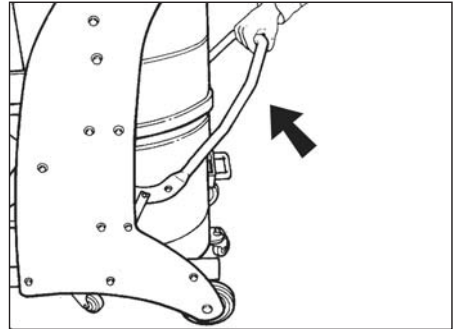
- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Aksesuarları sökün ve gerektiği zaman su ile iyice temizleyip kurulaştırın.
- Toz haznesini boşaltın (Bkz. "Toz haznesinin boşaltılması" bölümü).
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek temizleyin.

### Toz haznesinin boşaltılması

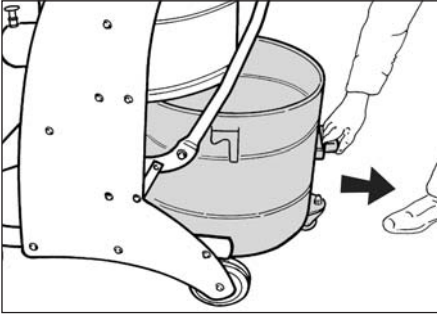
#### Not

*Kenarın yaklaşık 3 cm altına kadar dolu olması durumunda toz haznesi boşaltılmalıdır.*

- Cihazı kapatın ve manevra makaralarındaki park frenleri yardımıyla emniyete alın.
- Kilit açma bölümünden toz haznesini yukarı doğru açın (Bkz. Grafik).



- Toz haznesini, bu iş için öngörülen tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.



- Toz haznesini boşaltın ve ters sırada tekrar cihaza yerleştirin.

### Toz toplama torbası

Cihazın tozsuz bir şekilde boşaltılması için, toz haznesine bir toz toplama torbası yerleştirilebilir:

- Toz toplama torbasını hazneye yerleştirin ve dikkatli bir şekilde hazne duvarına dayayın.
- Torbanın kenarını toz toplama haznesinin kenarı üzerinden dışarı doğru çıkartın.
- Toz toplama haznesini cihaza yerleştirin.
- Çalışma tamamlandıktan sonra, toz toplama torbasını kapatın ve toz haznesini çıkartın.
- Toz toplama torbasının içindeki her şeyi geçerli yasal talimatlara uygun olarak imha edin.

## Taşıma

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.* Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Cihazın depolanması

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.* Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

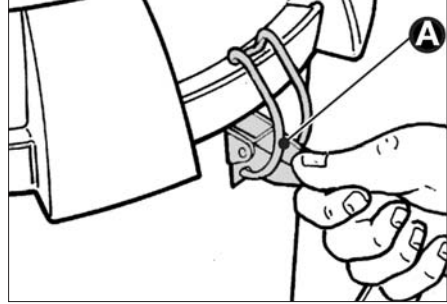
## Koruma ve Bakım

### ⚠ Uyarı

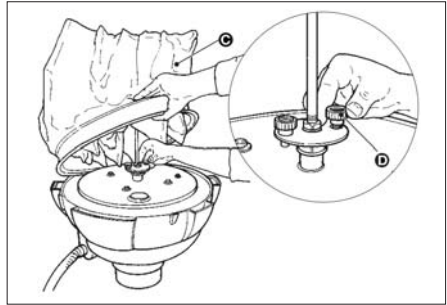
*Süpürge üzerinden çalışırken fişinin çekilmiş olması gereklidir.*

### Filtre değişimi

- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesinden kapatın ve elektrik şebekesinden ayırın.
- Kiliteri (A) her iki taraftan da açın.



- Emme kafasını çıkartın. Elektrik kablosunun zarar görmemesine dikkat edin.
- Filtreyi (C) kaldırmak ve her iki civatayı (D) sökün. Filtreyi çıkartın.



- Sabitleme kelepçesini açın ve filtreyi adaptöründen ayırın.
- Yeni filtreyi ters sırada yerleştirin ve emniyete alın.

## Arızalarda yardım

Böylece muhtemel ortaya çıkacak arızalar giderilebilir.

### **Motoru (Emme türbini) çalışmıyor**

Cihaza elektrik gelmiyor.

→ Sigortayı, kabloyu, soketi ve prizi kontrol edin.

Motor koruma şalteri devreye girdi.

→ Şalteri geri alın.

### **Emme gücü düşmektedir**

Filtre, meme, emme hortumu ya da emme borusu tıkanmış.

→ Kontrol edin, aksesuarları temizleyin, gerekirse filtreyi değiştirin.

### **Emme sırasında dışarı toz çıkıyor**

Filtre doğru sabitlenmemiş veya arızalı.

→ Filtre yuvasını kontrol edin veya değiştirin.

### **Manometre düzgün bir basınç göstermiyor**

Filtre tıkanmış.

→ Cihazı kapatın, filtreyi temizleyin ya da yeni filtre kullanın.

### **⚠ Uyarı**

*Elektrik parçalarında yapılacak tüm kontroller ve çalışmalar uzman kişilerce yapılmalıdır. Arızalar meydana gelmeye devam ederse Kärcher-müşteri hizmetine başvurunuz.*

## Teknik Bilgiler


Cihaz tanımı	IV 60/30
Koruma şekli	IP X4
Kap içeriği	60 l
Gerilim	400 V
Fan bilgileri	
Güç	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Hava miktarı	64 l/s
* Basınç sınırlama valfiyle	
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	870 x 640 x 1650
Kablo uzunluğu	8 m
Koruma sınıfı	I
Priz kablosu: Sipariş No.	6.649-317
Priz kablosu: Tip:	H07RN-F
Ağırlık	96 kg
Depolama sıcaklığı	-10...+40 °C
Nem	30...90 %
Filtre yüzeyi	2,2 m <sup>2</sup>
<b>60335-2-69'a göre belirlenen değerler</b>	
Ses basıncı seviyesi L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Güvensizlik K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Aksesuar	Sipariş numarası
Filtre	6.906-341.0
Toz toplama torbası; Kağıt	6.904-346.0
Toz toplama torbası; PE	6.904-348.0

## CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Kuru ve yaş elektrikli süpürge  
**Tip:** 1.573-xxx

### İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Kullanılmış ulusal standartlar

-



Перед первым применением  
вашего прибора прочитайте

эту оригинальную инструкцию по  
эксплуатации, после этого действуйте  
соответственно и сохраните ее для  
дальнейшего пользования или для  
следующего владельца.

Перед первым вводом в эксплуатацию  
обязательно прочтите указания по  
технике безопасности № 5.956-249!

При несоблюдении инструкции и  
указаний по технике безопасности  
пылесос может выйти из строя, а для  
оператора и других лиц возникает риск  
получения травмы.

При повреждениях, полученных во  
время транспортировки, немедленно  
свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU - 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU - 1
Гарантия	RU - 1
Использование по назначению	RU - 2
Указания по технике безопасности	RU - 2
Элементы прибора	RU - 3
Ввод в эксплуатацию	RU - 3
Управление	RU - 4
Вывод из эксплуатации	RU - 4
Транспортировка	RU - 5
Хранение прибора	RU - 5
Уход и техническое обслуживание	RU - 5
Технические данные	RU - 6
Помощь в случае неполадок	RU - 6
Принадлежности и запасные детали	RU - 7
Заявление о соответствии требованиям CE	RU - 7

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы  
пригодны для вторичной  
переработки. Поэтому не  
выбрасывайте упаковку  
вместе с домашними  
отходами, а сдайте ее в один  
из пунктов приема  
вторичного сырья.



Старые приборы содержат  
ценные материалы,  
пригодные для вторичной  
переработки, которые  
должны быть отправлены на  
утилизацию. Аккумуляторы,  
масло и подобные им  
вещества не должны  
попадать в окружающую  
среду. Поэтому  
утилизируйте старые  
приборы через  
соответствующие системы  
приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах  
приведены на веб-узле по следующему  
адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **Опасность**

*Для непосредственно грозящей  
опасности, которая приводит к  
тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной  
ситуации, которая может привести к  
тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной  
ситуации, которая может привести к  
легким травмам или повлечь  
материальный ущерб.*

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Использование по назначению

Данный прибор пригоден для промышленного применения.

### ⚠ Предупреждение

*Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.*

Для чистки во влажном режиме необходимо заменить серийный мусорный бак поставляемым дополнительно "Баком для чистки в сухом и влажном режиме". Этот аппарат предназначен только для сухого применения, запрещается его использование или хранение под открытым небом или в условиях влаги. Любое другое применение рассматривается как нецелесообразное.

## Указания по технике безопасности

### ⚠ Предупреждение

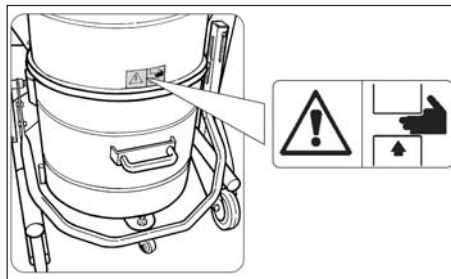
*Данный аппарат не пригоден для сбора пыли опасных веществ.*

## Символы на аппарате

### ⚠ Внимание

#### **Опасность заземления при установке и блокировке мусорного бака**

*Во время блокирования ни в коем случае не держать руки между мусорным баком и всасывателем, и не всовывать вблизи направляющих винтов. Заблокировать мусорный бак нажатием соответствующего рычага обоими руками!*



## Меры безопасности

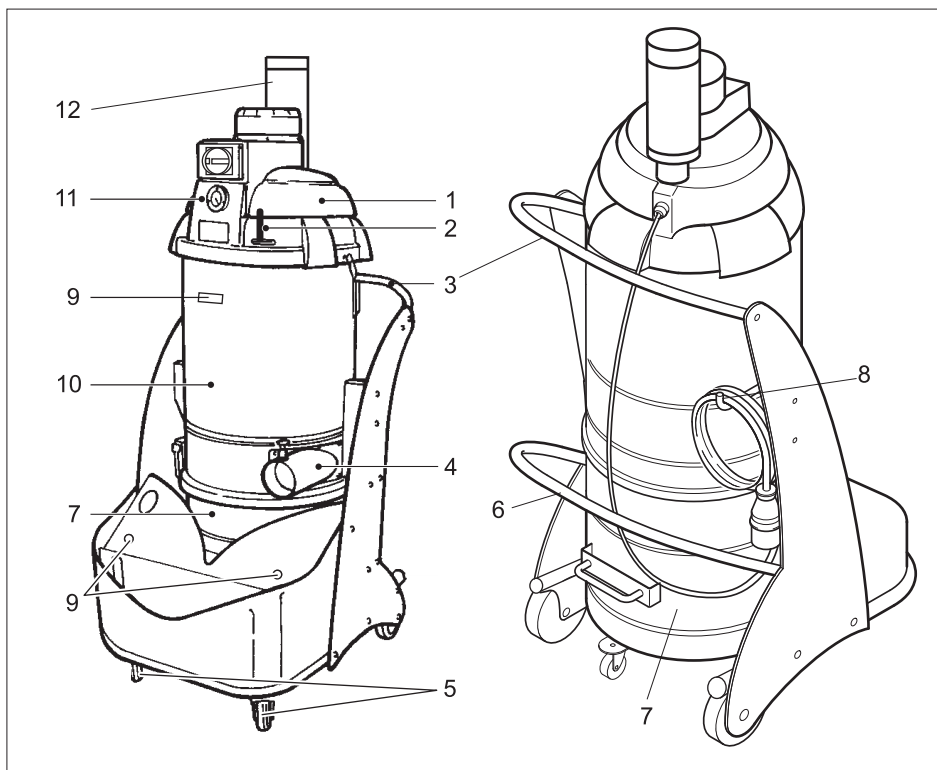
*После завершения работ выключить прибор и вынуть штепсельную вилку.*

- *Соблюдайте указания по технике безопасности, касающиеся засасываемых пылесосом материалов. При надлежащей/неадекватной эксплуатации составные части (например, отверстие для выхода воздуха) промышленного пылесоса могут нагреться до 95°C.*

### **В случае возникновения аварийной ситуации**

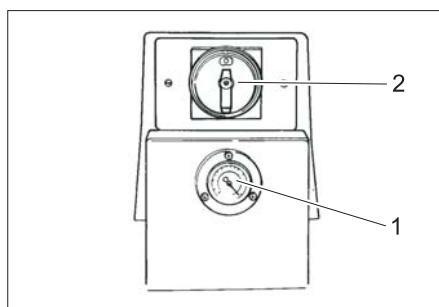
*В случае возникновения аварийной ситуации (например, при засасывании пылесосом горючих материалов, коротком замыкании или иных неисправностях электросистемы) выключите пылесос и извлеките сетевую вилку из розетки.*

## Элементы прибора



- 1 Всасывающая головка
- 2 Рычаг очистки фильтра
- 3 Ведущая дуга
- 4 Соединительный патрубок для принадлежностей
- 5 Управляющие ролики со стояночным тормозом
- 6 Рычаг для разблокировки мусорного бака
- 7 Бак для всасываемого мусора
- 8 Крючок для хранения кабеля
- 9 Крепление для принадлежностей
- 10 Камера фильтра
- 11 Пульт управления
- 12 Звукопоглотитель

## Ввод в эксплуатацию



- 1 Манометр
- 2 Выключатель Вкл/Выкл

## Управление

### Эксплуатация прибора

- Поставить прибор в рабочую позицию, при необходимости зафиксировать стояночным тормозом.
- Вставить всасывающий шланг в свой разъем.
- Надеть необходимый аксессуар на всасывающий шланг.
- Убедиться, что мусорный бак установлен надлежащим образом.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Включить аппарат с помощью переключателя Вкл./Выкл.

### Очистка фильтра

На передней части аппарата имеется манометр, который указывает нижнее давление всоса внутри устройства. Если нижнее давление опускается ниже - 0,16 бар (- 16 кПа), то следует выключить аппарат и почистить фильтр.

- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Подвигать рычагом очистки фильтра.

Если эта чистка не приносит улучшения, то фильтр можно снять и промыть или заменить (см. раздел „Замена фильтра“).

### Сухая чистка

#### **Внимание!**

**При переходе от влажной чистки к сухой чистке учитывать:**

*Всасывание сухой пыли при влажном фильтре может засорить его и вывести фильтр из строя.*

Перед использованием мокрый фильтр следует хорошо просушить или заменить мокрый фильтр сухим. В случае необходимости фильтр следует заменять, следуя указаниям в разделе "Уход и техническое обслуживание".

## Чистка во влажном режиме (вариант исполнения)

#### **Внимание!**

*Для чистки во влажном режиме необходимо заменить серый мусорный бак поставляемым дополнительно "Бак для чистки в сухом и влажном режиме". Поплавок в баке для чистки в сухом и влажном режиме прерывает поток всасываемого воздуха в случае, если достигнут максимальный уровень заполнения.*

Если всасывание прекращается поплачком:

- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Слить жидкость путем открытия спускного вентиля.

## Вывод из эксплуатации

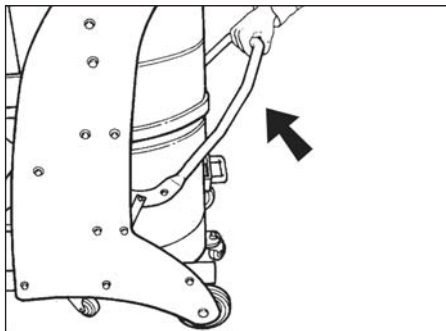
- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Снять принадлежности и при необходимости прополоскать водой и высушить.
- Опорожнить заполненный мусорный бак (см. главу „Опорожнение мусорного бака“).
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его.

## Опорожнение мусорного бака

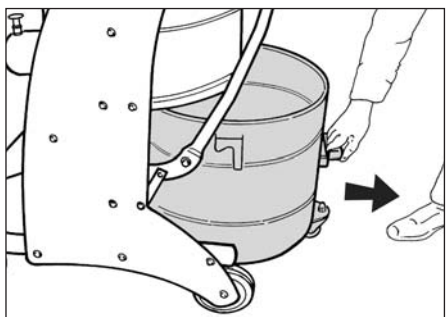
#### **Указание**

*Мусорный бак необходимо опорожнить тогда, когда он заполнен до уровня примерно 3 см. от верхнего края.*

- Выключить аппарат и зафиксировать с помощью стояночного тормоза на рулевых роликах.
- С помощью разблокировки открыть мусорный бак кверху (см. график).



- Вынуть мусорный бак из аппарата за предусмотренную для этого ручку.



- Опорожнить мусорный бак и в обратной последовательности снова вставить в аппарат.

### Пылесборный мешок

Для беспыльного опорожнения аппарата в мусорный бак можно вложить пылесборный мешок:

- Вложить пылесборный мешок в бак и аккуратно надеть его на стенку бака.
- Край мешка перегнуть наружу через край бака.
- Вставить бак для всасываемого мусора в устройство.
- После окончания работы закупорить пылесборный мешок и вынуть из мусорного бака.
- Пылесборный мешок вместе с содержимым утилизировать согласно действующим правилам.

## Транспортировка

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение прибора

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.*

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

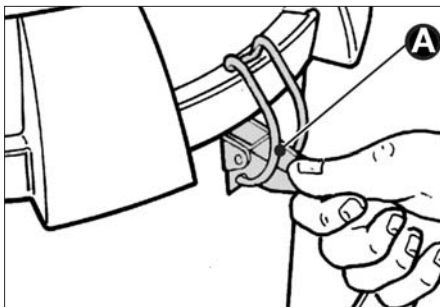
## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Предупреждение

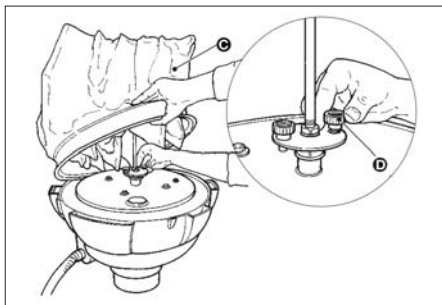
*При проведении ремонтных и прочих работ над прибором следует сначала вытащить штепсельную вилку из розетки.*

## Замена фильтра

- Выключить аппарат переключателем Вкл./Выкл. и отключить от электросети.
- Открыть запоры (А) по обеим сторонам.



- Снять всасывающую головку. Следить за тем, чтобы не повредить сетевого шнур.
- Поднять фильтр (C) и свинтить оба винта (D). Снять фильтр.



- Отдать крепежный хомут и высвободить фильтр.
- Установить и закрепить новый фильтр в обратной последовательности.

## Помощь в случае неполадок

Приведенные ниже советы помогут вам самостоятельно устранять неисправности.

### **Двигатель (всасывающая турбина) не включается**

Отсутствует электрическое напряжение.

- Проверить предохранитель, шнур, вилку и розетку.

Сработало защитное реле мотора.

- Установить реле в исходное состояние.

### **Всасывающая мощность постепенно снижается**

Фильтр, форсунка, всасывающий шланг или всасывающая трубка засорены.

- Проверить, очистить аксессуар. Если необходимо, заменить фильтр.

### **Во время чистки из прибора выделяется пыль**

Дефект или неверное закрепление фильтра.

- Проверить или заменить седло фильтра.

### **Манометр указывает ненадлежащее давление**

Фильтр засорился.

- Выключить прибор, почистить фильтр или установить новый фильтр.

### **⚠ Внимание**

Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом. При дальнейших неисправностях обращаться к сервисной службе фирмы Kärcher.

## Технические данные

<b>Аппараты обозначение</b>	IV 60/30
Тип защиты	IP X4
Емкость бака	60 л
Напряжение	400 V
<b>Параметры двигателя</b>	
Параметры	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Количество воздуха	64 л/s
* с клапаном-ограничителем давления	
Длина x ширина x высота	870 x 640 x 1650
Длина шнура	8 m
Класс защиты	I
Сетевой шнур: № заказа:	6.649-317
Сетевой шнур: Тип:	H07RN-F
Вес	96 kg
Температура хранения	-10...+40 °C
Влажность воздуха	30...90 %
Активная поверхность фильтра	2,2 м <sup>2</sup>
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69</b>	
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	75 dB (A)
Опасность K <sub>РА</sub>	1 dB (A)

## Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

Принадлежности	Номер заказа
Фильтр	6.906-341.0
Бумажный пылесборный мешок	6.904-346.0
Пылесборный мешок PE	6.904-348.0

## Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**            Пылесос для мокрой и сухой чистки  
**Тип:**                1.573-xxx

**Основные директивы ЕС**  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2004/108/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014–1: 2006  
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335–1  
EN 60335–2–69  
EN 61000–3–2: 2006  
EN 61000–3–3: 2008


EN 62233: 2008

**Примененные внутригосударственные нормы**

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti

használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Az első üzembevetel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!

A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.

Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

## Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU - 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU - 1
Garancia	HU - 1
Rendeltetésszerű használat	HU - 2
Biztonsági tanácsok	HU - 2
Készülék elemek	HU - 3
Üzembevetel	HU - 3
Használat	HU - 4
Üzemen kívül helyezés	HU - 4
Transport	HU - 5
A készülék tárolása	HU - 5
Ápolás és karbantartás	HU - 5
Műszaki adatok	HU - 6
Segítség üzemzavar esetén	HU - 6
Tartozékok és alkatrészek	HU - 7
CE-Nyilatkozat	HU - 7

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Szárazelemek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevitelével ártalmatlanítsa!

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

#### **Balesetveszély**

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

#### **Figyelem!**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

#### **Vigyázat**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a tartozékokon a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Rendeltetészerű használat

A készülék csak ipari használatra alkalmas.

### **⚠ Figyelem!**

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

Nedves porszívózáshoz az alapváltozat hulladéktartályát ki kell cserélni a tartozékként kapható „Nedves- és szárazporszívózáshoz való tartály”-ra. A készülék csak száraz használatra készült és nem szabad a szabadban nedves körülmények között használni vagy ilyen körülmények között tárolni. Minden ilyen használat nem rendeltetészerűnek minősül.

## Biztonsági tanácsok

### **⚠ Figyelem!**

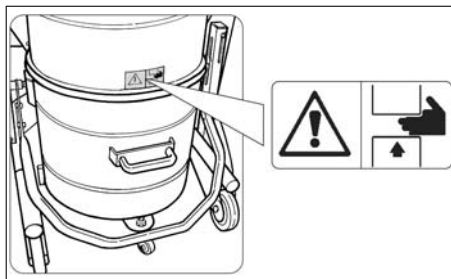
Ez a készülék nem alkalmas veszélyes por felszívására.

### Szimbólumok a készüléken

### **⚠ Figyelem**

#### **Zúzó- és behelyezési veszély a hulladéktartály behelyezésekor és bezárásakor**

A bezárás alatt semmi esetre se tartsa kezét a hulladéktartály és a porszívó között vagy a nyúljon vezetőpecek közelébe. A hulladéktartályt a megfelelő kar működtetésével mindkét kézzel zárja be!



## Biztonsági előírások

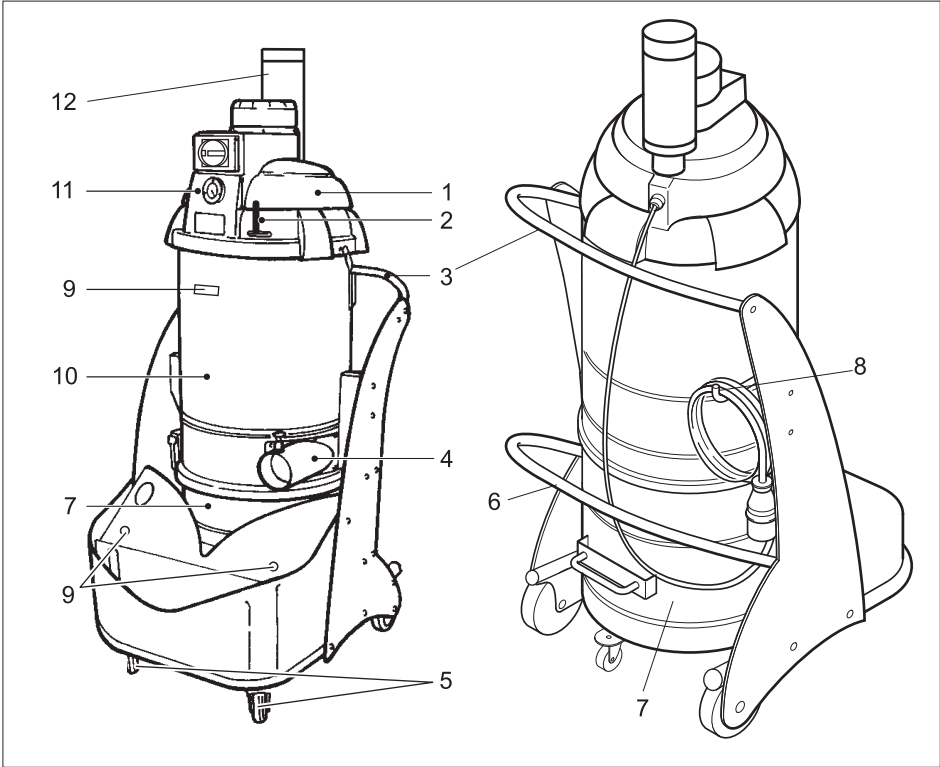
A készüléket a munka befejezése után kapcsolja ki és húzza ki a hálózati dugót.

- Vegye figyelembe a felszívandó anyagok biztonsági előírásait. Rendeltetészerű/nem rendeltetészerű üzem esetén az ipari porszívó alkatrészei (pl. kifújási nyílás) 95 °C-ak is lehetnek.

### **Vész helyzetben**

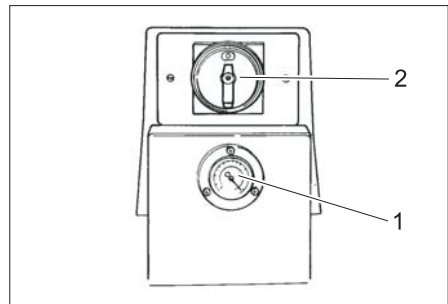
Vész helyzetben (pl. éghető anyagok beszívásánál, rövidzárlat vagy más elektromos hiba esetén) kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugót.

## Készülék elemek



- 1 Szívófej
- 2 Kar a szűrő tisztításához
- 3 Tolókengyel
- 4 Tartozékok csatlakozási támasztéka
- 5 Kormánygörgő rögzítőfékkel
- 6 Kar a hulladéktartály kioldásához
- 7 Hulladéktartály
- 8 Kábeltartó kampó
- 9 Tartozékok tartója
- 10 Szűrőkamra
- 11 Kezelőpult
- 12 Hangtompító

## Üzembevétel



- 1 Manométer
- 2 Be/Ki kapcsoló

## Használat

### Üzem

- A készüléket helyezze munkapozícióba, ha szükséges biztosítsa rögzítőfékkel.
- Dugja be a szívócsövet a szívócső csatlakozásba.
- Helyezze fel a kívánt tartozékot a szívócsőre.
- Győződjön meg róla, hogy a hulladéktartály szabályszerűen van-e behelyezve.
- Dugja be a készülék dugóját hálózati dugaljba.
- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja be.

### Szűrő tisztítása

A készülék elülső oldalán egy manométer található, amely a készüléken belüli nyomáshiányt mutatja. Ha a nyomáshiány - 0,16 bar (- 16 kPa) alá csökken, a készüléket ki kell kapcsolni és a szűrőt ki kell tisztítani.

- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.
- Mozgassa a szűrőletisztító-kart többször ide-oda.

Ha ez a tisztítás nem hoz javulást, akkor a szűrőt ki lehet venni és ki lehet mosni vagy ki lehet cserélni (lásd a „Szűrőcsere“ fejezetet).

### Száraz porszívózás

#### Vigyázat

**Nedvesről szárazporszívózásra kapcsoláskor vegye figyelembe a következőket:**

*Száraz por felszívásakor nedves szűrőelem esetén a szűrő eltömődik és használhatatlanná válhat.*

A nedves szűrőt használat előtt jól szárítsa meg vagy cserélje ki szárazra.

Szükség esetén cserélje ki a szűrőt, az "Ápolás és karbantartás" pont alatt van leírva.

## Nedves porszívózás (opció)

#### Vigyázat

*A nedves porszívózáshoz az alapváltozat hulladéktartályát ki kell cserélni a tartozékként kapható „Nedves- és szárazporszívózás tartályra“.*

*A nedves- és szárazporszívózás tartályában található úszó megszakítja a szívóáramot, ha elérte a maximális telítettségi szintet.*

Ha a szívóáramot az úszó megszakítja:

- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.
- A folyadékot a leeresztő szelep kinyitásával a tartály alján engedje le.

## Üzemen kívül helyezés

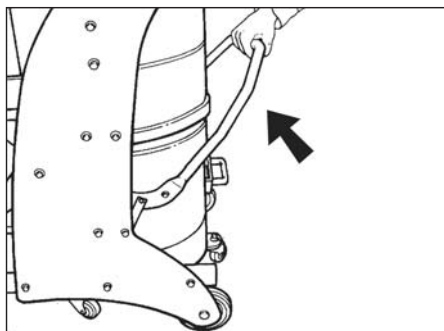
- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.
- Szerelje le a tartozékokat és szükség esetén vízzel öblítse ki és szárítsa meg.
- Hulladéktartály ürítése (lásd a "Hulladéktartály ürítése" fejezetet).
- A készüléket belül és kívül leperszívózással és letörléssel tisztítsa.

## Hulladéktartály ürítése

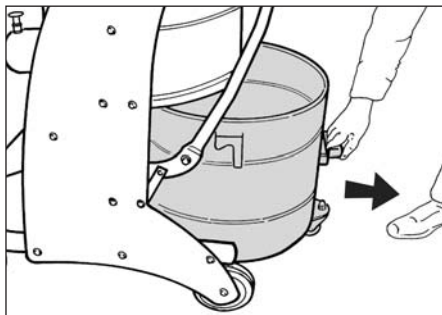
#### Megjegyzés

*A hulladéktartályt ki kell üríteni, ha a felső szegély alatt kb. 3 cm-re megtelt.*

- Kapcsolja ki a készüléket és a kormánygörgőkön lévő rögzítőfék segítségével biztosítsa.
- A hulladéktartályt a kioldásnál felfelé nyissa ki (lásd a rajzon).



- A hulladéktartályt az erre kialakított markolattal emelje ki a készülékből.



- Ūrtse ki a hulladéktartályt és fordított sorrendben helyezze vissza a készülékbe.

### Porgyűjtő zsák

A készülék portmentes kiűrtéséhez a hulladéktartályt egy porgyűjtő zsákba lehet behelyezni:

- Helyezze be a porgyűjtő zsákot a tartályba, gondosan támassza a tartályfalra.
- A zsák szélét a hulladéktartály szélén hajtja vissza kifelé.
- Helyezze vissza a hulladéktartályt a készülékbe.
- Az üzem végével a porgyűjtő zsákot zárja be és vegye ki a hulladéktartályból.
- A porgyűjtő zsákot tartalmával együtt az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.

## Transport

### Vigyázat

**Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.** Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

## A készülék tárolása

### Vigyázat

**Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.** Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

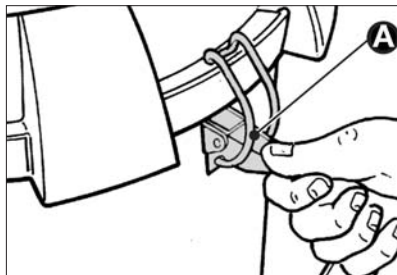
## Ápolás és karbantartás

### ⚠ Figyelmeztetés

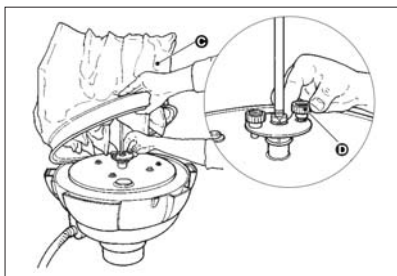
A porszívón történő munka alatt mindig húzza ki a hálózati dugót.

### Szűrő cseréje/kicserélése

- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki és válassza le a hálózatról.
- Nyissa ki a zárat (A) mindkét oldalon.



- Vegye le a szívófejet. Figyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg.
- Emelje meg a szűrőt (C) és csavarja le mindkét csavart (D). Vegye ki a szűrőt.



- Oldja ki a rögzítőbilincset és válassza le a szűrőt a betétről.
- Az új szűrőt fordított sorrendben helyezze be és biztosítsa.

## Segítség üzemzavar esetén

Így tudja az esetlegesen fellépő üzemzavarokat saját maga elhárítani.

### **Motor (szívóturbina) nem indul**

Nincs elektromos feszültség.

→ Ellenőrizze a kábelt, a dugós kapcsolót, a biztosítékot és a dugalmat.

A motorvédő kapcsoló kioldott.

→ Állítsa vissza a kapcsolót.

### **Szívóerő fokozatosan alábbhagy**

Elzáródott a szűrő, a fúvóka, a szívótömlő vagy a szívócső.

→ Ellenőrizze, a tartozékokat tisztítsa ki. Esetleg cserélje ki a szűrőt.

### **Porszívózásnál por áramlik ki**

A szűrő nincs helyesen rögzítve vagy hibás.

→ Ellenőrizze a szűrő elhelyezkedését ill. cserélje ki.

### **A manométer nem megfelelő nyomást mutat**

A szűrő eldugult.

→ Kapcsolja ki a készüléket, tisztítsa meg a szűrőt vagy helyezzen be új szűrőt.

### **⚠ Figyelem!**

Az elektromos részeken vizsgálatot vagy munkát kizárólag szakember végezhet. További folytatólagos üzemzavarok esetén értesítse a Kärcher ügyfélszolgálatát.

## Műszaki adatok


<b>Készülék megnevezés</b>	IV 60/30
Védelmi fokozat	IP X4
Tartály űrtartalom	60 l
Feszültség	400 V
Fűvási adatok	
Teljesítmény	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Levegő mennyiség	64 l/s
* nyomáskorlátozó szeleppel	
hosszúság x szélesség x magasság	870 x 640 x 1650
Kábelhosszúság	8 m
Védelmi osztály	I
Hálózati kábel: Megrendelési szám	6.649-317
Hálózati kábel: Típus:	H07RN-F
Súly	96 kg
Raktározási hőmérséklet	-10...+40 °C
Páratartalom	30...90 %
Szűrőfelület	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek</b>	
Hangnyomás szint L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Bizonytalanság K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Tartozékok	Megrendelési szám
Szűrő	6.906-341.0
Papír porgyűjtő zsák	6.904-346.0
PE porgyűjtő zsák	6.904-348.0

## CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Nedves- és szárazporszívó

**Típus:** 1.573-xxx

### Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

### Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Alkalmazott összehangolt normák:

-



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento

původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!

V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.

Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

## Obsah

Ochrana životního prostředí	CS - 1
Symbyly použité v návodu k obsluze	CS - 1
Záruka	CS - 1
Používání v souladu s určením	CS - 2
Bezpečnostní pokyny	CS - 2
Prvky přístroje	CS - 3
Uvedení přístroje do provozu	CS - 3
Obsluha	CS - 4
Zastavení provozu	CS - 4
Transport	CS - 5
Uskladnění přístroje	CS - 5
Ošetřování a údržba	CS - 5
Technické údaje	CS - 6
Pomoc při poruchách	CS - 5
Příslušenství a náhradní díly	CS - 7
ES prohlášení o shodě	CS - 7

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do volného životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbyly použité v návodu k obsluze

### **Pozor!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou naší distribuční společností. Případné poruchy na příslušenství odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vada. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší autorizované středisko služeb zákazníkům.

## Používání v souladu s určením

Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití.

### ⚠ **Upozornění**

*Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.*

Pro mokré vysávání se musí sériově vyráběná nádoba na prach vyměnit za „nádobu pro mokré a suché vysávání“, která je k dostání jako příslušenství. Tento přístroj je určen jen k použití zasucha a nesmí se používat nebo skladovat ve venkovním vlhkém prostředí. Každé jiné použití je považováno za neodborné použití.

## Bezpečnostní pokyny

### ⚠ **Upozornění**

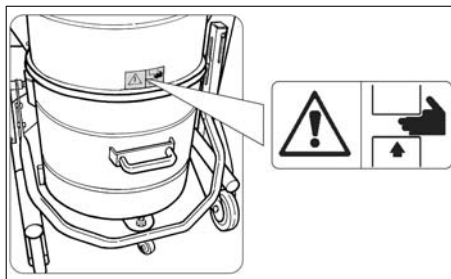
*Tento přístroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.*

### Symbyly na zařízení

### ⚠ **Pozor!**

**Nebezpečí skřípnutí při vkládání a zajišťování zásobníku nečistot.**

*Během zajišťování zásobníku nečistot nedávejte ruce mezi zásobník nečistot a vysavač ani do blízkosti vodicích čepů. Zásobník nečistot zajistěte stlačením příslušné páky oběma rukama!*



## Bezpečnostní předpisy

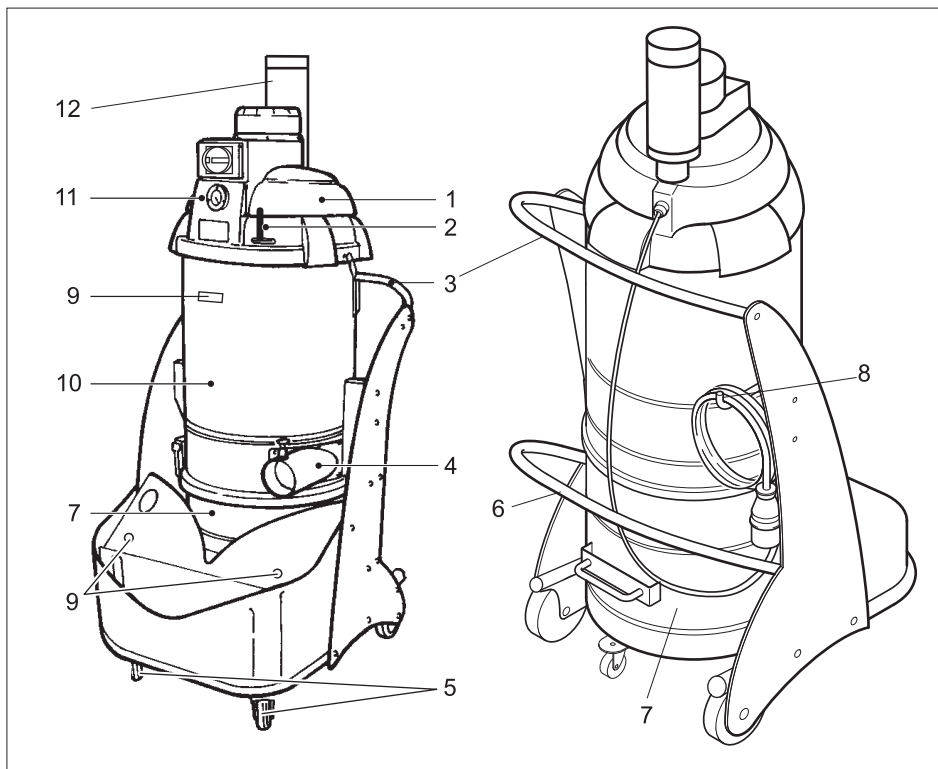
*Po ukončení práce přístroj vypněte a vytáhněte ze zástrčky.*

- *Dbejte na bezpečnostní předpisy pro vysávané látky. Při odborném/ neodborném zacházení mohou součásti (např. výfukový otvor) průmyslového vysavače dosáhnout teploty až 95°C.*

### **V nouzi**

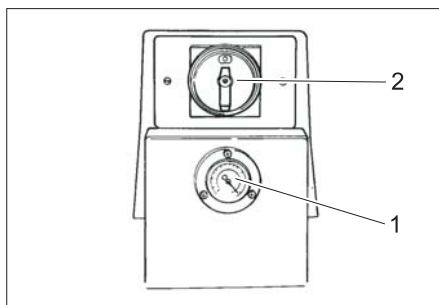
*V nouzi (např. při nasátí hořlaviny, při zkratu nebo jiných elektrických závadách) přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku.*

## Prvky přístroje



- 1 Vysávací hlavice
- 2 Páčka čištění filtru
- 3 Posuvné rameno
- 4 Přípojka pro příslušenství
- 5 Vodící kladky s brzdou
- 6 Páka pro odblokování zásobníku nečistot
- 7 Zásobník nečistot
- 8 Držák kabelu
- 9 Držák příslušenství
- 10 Filtrační komora
- 11 Ovládací panel
- 12 Tlumič hluku

## Uvedení přístroje do provozu



- 1 Manometr
- 2 Vypínač

## Obsluha

### Provoz

- Uvedte přístroj do pracovní polohy, pokud je to nutné, zajistěte brzdou.
- Sací hadici vložte do přípojky sací hadice.
- Na sací hadici nasadte požadované příslušenství.
- Zajistěte, aby byl zásobník nečistot správně vložený.
- Zastrčte zástrčku přístroje do zásuvky.
- Přístroj zapněte pomocí spínače ZAP/ VYP.

### Filtr vyčistěte

Na čelní straně přístroje se nachází manometr, který ukazuje podtlak sání ve vysavači. Pokud sací tlak klesne pod - 0,16 bar (- 16 kPa), musí se přístroj vypnout a vyčistit filtr.

- Přístroj vypínačem vypněte.
- Páčkou čištění filtru několikrát zahýbejte tam a zpět.

Pokud nedojde ke zlepšení ani po vyčištění, filtr vyjměte a vyperte, nebo vložte nový filtr (viz kapitola „Výměna filtru“).

### Vysávání za sucha

#### Pozor

**Při změně vysávání za mokra na vysávání za sucha laskavě dbejte následujících pokynů:**

*Nasáváte-li suchý prach a filtrační element je přitom mokrý, filtr se ucpává a tím eventuálně znehodnocuje.*

Než začnete vysávat za sucha, nechte mokrý filtr dobře vyschnout nebo ho vyměňte za suchý.

Pokud je to zapotřebí, filtr vyměňte, popis pod bodem "Péče a údržba".

### Vysávání za mokra (volitelný program)

#### Pozor

*Pro mokré vysávání se musí sériově vyráběná nádoba na prach vyměnit za „nádobu pro mokré a suché vysávání“, která je k dostání jako příslušenství. Jakmile se dosáhne maximálního naplnění nádoby, plovák, který se nachází v nádobě pro mokré a suché vysávání, přeruší proud sání.*

Pokud plovák přeruší proud sání:

- Přístroj vypínačem vypněte.
- tekutinu vypusťte přes otvor vypustného ventilu na dně nádoby.

### Zastavení provozu

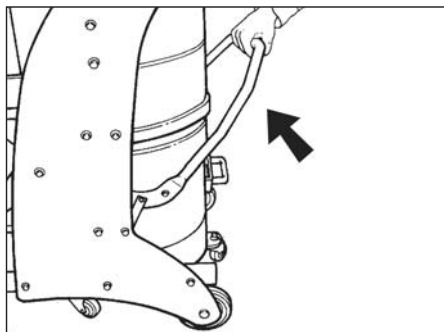
- Přístroj vypínačem vypněte.
- Příslušenství dle potřeby odejměte, vymyjte vodou a nechte vyschnout.
- Vyprázdněte zásobník nečistot (viz kapitola „Vyprázdnění zásobníku nečistot“).
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně.

### Vyprázdněte zásobník nečistot.

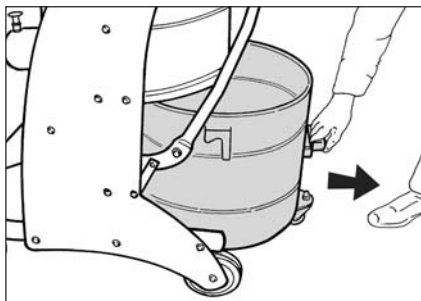
#### Upozornění

*Zásobník nečistot se musí vyprázdnit, pokud je naplněn asi 3 cm pod horní okraj.*

- Přístroj vypněte a zajistěte ho pomocí zajišťovací brzdy na kolečkách.
- Zásobník nečistot otevřete u západky směrem nahoru (viz obrázek).



- Zásobník nečistot vytáhněte z přístroje pomocí příslušného úchyty.



- Vyprázdněte zásobník nečistot a v opačném pořadí ho vložte zpět do přístroje.

### Sáček na prach

Přístroj zbavíte prachu tak, že do zásobník nečistot na odpad vložíte sáček na prach:

- Sáček na prach vložte do nádoby a pečlivě ho přiložte ke stěně nádoby.
- Okraj sáčku ohněte přes okraj zásobníku nečistot směrem ven.
- Zásobník nečistot vložte do přístroje.
- Po ukončení provozu sáček na prach uzavřete a vyjměte ho ze zásobníku nečistot.
- Sáček na prach včetně obsahu zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.

## Transport

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*  
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě. Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

## Uskladnění přístroje

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*  
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

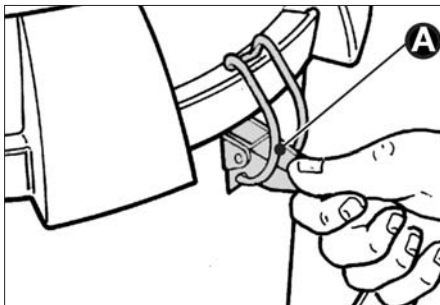
## Ošetřování a údržba

### ⚠ Varování

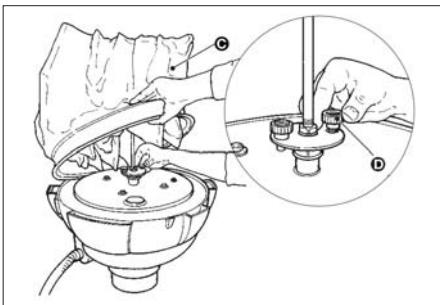
Při provádění prací na vysavači vyjměte vždy nejprve síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Vyměňte/nahradte filtr

- Přístroj vypněte pomocí spínače ZAP/ VYP a odpojte ho ze sítě.
- Otevřete uzávěry (A) na obou stranách.



- Vyjměte sací hlavu. Dbejte na to, aby se nepoškodil síťový kabel.
- Filtr (C) zvedněte a odšroubujte oba šrouby (D). Vyjměte filtr.



- Uvolněte úchyt a vyjměte filtr.
- Nový filtr vložte v opačném pořadí a zajistěte.

## Pomoc při poruchách

Případné poruchy můžete sami opravit.

### Motor (sací čerpadlo) nenabíhá

Bez elektrického napětí

- Zkontrolujte pojistku, kabel, zástrčku a zásuvku.
- Došlo k vypnutí pojistky motoru.
- Spínač vraťte zpět.

### **Sací síla pozvolna slábně**

Filtr, hubice, sací hadice nebo sací trubka je ucpaná.

- Zkontrolujte, vyčistěte příslušenství nebo vyměňte filtr.

### **Při vysávání dochází k emisi prachu**

Filtr není správně upevněný nebo vadný.

- Zkontrolujte usazení filtru nebo jej vyměňte.

### **Manometr neukazuje správný tlak**

Ucpaný filtr.

- Přístroj vypněte, vyčistěte filtr a vložte nový filtr.

### **⚠ Upozornění**

*Všechny kontroly a práce na elektrických součástech nechte provádět odborníka. Při dalších poruchách se prosím obraťte na servisní službu Kärcher.*


## **Technické údaje**


<b>Označení přístroje</b>	IV 60/30
Ochrana	IP X4
Obsah nádoby	60 l
napětí	400 V
Výfuková data	
Výkon	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Množství vzduchu	64 l/s
* s omezovacím ventilem tlaku	
Délka x Šířka x Výška	870 x 640 x 1650
Délka kabelu	8 m
Ochranná třída	I
Síťový kabel: Objednací č.	6.649-317
Síťový kabel: Typ:	H07RN-F
Hmotnost	96 kg
Skladovací teplota	-10...+40 úC
Vlhkost vzduchu	30...90 %
Filtrovací plocha	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69</b>	
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Kolisavost K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednání

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Příslušenství	Objednací číslo
Filtr	6.906-341.0
Papírový sáček na prach	6.904-346.0
PE-sáček na prach	6.904-348.0

## ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysavač za mokra a vysavač za sucha

**Typ:** 1.573-xxx

### Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

### Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Použité národní normy

-



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!

V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.

V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

## Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL - 1
Simboli v navodilu za uporabo	SL - 1
Garancija	SL - 1
Namenska uporaba	SL - 2
Varnostna navodila	SL - 2
Elementi naprave	SL - 3
Zagon	SL - 3
Uporaba	SL - 4
Ustavitev obratovanja	SL - 4
Transport	SL - 5
Shranjevanje stroja	SL - 5
Nega in vzdrževanje	SL - 5
Tehnični podatki	SL - 6
Pomoč pri motnjah	SL - 6
Pribor in nadomestni deli	SL - 7
CE izjava	SL - 7

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli v navodilu za uporabo

### **Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na Vašem priboru, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Namenska uporaba

Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo.

### **⚠ Opozorilo**

*Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.*

Za mokro sesanje se mora serijski zbiralnik posesanih smeti zamenjati z "zbiralnikom za mokro in suho sesanje", ki je dobavljiv kot pribor.

Ta naprava je namenjena le za suho uporabo in se ne sme uporabljati ali shranjevati zunaj v mokrih pogojih.

Vsaka drugačna uporaba se vrednoti kot nestrokovna.

## Varnostna navodila

### **⚠ Opozorilo**

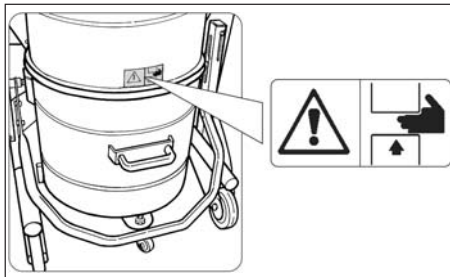
*Naprava ni primerna za sesanje nevarnega prahu.*

### **Simboli na napravi**

### **⚠ Pozor**

**Nevarnost zmečkanja pri vstavljanju in blokiranju zbiralnika posesanih smeti**

*Med blokiranjem nikoli ne držite rok med zbiralnikom posesanih smeti in sesalnikom in jih ne vtikajte v bližino vodilnih sornikov. Zbiralnik posesanih smeti blokirajte tako, da z obema rokama pritisnete ustrezno ročico!*



## Varnostni predpisi

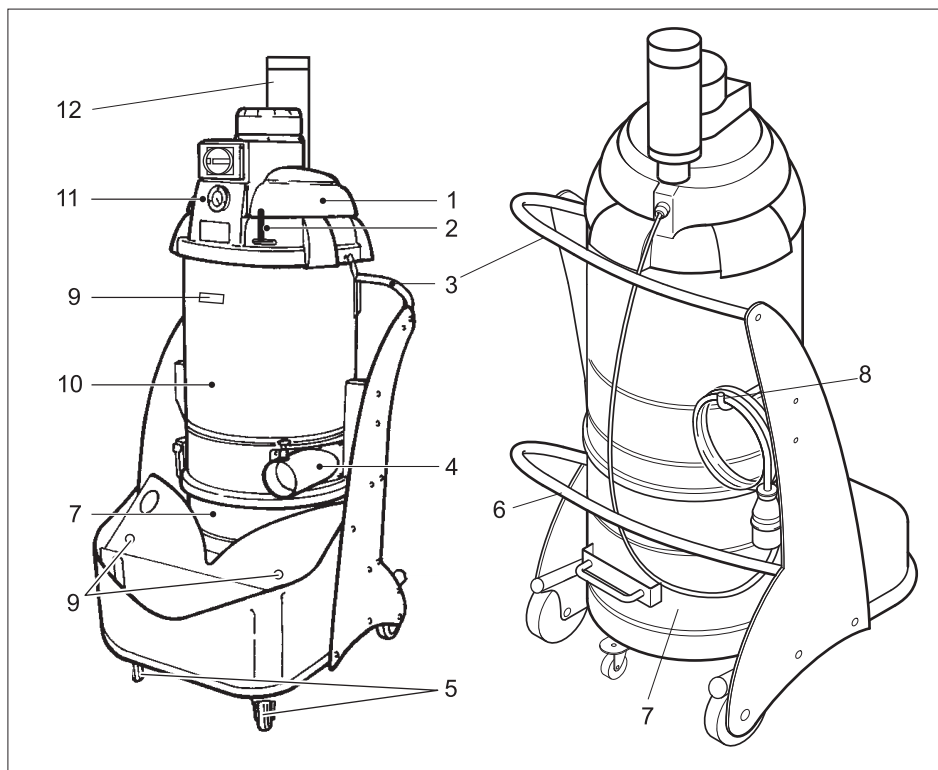
*Ob zaključku dela napravo izklopite in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.*

- *Upoštevajte varnostne predpise o materialu, ki ga želite sesati. Pri strokovni/nestrokovni uporabi industrijskega sesalnika se lahko deli sesalnika (npr. odprtina za odvod zraka) ogrejejo do 95°C.*

### **V sili**

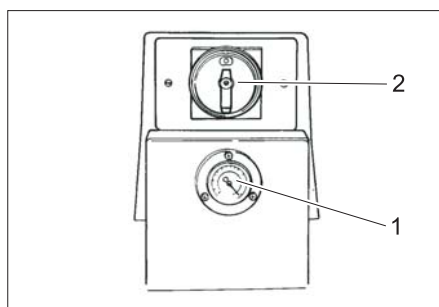
*V sili (npr. pri sesanju gorljivih materialov, pri kratkem stiku ali pri drugih električnih napakah) izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.*

## Elementi naprave



- 1 Sesalna glava
- 2 Ročica za čiščenje filtra
- 3 Potisno streme
- 4 Priključni nastavek za pribor
- 5 Vodilna kolesa s fiksno zavoro
- 6 Ročica za deblokiranje zbiralnika posesanih smeti
- 7 Zbiralnik posesanih smeti
- 8 Kavelj za shranjevanje kabla
- 9 Nosilec pribora
- 10 Komora za filter
- 11 Upravljalni pult
- 12 Dušilnik zvoka

## Zagon



- 1 Manometer
- 2 Stikalo za vklop/izklop

## Uporaba

### Obratovanje

- Napravo postavite v delovni položaj, če je potrebno, jo zavarujte s fiksno zavoro.
- Gibko sesalno cev vstavite v priključek za gibko sesalno cev.
- Na gibko sesalno cev natakните željen pribor.
- Prepričajte se, da je zbiralnik posesanih smeti pravilno vstavljen.
- Vtič naprave vtaknite v omrežno vtičnico.
- Napravo vklopite s stikalom za VKLOP/IZKLOP.

### Čiščenje filtra

Na sprednji strani naprave se nahaja manometer, ki kaže sesalni podtlak znotraj sesalnika. Če sesalni podtlak pade pod - 0,16 bara (- 16 kPa), se mora naprava izklopiti in očistiti filter.

- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Ročico za čiščenje filtra večkrat premaknite sem ter tja.

Če to čiščenje ne povzroči izboljšanja, se lahko filter odstrani in opere ali zamenja (glejte poglavje "Zamenjava filtra").

### Suho sesanje

#### Pozor

**Pri spremembi z mokrega na suho sesanje upoštevajte:**

Sesanje suhega prahu z mokrim filtrskim elementom zamaši filter in ga lahko onesposobi. Moker filter pred uporabo dobro posušite ali pa ga zamenjajte s suhim.

Po potrebi zamenjajte filter, kot je opisano pod točko "Nega in vzdrževanje".

### Mokro sesanje (opcija)

#### Pozor

Za mokro sesanje se mora serijski zbiralnik posesanih smeti zamenjati z "zbiralnikom za mokro in suho sesanje", ki je dobavljiv kot pribor. Plovec, ki se nahaja v zbiralniku za mokro in suho sesanje prekine sesalni tok, če je dosežen maksimalen polnilni nivo.

Če je plovec prekinil sesalni tok:

- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Tekočino izpustite tako, da odprete izpustni ventil na dnu zbiralnika.

## Ustaveitev obratovanja

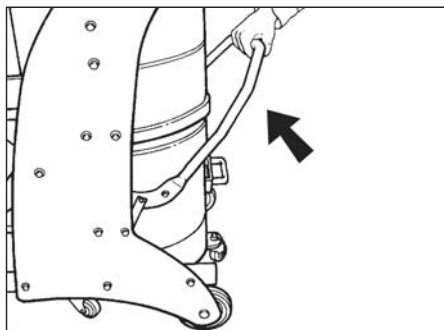
- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Snemite pribor in ga po potrebi splaknite z vodo in osušite.
- Izpraznite zbiralnik posesanih smeti (glejte poglavje "Praznjenje zbiralnika posesanih smeti").
- Napravo znotraj in zunaj posesajte in obrišite.

### Praznjenje zbiralnika posesanih smeti

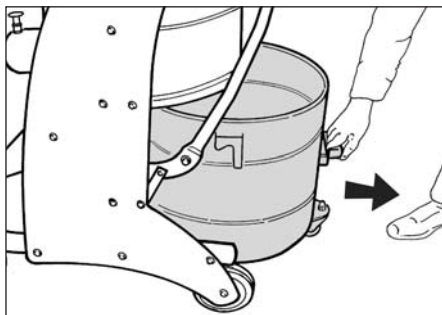
#### Opozorilo

*Zbiralnik posesanih smeti se mora izprazniti, če je napolnjen do ca. 3 cm pod zgornjim robom.*

- Napravo izklopite in zavarujte s pomočjo fiksirnih zavor na vodilnih kolesih.
- Zbiralnik posesanih smeti odprite z deblokiranjem navzgor (glejte sliko).



- Zbiralnik posesanih smeti povlecite iz naprave z za to predvidenim ročajem.



- Izpraznite zbiralnik posesanih smeti in ga v obrnjenem zaporedju ponovno vstavite v napravo.

### Vrečka za zbiranje prahu

Za praznjenje naprave brez prahu se lahko v zbiralnik posesanih smeti vstavi vrečka za zbiranje prahu:

- vrečko za zbiranje prahu vstavite v zbiralnik in jo skrbno položite na stene zbiralnika.
- Rob vrečke poveznite navzven čez rob zbiralnika posesanih smeti.
- Zbiralnik posesanih smeti vstavite v napravo.
- Po koncu obratovanja vrečko za zbiranje prahu zaprite in jo vzemite iz zbiralnika posesanih smeti.
- Vrečko za zbiranje prahu s celotno vsebino odvrzite v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

## Transport

### Pozor

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.* Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## Shranjevanje stroja

### Pozor

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.* Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

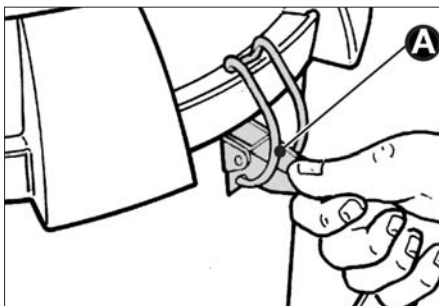
## Nega in vzdrževanje

### ⚠ Opozorilo

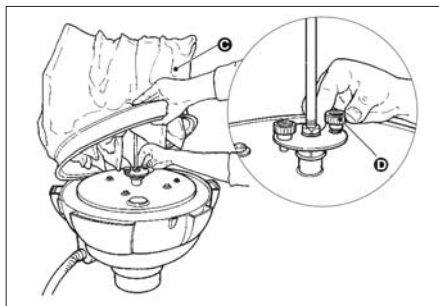
Pri delih na sesalniku vedno najprej izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

### Zamenjava filtra

- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite in ločite od omrežja.
- Na obeh straneh odprite zapirala (A).



- Snemite sesalno glavo. Pazite, da se omrežni kabel ne poškoduje.
- Privzdignite filter (C) in odvijte oba vijaka (D). Filter odstranite.



- Sprostite pritrditveno objemko in iz vstavka odstranite filter.
- V obratnem zaporedju vstavite nov filter in ga fiksirajte.

## Pomoč pri motnjah

Tako lahko morebiti nastale motnje sami odpravite.

### **Motor (sesalna turbina) ne zažene**

Ni električne napetosti.

→ Preverite varovalko, kabel, vtič in vtičnico.

Sprožilo se je stikalo za zaščito motorja.

→ Stikalo prestavite nazaj.

### **Počasi upada sesalna moč**

Zamašen je filter, šoba, gibka sesalna cev ali sesalna cev.

→ Preverite, očistite pribor, morebiti zamenjajte filter.

### **Izstopanje prahu med sesanjem**

Filter ni pravilno pritrjen ali pa je defekten.

→ Preverite nased filtra oz. ga zamenjajte.

### **Manometer prikazuje nepravilen tlak**

Filter je zamašen.

→ Izklopite napravo, očistite filter ali vstavite novega.

### **⚠ Opozorilo**

Vse preglede in dela na električnih delih naj opavi strokovnjak za elektriko. Pri nadaljnjih motnjah pokličite servisno službo Kärcher.

## Tehnični podatki


Poimenovanje naprave	IV 60/30
Vrsta zaščite	IP X4
Vseбина zbiralnika	60 l
Napetost	400 V
Podatki o ventilatorju	
Zmogljivost	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Količina zraka	64 l/s
* z ventilom za omejevanje tlaka	
Dolžina x širina x višina	870 x 640 x 1650
Dolžina kabla	8 m
Razred zaščite	I
Omrežni kabel: Naroč. št.	6.649-317
Omrežni kabel: Tip:	H07RN-F
Teža	96 kg
Temperatura skladiščenja	-10...+40 °C
Zračna vlažnost	30...90 %
Površina filtra	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69</b>	
Nivo hrupa L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Negotovost K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Pribor	Naročniška številka
Filter	6.906-341.0
Vrečka za zbiranje prahu papirnata	6.904-346.0
Vrečka za zbiranje prahu PE	6.904-348.0

## CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Sesalnik za mokro in suho sesanje

**Tip:** 1.573-xxx

### Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

### Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Uporabni nacionalni standardi:

-



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.

Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

## Spis treści

Ochrona środowiska	PL - 1
Symbole w instrukcji obsługi	PL - 1
Gwarancja	PL - 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL - 2
Wskazówki bezpieczeństwa	PL - 2
Elementy urządzenia	PL - 3
Uruchomienie	PL - 3
Obsługa	PL - 4
Wyłączenie z ruchu	PL - 4
Transport	PL - 5
Przechowywanie urządzenia	PL - 5
Czyszczenie i konserwacja	PL - 5
Dane techniczne	PL - 6
Usuwanie usterek	PL - 6
W wyposażeniu dodatkowe i części zamienne	PL - 7
Deklaracja UE	PL - 7

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddane do utylizacji. Akumulatory, oleje itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Symbole w instrukcji obsługi

#### **Niebezpieczeństwo**

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

#### **Ostrzeżenie**

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

#### **Uwaga**

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materiałnych.*

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Jakiegokolwiek usterki akcesoriów usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań profesjonalnych.

### **⚠ Ostrzeżenie**

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Do odkurzania na mokro należy zastąpić seryjny zbiornik na zanieczyszczenia przez dostępny w akcesoriach „Zbiornik do odkurzania na mokro i na sucho“.

Urządzenie przystosowane jest wyłącznie do pracy na sucho i nie wolno go używać lub przechowywać na wolnym powietrzu, gdy jest mokro.

Każde inne użycie będzie postrzegane jako niewłaściwe.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ Ostrzeżenie**

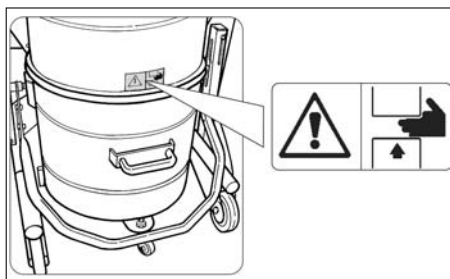
Urządzenie nie nadaje się do zbierania kurzu niebezpiecznych substancji.

### Symbole na urządzeniu

### **⚠ Uwaga**

**Niebezpieczeństwo zmiążdżenia podczas nakładania i ryglowania zbiornika na zanieczyszczenia.**

W trakcie ryglowania w żadnym wypadku nie trzymać dłoni między zbiornikiem na zanieczyszczenia i odkurzaczem, ani nie wkładać w pobliże bolca prowadzącego. Zbiornik na zanieczyszczenia zablokować przez naciśnięcie obiema rękami odpowiedniego uchwytu!



## Przepisy dotyczące bezpieczeństwa

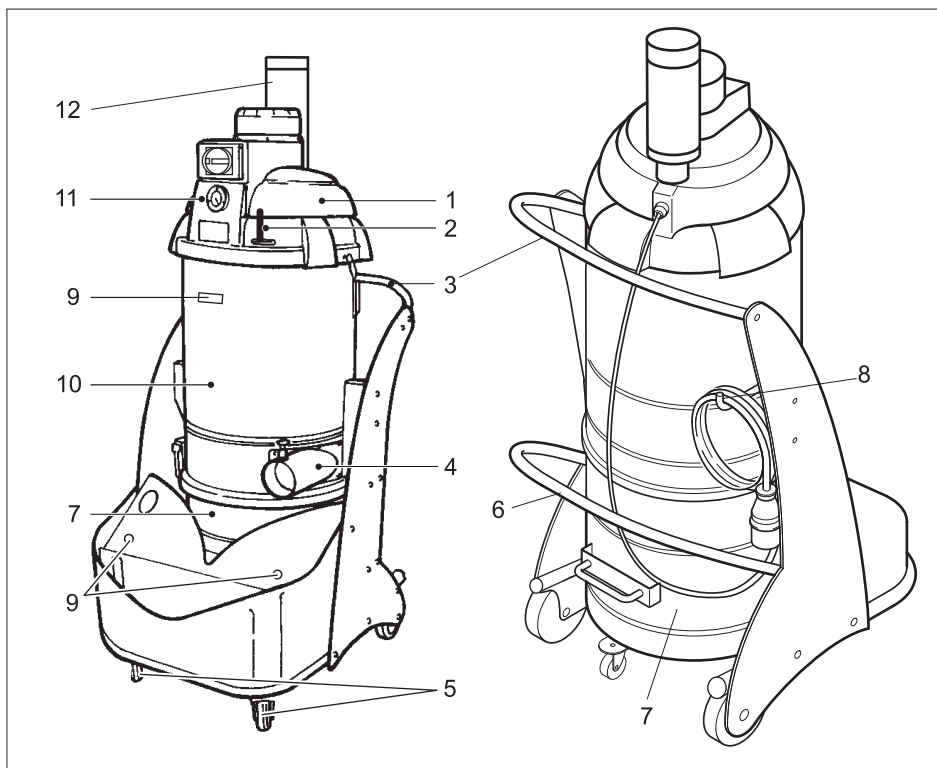
Wyłączyć urządzenie po zakończeniu pracy i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących materiałów, które mają być odsysane. Podczas użycia zgodnego/ niezgodnego z przeznaczeniem pewne elementy odkurzacza przemysłowego (np. wylot powietrza) mogą osiągnąć temperaturę do 95°C.

### **W razie niebezpieczeństwa**

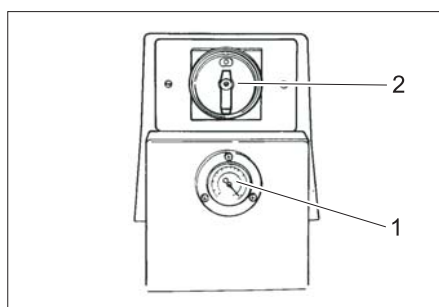
W razie niebezpieczeństwa (np. podczas odsysania materiałów palnych, w przypadku spięcia lub innych usterek elektrycznych) wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

## Elementy urządzenia



- 1 Głowica ssąca
- 2 Dźwignia oczyszczania filtra
- 3 Uchwyt do prowadzenia
- 4 Króciec podłączeniowy akcesoriów
- 5 Kółka samonastawcze zwrotne z hamulcem postojowym
- 6 Uchwyt odblokowujący zbiornik na zanieczyszczenia
- 7 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 8 Haki do przechowywania przewodu
- 9 Uchwyt akcesoriów
- 10 Komora filtra
- 11 pulpitan sterowniczy
- 12 Tłumik

## Uruchomienie



- 1 Manometr
- 2 Wyłącznik

## Obsługa

### Działanie

- Urządzenie ustawić w pozycji roboczej, a w razie potrzeby zabezpieczyć hamulcem.
- Włożyć wąż ssący do przyłącza węża ssącego.
- Żądane akcesoria założyć na węża ssącego.
- Zapewnić, by zbiornik na zanieczyszczenia używany był zgodnie z przeznaczeniem.
- Umieścić wtyczkę urządzenia w gniazdku.
- Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.

### Oczyszczyć filtr

Na przedniej stronie urządzenia znajduje się manometr wskazujący podciśnienie ssania wewnątrz urządzenia. Jeżeli podciśnienie ssania spada poniżej - 0,16 barów (- 16 kPa), to urządzenie trzeba wyłączyć, a filtr wyczyścić.

- Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.
- Dźwignię czyszczenia filtra poruszać parę razy tam i z powrotem.

Jeżeli czyszczenie nie przynosi poprawy, filtr można wyjąć i przepłukać lub wymienić na nowy (patrz Rozdział „Wymiana filtra”).

### Odkurzanie na sucho

#### Uwaga

**W przypadku przejścia od odsysania na mokro do odsysania na sucho:**

*Odsysanie suchych zanieczyszczeń z mokrym filtrem może spowodować jego zatkanie i uszkodzenie.*

Mokry filtr należy przed użyciem dobrze wysuszyć lub wymienić na suchy.

W razie potrzeby wymienić filtr, patrz punkt „Czyszczenie i konserwacja”.

## Odkurzanie na mokro (opcja)

#### Uwaga

*Do odkurzania na mokro należy zastąpić seryjny zbiornik na zanieczyszczenia przez dostępny w akcesoriach „Zbiornik do odkurzania na mokro i na sucho”.*

*Pływak znajdujący się w zbiorniku do odkurzania na mokro i na sucho przerywa ssanie, gdy osiągnięty zostanie maksymalny poziom napełnienia.*

Gdy ssanie zostanie przerwane przez pływak:

- Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.
- Wypuścić płyn, otwierając zawór spustowy na dnie zbiornika.

### Wyłączenie z ruchu

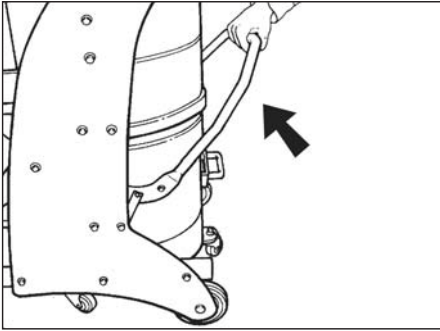
- Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.
- Akcesoria zdemontować i w razie potrzeby wypłukać wodą i osuszyć.
- Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (patrz rozdział „Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia”).
- Wyczyścić urządzenie od zewnątrz i od wewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie.

### Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia

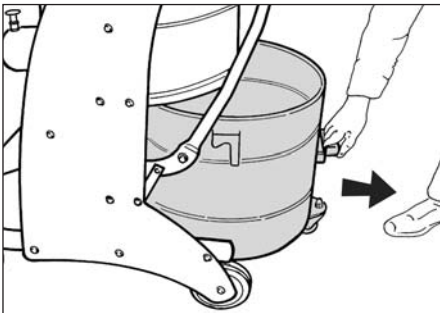
#### Wskazówka

*Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżnić, jest wypełniony do ok. 3 cm poniżej górnego brzegu.*

- Wyłączyć urządzenie i zabezpieczyć się przy pomocy hamulca postojowego, znajdującego się przy kołach skrętnych.
- Zbiornik na zanieczyszczenia otworzyć ku górze w miejscu ryglowania (patrz rysunek).



- Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia z urządzenia za pomocą uchwytu przewidzianego do tego celu.



- Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia i w odwrotnej kolejności umieścić go ponownie w urządzeniu.

### Worek pyłowy

Aby móc dokonać bezpyłowego opróżnienia urządzenia można włożyć w pojemnik na odpady worek do zbierania kurzu:

- Włożony do zbiornika worek do zbierania kurzu starannie przyłożyć do ściany zbiornika.
- Krawędź worka przewinąć na zewnątrz zbiornika na zanieczyszczenia.
- Zbiornik na zanieczyszczenia włożyć do urządzenia.
- Po zakończeniu pracy wyjąć worek do zbierania kurzu ze zbiornika na zanieczyszczenia.
- Zutylizować worek pyłowy razem z jego zawartością zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Transport

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Przechowywanie urządzenia

### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.* Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

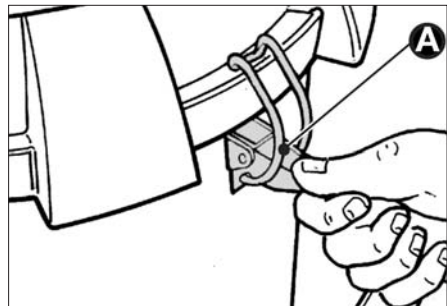
## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Ostrzeżenie

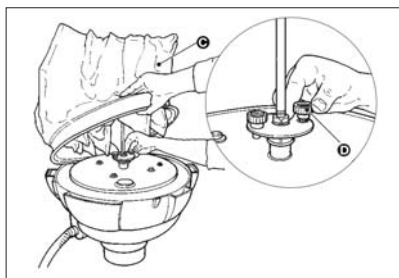
*Przed pracami na urządzeniu należy zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.*

## Wymiana filtra

- Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Otworzyć z obu stron zamknięcia (A).



- Zdjąć głowicę ssącą. Uważać, aby przewód sieciowy nie został uszkodzony.
- Podnieść filtr (C) i odkręcić obie śruby (D). WYjąć filtr.



- ➔ Poluzować opaskę mocującą i odłączyć filtr od wkładu.
- ➔ Nowy filtr włożyć z odwrotnej kolejności i zabezpieczyć.

## Usuwanie usterek

Użytkownik może samodzielnie usunąć następujące usterki.

### **Silnik (turbina) nie uruchamia się**

Brak napięcia elektrycznego.

- ➔ Skontrolować bezpiecznik, przewód, wtyczkę i gniazdko.

Wyłącznik ochrony silnika wyzwolony.

- ➔ Ustawić wyłącznik w położeniu neutralnym.

### **Moc ssania stopniowo słabnie.**

Filtr, ssawka, wąż ssący lub rura ssąca są zatkane.

- ➔ Skontrolować, wyczyścić akcesoria, ewentualnie wymienić filtr.

### **Podczas odsysania wydostaje się pył**

Nieprawidłowo zamocowany lub uszkodzony filtr.

- ➔ Skontrolować pozycję filtra lub wymienić go.

### **Manometr wskazuje nieprawidłowe ciśnienie**

Filtr zatkany.

- ➔ Wyłączyć urządzenie, wyczyścić filtr albo włożyć nowy filtr.

### **⚠ Ostrzeżenie**

Wszystkie kontrole i prace przy elementach elektrycznych powinien przeprowadzać fachowiec. W przypadku innych usterek prosimy skontaktować się z serwisem firmy Kärcher.

## Dane techniczne

Nazwa urządzenia	IV 60/30
Stopień ochrony	IP X4
Pojemność zbiornika	60 l
Napięcie	400 V
Dmuchała	
Moc	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Ilość powietrza	64 l/s
* z zaworem ograniczającym ciśnienie	
Dług. x szer. x wys.	870 x 640 x 1650
Długość kabla	8 m
Klasa ochrony	I
Przewód zasilający: Nr katalogowy	6.649-317
Przewód zasilający: Typ:	H07RN-F
Ciężar	96 kg
Temperatura przechowywania	-10...+40 °C
Wilgotność powietrza	30...90 %
Powierzchnia filtra	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69</b>	
Poziom ciśnienie akustycznego L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Niepełność pomiaru K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

Akcesoria	Nr katalogowy
Filtr	6.906-341.0
Papierowy worek do zbierania kurzu	6.904-346.0
Worek do zbierania kurzu PE	6.904-348.0

## Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

**Typ:** 1.573-xxx

### Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Zastosowane normy krajowe

-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
tel.: +49 7195 14-0  
faks: +49 7195 14-2212



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!

În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.

În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

## Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO - 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO - 1
Garanție	RO - 1
Utilizarea corectă	RO - 2
Măsuri de siguranță	RO - 2
Elementele aparatului	RO - 3
Punerea în funcțiune	RO - 3
Utilizarea	RO - 4
Scoaterea din funcțiune	RO - 4
Transport	RO - 5
Depozitarea aparatului	RO - 5
Îngrijirea și întreținerea	RO - 5
Date tehnice	RO - 6
Remediarea defecțiunilor	RO - 6
Accesorii și piese de schimb	RO - 7
Declarația CE	RO - 7

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboluri din manualul de utilizare

### Pericol

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### Avertisment

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### Atenție

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale accesoriilor, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Utilizarea corectă

Acest aparat poate fi folosit în domeniul industrial.

### **⚠ Avertisment**

*Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.*

Pentru aspirarea umedă, rezervorul de mizerie din dotarea de serie trebuie înlocuit cu „Rezervorul pentru aspirarea umedă și uscată”, disponibil ca accesoriu.

Acest aparat poate fi folosit numai în spații uscate și nu trebuie folosit sau depozitat în aer liber sau în spații umede.

Orice altă utilizare este considerată a fi necorespunzătoare.

## Măsuri de siguranță

### **⚠ Avertisment**

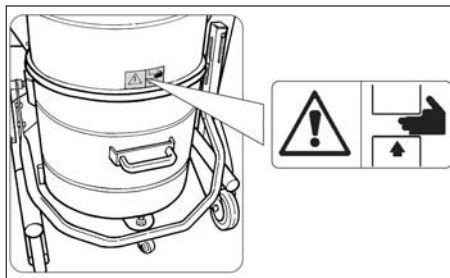
*Acest aparat nu poate fi folosit pentru aspirarea pulberilor periculoase.*

## Simboluri pe aparat

### **⚠ Atenție**

**Pericol de strivire la introducerea și blocarea rezervorului de mizerie**

*În timpul blocării nu introduceți mâna între rezervorul de mizerie și aspirator, respectiv în apropierea bolțului de ghidare. Blocați rezervorul de mizerie prin acționarea manetei corespunzătoare cu ambele mâini!*



## Măsuri de siguranță

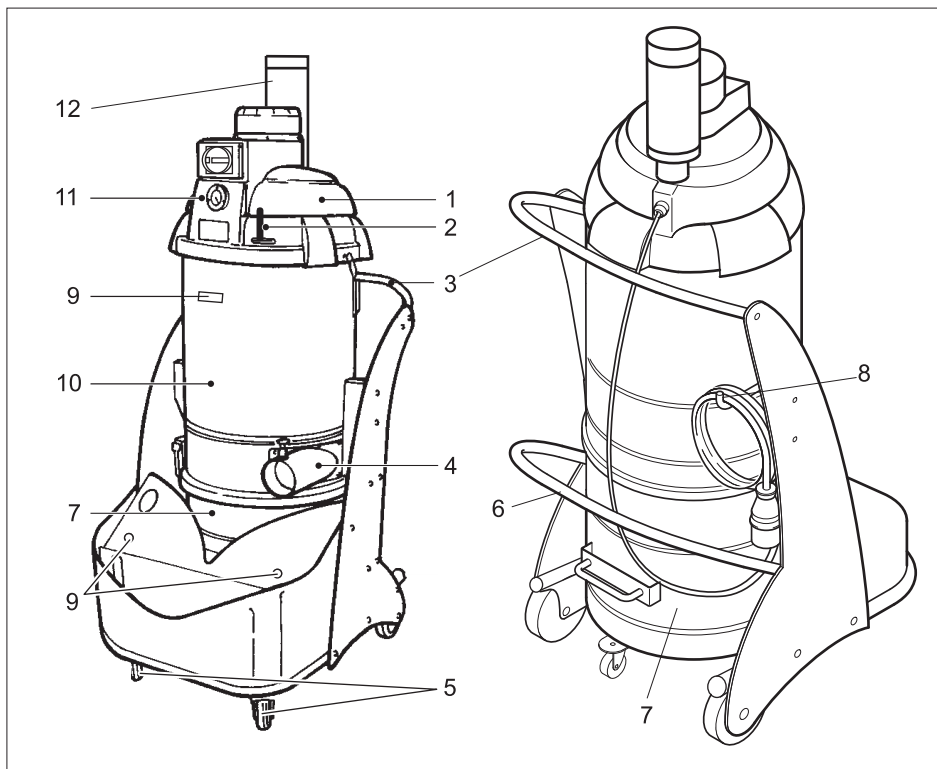
*După ce terminați lucrul, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*

- *Respectați măsurile de siguranță aplicabile în cazul materialelor ce urmează să fie aspirate. În timpul utilizării corespunzătoare/ necorespunzătoare, părțile aspiratorului industrial (ex. orificiul de evacuare a aerului) se pot încălzi până la 95°C.*

### **În caz de urgență**

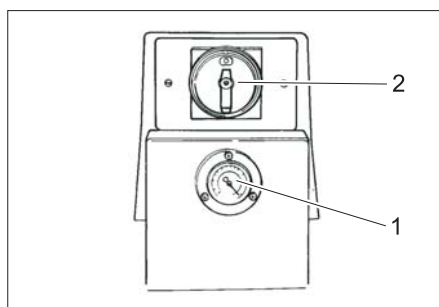
*În caz de urgență (de ex. aspirarea unor materiale inflamabile, scurtcircuit sau alte defecțiuni de natură electrică), aparatul trebuie oprit și deconectat de la rețeaua de curent.*

## Elementele aparatului



- 1 Cap de aspirare
- 2 Manetă pentru curățarea filtrului
- 3 Bară de manevrare
- 4 Ștuț de racordare pentru accesorii
- 5 Role de ghidare cu frână de imobilizare
- 6 Manetă pentru deblocarea rezervorului de mizerie
- 7 Rezervor mizerie
- 8 Cârlig de depozitare a cablului
- 9 Suport pentru accesorii
- 10 Compartimentul de filtrare
- 11 Panou de comandă
- 12 Amortizor de zgomot

## Punerea în funcțiune



- 1 Manometru
- 2 Comutator pornit/oprit

## Utilizarea

### Funcționarea

- Așezați aparatul în poziția de lucru și dacă este nevoie, folosiți frâna de imobilizare pentru a-l asigura.
- Introduceți furtunul de aspirare în racordul aferent.
- Aplicați accesoriul dorit pe tubul de aspirare.
- Asigurați-vă că rezervorul de mizerie este introdus corect.
- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

### Curățarea filtrului

Pe partea din față a aparatului se află un manometru care indică subpresiunea din interiorul aparatului. Dacă subpresiunea scade sub - 0,16 bari (- 16 kPa), aparatul trebuie oprit și filtrul trebuie curățat.

- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Mișcați de mai multe ori maneta pentru curățarea filtrului.

Dacă în urma curățării nu se observă o ameliorare, filtrul poate fi scos și spălat sau înlocuit (consultați capitolul „Înlocuirea filtrului”).

### Aspirarea uscată

#### Atenție

**La schimbarea mediului de aspirație de la umed la uscat fiți atent la următoarele:**

*Aspirarea prafului uscat pe elementul de filtru îmbăcsește filtrul și-l poate face inutilizabil.*

Înainte de utilizare, filtrul umed trebuie uscat bine sau trebuie înlocuit cu unul uscat.

Dacă e nevoie, filtrul trebuie schimbat. Operațiunea este descrisă la secțiunea "Îngrijirea și întreținerea".

## Aspirare umedă (opțional)

#### Atenție

*Pentru aspirarea umedă, rezervorul de mizerie din dotarea de serie trebuie înlocuit cu „Rezervorul pentru aspirarea umedă și uscată”, disponibil ca accesoriu.*

*Plutitorul din rezervor folosit pentru aspirare umedă și uscată întrerupe curentul de aspirare atunci când se atinge nivelul maxim.*

Când curentul de aspirare este întrerupt de plutitor:

- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Goliți lichidul prin deschiderea robinetului de pe fundul rezervorului.

### Scoaterea din funcțiune

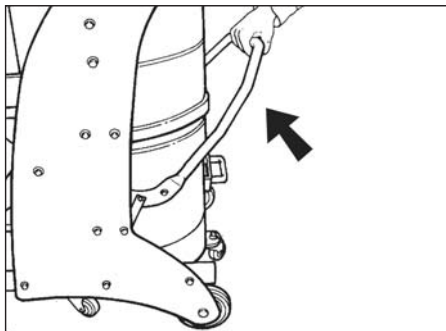
- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Demontați accesoriile și, dacă este necesar, spălați rezervorul cu apă și uscați-l.
- Goliți rezervorul de mizerie (consultați capitolul „Golirea rezervorului de mizerie”).
- Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere.

### Golirea rezervorului de mizerie

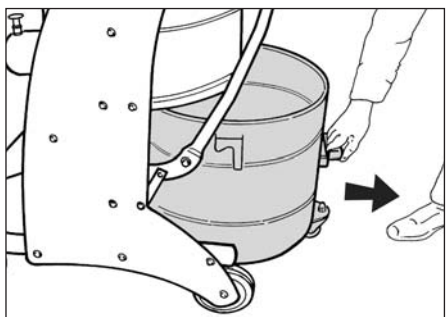
#### Observație

*Rezervorul de mizerie trebuie golit când mizeria ajunge până la aproximativ 3 cm sub marginea de sus.*

- Opriți aparatul și asigurați-l folosind frâna de imobilizare de pe rolele de ghidare.
- Deschideți rezervorul de mizerie ridicând sistemul de deblocare (conform ilustrației).



- ➔ Trageți afară rezervorul de mizerie folosind mânerul prevăzut în acest scop.



- ➔ Goliți rezervorul de mizerie și apoi introduceți-l la loc în ordine inversă.

### Sac pentru colectarea prafului

Pentru a goli aparatul fără a produce praf, în rezervorul de mizerie se poate introduce un sac pentru colectarea prafului:

- ➔ Introduceți sacul de colectare a prafului în rezervor și sprijiniți-l cu grijă de peretele rezervorului.
- ➔ Îndoii marginea sacului peste marginea rezervorului de mizerie.
- ➔ Introduceți rezervorul de mizerie în aparat.
- ➔ După încheierea funcționării, închideți sacul de colectare a prafului și scoateți-l din rezervorul de mizerie.
- ➔ Eliminați sacul de colectare a prafului cu conținutul său conform prevederilor legale în vigoare.

## Transport

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## Depozitarea aparatului

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

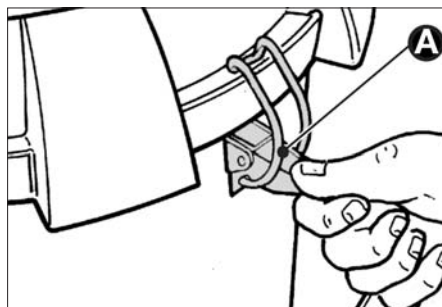
## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ Avertisment

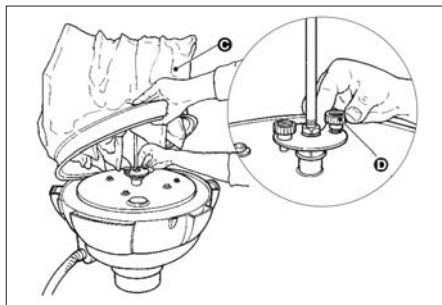
*Înainte de a efectua lucrări la aspirator, acesta trebuie deconectat de la rețeaua de curent.*

## Înlocuirea filtrului

- ➔ Oprii aparatul de la întrerupătorul principal și deconectați-l de la rețeaua de curent.
- ➔ Deschideți închizătorile (A) pe ambele părți.



- ➔ Îndepărtați capul de aspirare. Aveți grijă să nu deteriorați cablul de alimentare.
- ➔ Ridicați filtrul (C) și desfăceți ambele șuruburi (D). Scoateți filtrul.



- ➔ Desfaceți colierul de fixare și scoateți filtrul din suport.
- ➔ Introduceți noul filtru în ordine inversă și fixați-l.

## Remedierea defecțiunilor

Mai jos găsiți câteva soluții pentru a putea remedia eventuale probleme.

### **Motorul (turbina de aspirare) nu pornește**

Lipsă tensiune electrică.

- ➔ Verificați siguranța, cablul, ștecherul și priza.

Înterupătorul pentru protecția motorului fost declanșat.

- ➔ Resetați întrerupătorul.

### **Puterea de aspirare scade**

Filtrul, duza, furtunul sau tubul de aspirare este înfundat.

- ➔ Verificați și curățați accesoriile. Eventual înlocuiți filtrul.

### **În timpul aspirării iese praf**

Filtrul nu este bine fixat sau este defect.

- ➔ Verificați fixarea corectă a filtrului sau înlocuiți-l.

### **Manometrul indică o presiune incorectă**

Filtru înfundat.

- ➔ Opriți aparatul, curățați filtrul sau introduceți un filtru nou.

### **⚠ Avertisment**

Toate verificările și lucrările la componentele electrice trebuie să fie efectuate de un specialist. În cazul în care defecțiunea persistă, apelați la serviciul pentru clienți al companiei Kärcher.

## Date tehnice


Denumirea aparatului	IV 60/30
Clasa de protecție	IP X4
Capacitatea rezervorului	60 l
Tensiunea	400 V
Datele suflantei	
Putere	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Debit aer	64 l/s
* cu supapă de limitare a presiunii	
Lungime x lățime x înălțime	870 x 640 x 1650
Lungimea cablului	8 m
Clasa de protecție	I
Cablul de rețea: Nr. de comandă	6.649-317
Cablul de rețea: Tipul:	H07RN-F
Masa	96 kg
Temperatura de depozitare	-10...+40 °C
Umiditatea aerului	30...90 %
Suprafața de filtrare	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Valori determinate conform EN 60335-2-69</b>	
Nivel de zgomot L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Nesiguranță K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Accesorii	Nr. de comandă
Filtru	6.906-341.0
Sac de hârtie pentru colectarea prafului	6.904-346.0
Sac din PE pentru colectarea prafului	6.904-348.0

## Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aspirator umed și uscat  
**Tip:** 1.573-xxx

**Directive EG respectate:**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

**Norme armonizate utilizate:**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Norme de aplicare naționale:**

-



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249! Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.

V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

## Obsah

Ochrana životného prostredia	SK - 1
Symbole v návode na obsluhu	SK - 1
Záruka	SK - 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK - 2
Bezpečnostné pokyny	SK - 2
Prvky prístroja	SK - 3
Uvedenie do prevádzky	SK - 3
Obsluha	SK - 4
Vyradenie z prevádzky	SK - 4
Transport	SK - 5
Uloženie prístroja	SK - 5
Starostlivosť a údržba	SK - 5
Technické údaje	SK - 6
Pomoc pri poruchách	SK - 6
Príslušenstvo a náhradné diely	SK - 7
Vyhlasenie CE	SK - 7

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbole v návode na obsluhu

### **Nebezpečenstvo**

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrti.*

### **Pozor**

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### **Pozor**

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy vo vašom príslušenstve odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento vysávač je určený na to, aby sa používalo v priemysle.

### **⚠ Pozor**

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

Pre vlhké vysávanie sa musí sériová nádoba na vysávaný materiál vymeniť za "nádobu na mokré a suché vysávanie", ktorá je obsiahnutá v príslušenstve. Tento vysávač je určený na suché použitie a nesmie sa používať alebo skladovať na voľnom priestranstve vo vlhkých podmienkach.

Každé iné použitie sa bude považovať za použitie nie na účel určenia.

## Bezpečnostné pokyny

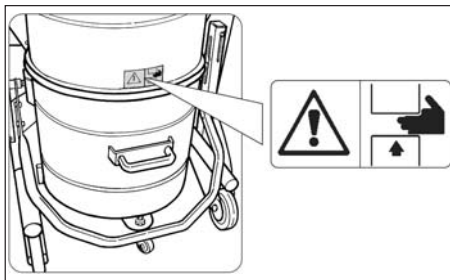
### **⚠ Pozor**

Toto zariadenie nie je vhodné k zachytávaniu nebezpečného prachu.

## Symbyly na prístroji

### **⚠ Pozor**

**Nebezpečie zachytenia rúk pri použití a upevnení nádrže na vysávané nečistoty**  
Počas upevnenia nekladajte ruky medzi nádobu na nečistoty a vysávač alebo do blízkosti vodiacich čapov. Nádobu na nečistoty upevnite pomocou príslušnej páky oboma rukami!



## Bezpečnostné predpisy

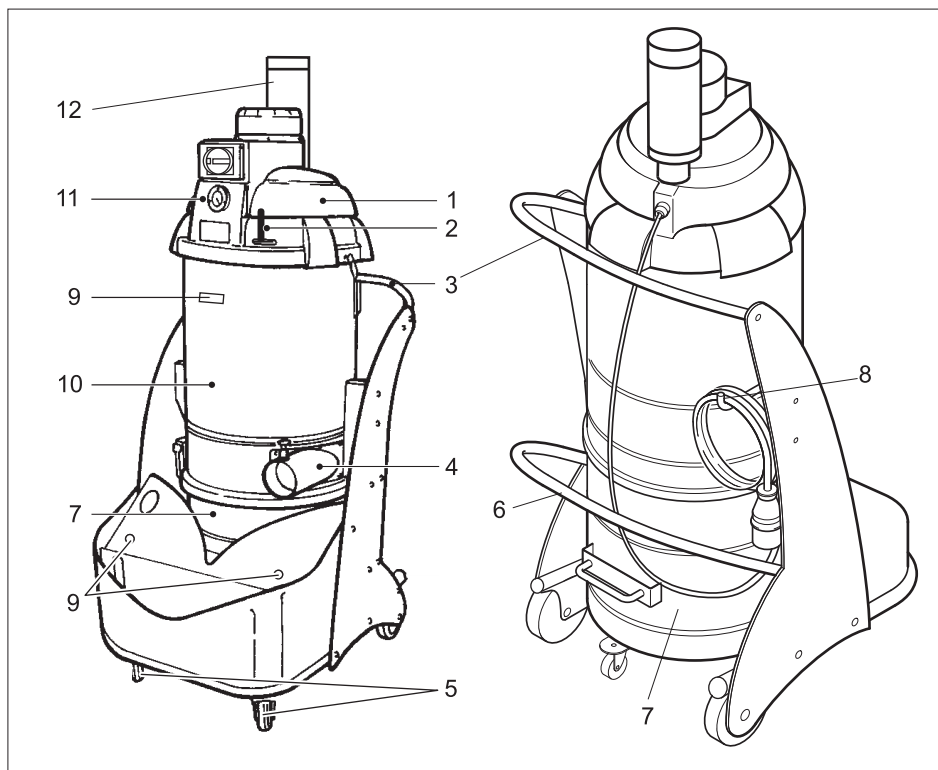
Vysávač po ukončení práce vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite.

- **Dodržiujte bezpečnostné predpisy pre vysávané materiály.** Pri správnej alebo nesprávnej prevádzke je možné prijímať častice (napr. výstupným otvorom) priemyselného vysávača do 95°C.

### **V núdzovom prípade**

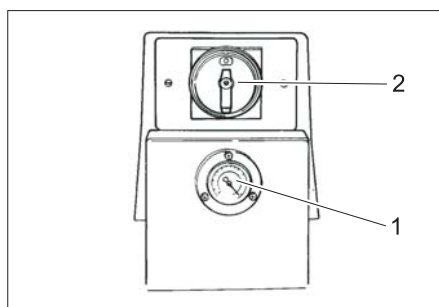
V núdzovom prípade (napr. pri vysávaní horľavých materiálov, pri skrate alebo iných elektrických poruchách) je zariadenie nutné vypnúť a vytiahnuť z elektrickej zásuvky.

## Prvky prístroja



- 1 Vysávací hlava
- 2 Páka na čistenie filtra
- 3 Posuvná rukoväť
- 4 Pripojovacie hrdlo príslušenstva
- 5 Otočné koliesko s ručnou brzdou
- 6 Páka na uvoľnenie nádrže na vysávanie nečistoty
- 7 Nádobka na nečistoty
- 8 Háč na upevnenie kábla
- 9 Držiak príslušenstva
- 10 Komora filtra
- 11 Ovládací panel
- 12 Tlmič hluku

## Uvedenie do prevádzky



- 1 Tlakomer
- 2 Vypínač

## Obsluha

### Prevádzka

- Vysávač uveďte do pracovnej polohy, pokiaľ je to nutné, zaistíte parkovacou brzdou.
- Vysávaciu hadicu zasuňte do prípojky pre vysávaciu hadicu.
- Na vysávaciu hadicu nasadíte požadované príslušenstvo.
- Zabezpečte, aby bola nádoba na nečistoty správne nasadená.
- Zástrčku vysávača zasuňte do sieťovej zásuvky.
- Vysávač zapnite pomocou hlavného vypínača.

### Filter vyčistiť

Na prednej strane vysávača je umiestnený manometer, ktorý zobrazuje vysávací podtlak vo vnútri vysávača. Ak vysávací podtlak klesne pod - 0,16 bar (- 16 kPa), vysávač sa musí vypnúť a filter vyčistiť.

- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Viackrát pohybnú páku na vyčistenie filtra sem a tam.

Ak toto čistenie neprinesie žiadne zlepšenie, filter sa môže vybrať a vyprať alebo vymeniť (viď kapitola „Výmena filtra“).

### Suché vysávanie

#### **Pozor**

**Pri zmene z vlhkého na suché vysávanie dbajte na tieto zásady:**

*Vysávanie suchého prachu pri mokrej filtračnej vložke zanáša filter a môže spôsobiť jeho zničenie.*

Mokrý filter pred použitím dobre vysušte alebo vymeňte za suchý.

V prípade potreby je výmena filtra popísaná pod bodom "Ošetrovanie a údržba".

## Vlhké vysávanie (prídavná možnosť)

#### **Pozor**

*Pre vlhké vysávanie sa musí sériová nádoba na vysávaný materiál vymeniť za "nádobu na mokré a suché vysávanie", ktorá je obsiahnutá v príslušenstve. Plavák nachádzajúci sa v nádobe na vlhké a suché vysávanie prerušuje prúd vysávania, ak sa dosiahne maximálny stav naplnenia.*

Ak sa prúd vysávania preruší v dôsledku plaváka:

- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- vypnete kvapalinu otvorením vypúšťacieho ventilu na dne nádoby.

### Vyradenie z prevádzky

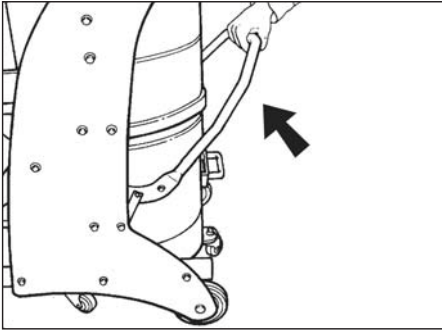
- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Príslušenstvo odmontujte. V prípade potreby vypláchnite príslušenstvo vodou a nechajte uschnúť.
- Vyprázdnite plnú nádobu na nečistoty (pozrite si kapitolu „Vyprázdnenie nádoby na nečistoty“).
- Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonka vysávaním a utrite ho.

### Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

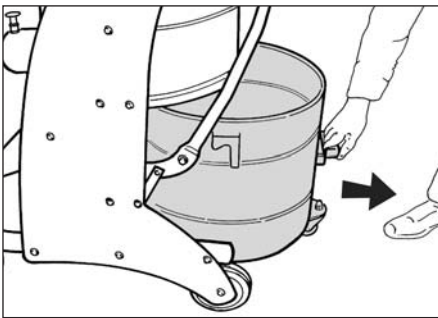
#### **Upozornenie**

*Nádoba na nečistoty sa musí vyprázdniť, ak je naplnená až po asi 3 cm pod horným okrajom.*

- Vysávač vypnite a pomocou ručnej brzdy na otočnom koliesku zaistíte.
- Nádobu na nečistoty otvorte pohybom smerom hore (viď obrázok).



- Nádobu na nečistoty vyťahnite z vysávača pomocou na to určeného držiaka.



- Nádobu na nečistoty vyprázdnite a nasadíte opäť do vysávača v opačnom poradí.

### Vrecko na zber prachu

Na bezprašné vyprázdnenie prístroja sa môže do nádrže na nečistoty vložiť zberná nádoba na prach:

- Zberné vrecko na prach v nádobe nasadíte dôkladne na stenu nádoby.
- Okraj vrecka nechajte trčať cez okraj nádrže na nečistoty.
- Nádrž na nečistoty vložte do prístroja.
- Po ukončení prevádzky zberné vrecko na prach uzavrite a vyberte z nádrže na nečistoty.
- Zberné vrecko na prach zlikvidujte podľa jeho obsahu podľa platných zákonných predpisov.

## Transport

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*  
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## Uloženie prístroja

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*  
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

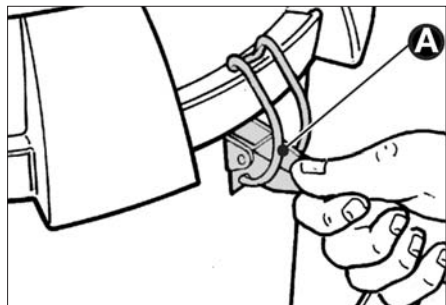
## Starostlivosť a údržba

### ⚠ Pozor

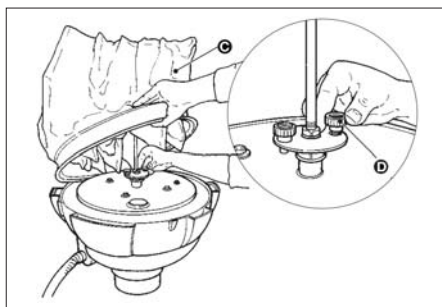
Pri akýchkoľvek prácach na vysávači vždy najprv vyťahnite sieťovú zástrčku.

### Výmena alebo nasadenie filtra

- Vysávač vypnite hlavným vypínačom a odpojte od elektrickej siete.
- Otvorte uzávery (A) na oboch stranách.



- Odoberte vysávaciu hlavu. Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nepoškodil.
- Filter (C) zdvihnite a odskrutkujte obidve skrutky (D). Filter vyberte.



- Uvoľnite upínaciu sponu a filter vyberte z vložky.
- Nový filter nasadíte a zaistíte v opačnom poradí.

## Pomoc pri poruchách

Týmto spôsobom môžete sami odstrániť prípadné poruchy.

### **Motor (sacia turbína) sa nerozbehne**

Nie je zapnuté elektrické napájanie.

- Skontrolujte poistku, kábel, zástrčku a zásuvku.

Aktivoval sa ochranný spínač motora.

- Prepínač prepnite späť.

### **Sacia sila postupne klesá.**

Upchatý filter, dýza, vysávacía hadica alebo vysávacía rúrka.

- Skontrolujte, príslušenstvo vyčistite, popr. filter vymeňte.

### **Pri vysávaní vychádza von prach**

Filter nie je správne upevnený alebo je chybný.

- Skontrolovať dosadnutie filtra a filter prípadne vymeniť.

### **Manometer ukazuje nesprávny tlak**

Filter je upchatý.

- Vysávač vypnite, filter vyčistite alebo nasadíte nový filter.

### **⚠ Pozor**

Všetky kontroly a práce na elektrických dieloch môže vykonať len odborník. Pri väčších poruchách oslovte prosím službu zákazníkom spoločnosti Kärcher.

## Technické údaje

Označenie vysávača	IV 60/30
Druh krytia	IP X4
Objem nádoby	60 l
Napätie	400 V
Údaje ventilátora	
Výkon	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Prietok vzduchu	64 l/s
* s ventilom obmedzovania tlaku	
Dĺžka x Šírka x Výška	870 x 640 x 1650
Dĺžka kábla	8 m
Krytie	I
Sieťový kábel: Obj. číslo	6.649-317
Sieťový kábel: Typ:	H07RN-F
Hmotnosť	96 kg
Teplota skladovania	-10...+40 úC
Vlhkosť vzduchu	30...90 %
Plocha filtra	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69</b>	
Hlučnosť L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Nebezpečnosť K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

Príslušenstvo	Objednávacie číslo
Filter	6.906-341.0
Papierové zberné vrečko na prach	6.904-346.0
Zberné vrečko na prach PE	6.904-348.0

## Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Vysávač za mokra a sucha  
**Typ:** 1.573-xxx

### Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

### Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Uplatňované národné normy:

-

Podpísaný jednájú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!

U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.

U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

## Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR - 1
Simboli u uputama za rad	HR - 1
Jamstvo	HR - 1
Namjensko korištenje	HR - 2
Sigurnosni napuci	HR - 2
Sastavni dijelovi uređaja	HR - 3
Stavljanje u pogon	HR - 3
Rukovanje	HR - 4
Stavljanje izvan pogona	HR - 4
Transport	HR - 5
Skladištenje uređaja	HR - 5
Njega i održavanje	HR - 5
Tehnički podaci	HR - 6
Otklanjanje smetnji	HR - 6
Pribor i pričuvni dijelovi	HR - 7
CE izjava	HR - 7

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli u uputama za rad

### Opasnost

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### Upozorenje

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### Oprez

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na priboru za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je prikladan za industrijsku primjenu.

### ⚠ Upozorenje

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

Za mokro usisavanje se standardni spremnik za prljavštinu mora zamijeniti "spremnikom za mokro i suho usisavanje", koji se može naručiti kao dodatni pribor. Ovaj je uređaj namijenjen samo za suho usisavanje, a ne smije se koristiti niti čuvati na otvorenom niti se izlagati vlazi. Svaka druga primjena se smatra neprimjerenom.

## Sigurnosni napuci

### ⚠ Upozorenje

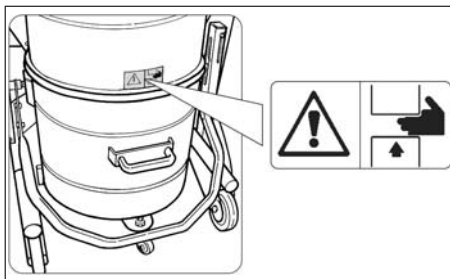
*Ovaj uređaj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.*

## Simboli na aparatu

### ⚠ Pažnja

#### **Opasnost od prignječenja pri umetanju i zabavljanju spremnika za prljavštinu**

*Pri zabavljanju ni u kom slučaju nemojte držati ruke između spremnika za prljavštinu i usisavača niti ih pružati u blizinu vodećih svornjaka. Spremnik za prljavštinu zabravite tako što ćete objema rukama pritisnuti odgovarajuću polugu!*



## Sigurnosni propisi

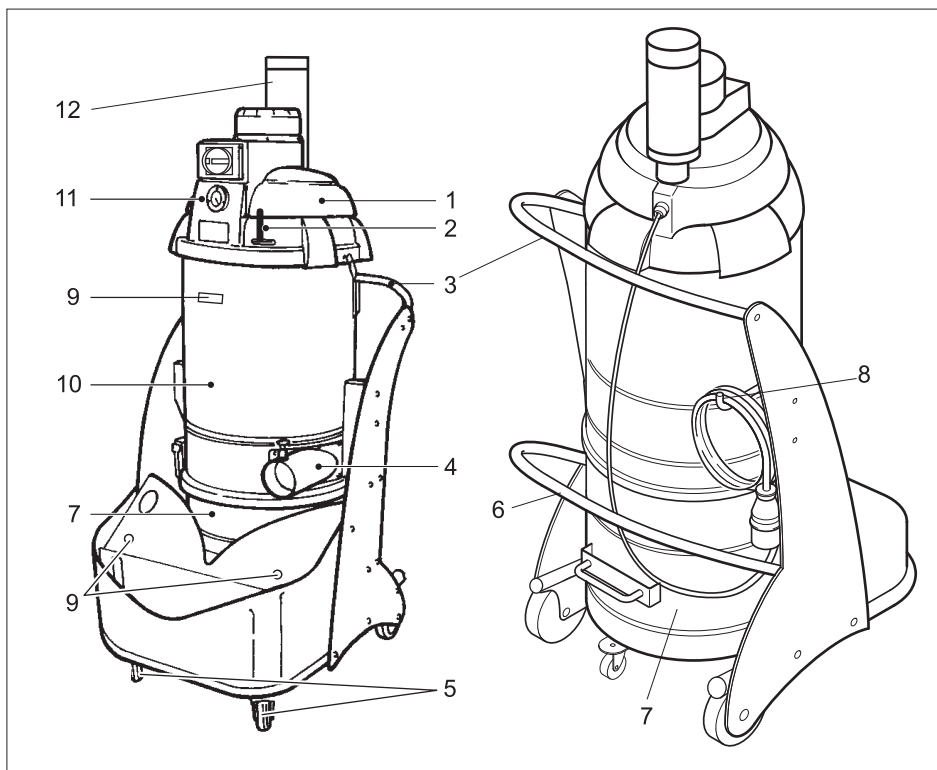
*Pri završetku posla isključite uređaj te izvucite strujni utikač iz utičnice.*

- *Obratite pozornost na sigurnosne odredbe za tvari koje treba usisavati. Pri propisnom/nepropisnom korištenju dijelovi usisavača (npr. ispušni otvor) se mogu zagrijati do 95°C.*

### U slučaju nužde

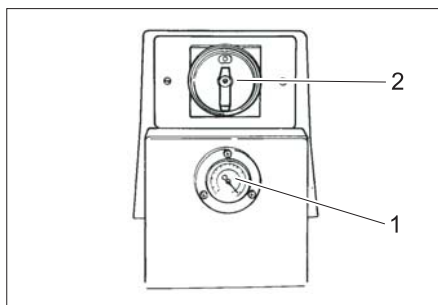
*U slučaju nužde (npr. pri usisavanju zapaljivih tvari, pri kratkom spoju ili drugim električnim greškama) uređaj isključite i izvucite utikač iz utičnice.*

## Sastavni dijelovi uređaja



- 1 Usisna glava
- 2 Poluga za čišćenje filtra
- 3 Potisna ručica
- 4 Priključni nastavak za pribor
- 5 Kotačići s pozicijskom kočnicom
- 6 Poluga za deblokiranje spremnika za prljavštinu
- 7 Spremnik za prljavštinu
- 8 Kuka za kvačenje kabela
- 9 Držač pribora
- 10 Filtarska komora
- 11 Komandni pult
- 12 Prigušivač buke

## Stavljanje u pogon



- 1 Manometar
- 2 Glavni prekidač

## Rukovanje

### U radu

- Uređaj postavite u radni položaj i po potrebi ga osigurajte pozicijskim kočnicama.
- Utaknite usisno crijevo u odgovarajući priključak.
- Nataknite željeni pribor na usisno crijevo.
- Uvjerite se da je spremnik za prljavštinu ispravno umetnut.
- Utikač uređaja utaknite u utičnicu.
- Uključno-isključnom sklopkom (ON/OFF) uključite uređaj.

### Čišćenje filtra

Na pročelju uređaja postoji manometar koji prikazuje podtlak unutar samog uređaja. Opadne li podtlak usisavanja ispod - 0,16 bara (- 16 kPa), morate isključiti uređaj i očistiti filter.

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Polugu za čišćenje filtra više puta povucite tamo-amo.

Ukoliko takvo čišćenje nema nikakvog pozitivnog efekta, filter se može izvaditi i oprati ili zamijeniti (vidi poglavlje "Zamjena filtra").

### Suho usisavanje

#### **Oprez**

**Pri prelasku s mokrog na suho usisavanje obratite pozornost na sljedeće:**

*Usisavanje suhe prašine s mokrim filterskim elementom može dovesti do začepjenja filtra te ga time učiniti neupotrebljivim.*

Mokri filter prije korištenja dobro osušite ili zamijenite suhim.

Po potrebi zamijenite filter na način opisan po točkom "Njega i održavanje".

## Mokro usisavanje (opcija)

#### **Oprez**

*Za mokro usisavanje se standardni spremnik za prljavštinu mora zamijeniti "spremnikom za mokro i suho usisavanje", koji se može naručiti kao dodatni pribor.*

*U spremniku za mokro i suho usisavanje se nalazi plovak koji prekida usisnu struju čim se dostigne maksimalna razina napunjenosti.*

Ako se usisna struja prekine plovkom:

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Ispustite tekućinu otvaranjem ispusnog ventila na dnu spremnika.

## Stavljanje izvan pogona

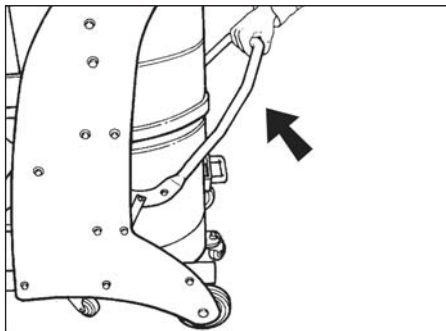
- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Demonstrirajte pribor te ga po potrebi isperite vodom i osušite.
- Ispraznite spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje "Pražnjenje spremnika za prljavštinu").
- Uređaj očistite iznutra i izvana usisavanjem i brisanjem.

## Pražnjenje spremnika za prljavštinu

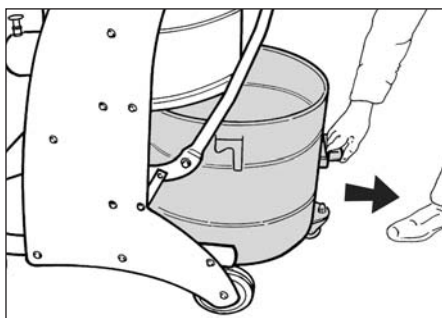
#### **Napomena**

*Spremnik za prljavštinu se mora isprazniti kada je napunjen do oko 3 cm ispod gornjeg ruba.*

- Uređaj isključite i osigurajte pozicijskim kočnicama na kotačićima.
- Spremnik za prljavštinu otvorite na bravici prema gore (vidi grafiku).



- Izvucite spremnik za prljavštinu iz uređaja držeći ga pritom za ručku koja je za to predviđena.



- Ispraznite spremnik za prljavštinu te ga potom obrnutim redoslijedom vratite u uređaj.

### Vrećica za prašinu

U svrhu pražnjenja uređaja bez podizanja prašine u spremnik za prljavštinu moguće je umetnuti vrećicu za prašinu:

- Umetnite vrećicu za prašinu u spremnik te ju pažljivo pristonite uz njegove stijenke.
- Rub vrećice prevucite preko ruba spremnika za prljavštinu.
- Umetnite spremnik za prljavštinu u uređaj.
- Po završetku rada zatvorite vrećicu za prašinu te ju izvucite iz spremnika.
- Vrećicu za prljavštinu zbrinite u otpad zajedno s nakupljenom prljavštinom sukladno važećim zakonskim propisima.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.* Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## Skладиštenje uređaja

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.* Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

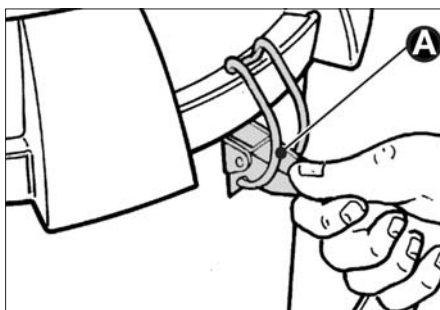
## Njega i održavanje

### ⚠ Upozorenje

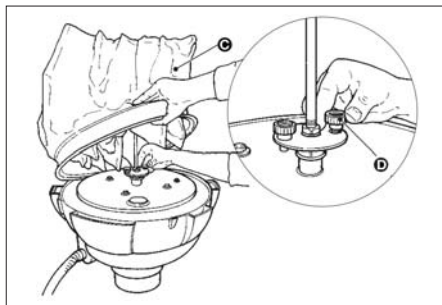
*Pri radovima na usisavaču uvijek izvucite utikač iz utičnice.*

## Zamjena filtra

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom te ga odvojite s električne mreže.
- Otvorite zatvarače (A) s obje strane.



- Skinite usisnu glavu. Pazite da pritom ne dođe do oštećenja strujnog kabela.
- Odignite filtar (C) te odvijte oba vijka (D). Uklonite filtar.



- ➔ Otpustite pričvrсну obujmicu i odvojite filter iz umetka.
- ➔ Novi filter umetnite obrnutim redosljedom i pričvrstite.

## Otklanjanje smetnji

Ovako možete samostalno okloniti eventualno nastale smetnje.

### **Motor (usisna turbina) se ne pokreće.**

Nema električnog napona.

- ➔ Provjerite osigurač, kabel, utikač i utičnicu.

Aktivirala se zaštitna sklopka motora.

- ➔ Vratite sklopku u prvobitni položaj.

### **Usisna snaga se postupno smanjuje.**

Začepljeni su filter, usisni nastavak, usisno crijevo ili usisna cijev.

- ➔ Provjerite i po potrebi očistite pribor, eventualno zamijenite filter.

### **Izlaženje prašine prilikom usisavanja.**

Filter nije pravilno pričvršćen ili je neispravan.

- ➔ Provjerite i po potrebi zamijenite filter.

### **Manometar prikazuje nepropisan tlak.**

Filter je začepljen.

- ➔ Isključite uređaj, očistite ili postavite novi filter.

### **⚠ Upozorenje**

Sva ispitivanja i radove na električnim dijelovima prepustite stručnjacima. Ukoliko smetnje i dalje postoje, obratite se servisnoj službi Kärcher.


## Tehnički podaci

Oznaka uređaja	IV 60/30
Stupanj zaštite	IP X4
Zapremnina spremnika	60 l
Napon	400 V
Podaci ventilatora	
Snaga	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Protok zraka	64 l/s
* s ventilom za ograničenje tlaka	
Duljina x širina x visina	870 x 640 x 1650
Duljina kabela	8 m
Stupanj zaštite	I
Strujni kabel: kataloški br.	6.649-317
Strujni kabel: tip:	H07RN-F
Težina	96 kg
Temperatura skladištenja	-10...+40 °C
Vlažnost zraka	30...90 %
Površina filtra:	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69</b>	
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks:+49 7195 14-2212

Pribor	Kataloški broj
Filter	6.906-341.0
Papirnata vrećica za prašinu	6.904-346.0
Plastična (PE) vrećica za prašinu	6.904-348.0

## CE izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Usisavač za mokru i suhu prijavštinu

**Tip:** 1.573-xxx

### Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

### Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Primijenjeni nacionalni standardi:

-

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!

U slučaju nevažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.

U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

## Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR - 1
Simboli u uputstvu za rad	SR - 1
Garancija	SR - 1
Namensko korišćenje	SR - 2
Sigurnosne napomene	SR - 2
Sastavni delovi uređaja	SR - 3
Stavljanje u pogon	SR - 3
Rukovanje	SR - 4
Nakon upotrebe	SR - 4
Transport	SR - 5
Skladištenje uređaja	SR - 5
Nega i održavanje	SR - 5
Tehnički podaci	SR - 6
Otklanjanje smetnji	SR - 6
Pribor i rezervni delovi	SR - 7
CE izjava	SR - 7

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga stare uređaje odstranjajte preko primerenih sabirnih sistema.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli u uputstvu za rad

### Opasnost

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### Upozorenje

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### Oprez

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na priboru za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je prikladan za industrijsku primenu.

### **⚠ Upozorenje**

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

Za mokro usisavanje se standardna posuda za prljavštinu mora zameniti "posudom za mokro i suvo usisavanje", koja može da se naruči kao dodatni pribor. Ovaj uređaj je namenjen samo za suvo usisavanje, a ne sme da se koristi niti čuva na otvorenom niti da se izlaže vlazi. Svaka druga primena se smatra neprimerenom.

## Sigurnosne napomene

### **⚠ Upozorenje**

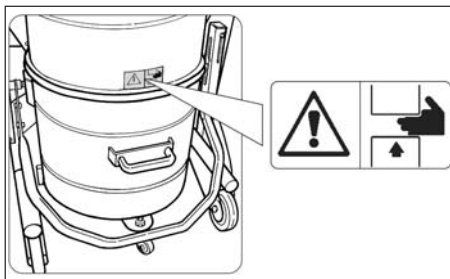
*Ovaj uređaj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.*

## Simboli na aparatu

### **⚠ Pažnja**

#### **Opasnost od prignječenja pri umetanju i aretiranju posude za prljavštinu**

*Pri aretiranju ni u kom slučaju nemojte držati ruke između posude za prljavštinu i usisivača niti ih pružati u blizinu vodećih sprežnjaka. Posudu za prljavštinu aretirajte tako što ćete obema rukama pritisnuti odgovarajuću polugu!*



## Sigurnosni propisi

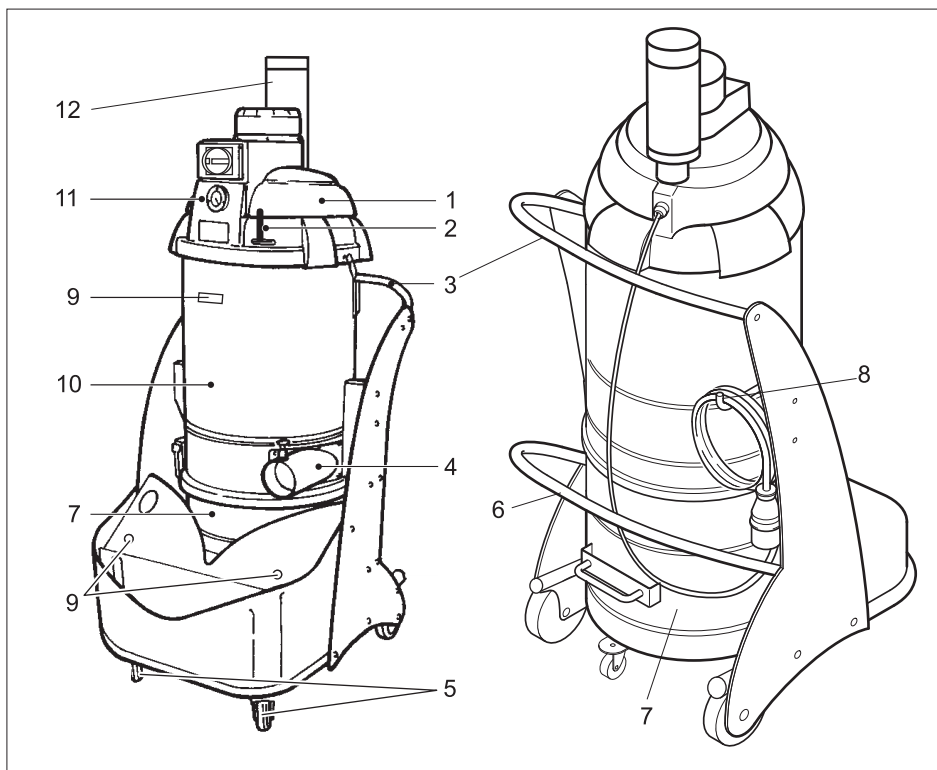
*Pri završetku posla isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

- *Obratite pažnju na sigurnosne odredbe za materije koje treba usisavati. Pri propisnom/nepropisnom korišćenju delovi usisivača (npr. izduvni otvor) mogu se zagrejati do 95°C.*

### **U slučaju nužde**

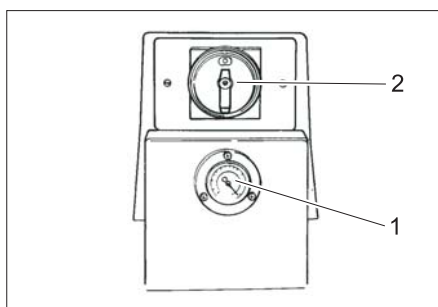
*U slučaju nužde (npr. pri usisavanju zapaljivih materija, pri kratkom spoju ili drugim električnim greškama) uređaj isključite i izvucite utikač iz utičnice.*

## Sastavni delovi uređaja



- 1 Usisna glava
- 2 Poluga za čišćenje filtera
- 3 Potisna ručica
- 4 Priključni nastavak za pribor
- 5 Točkići sa pozicionom kočnicom
- 6 Poluga za deblokiranje posude za prljavštinu
- 7 Posuda za prljavštinu
- 8 Kuka za kačenje kabla
- 9 Držač pribora
- 10 Filterska komora
- 11 Komandni pult
- 12 Prigušivač buke

## Stavljanje u pogon



- 1 Manometar
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje

## Rukovanje

### Rad

- Uređaj postavite u radni položaj i po potrebi ga osigurajte pozicionim kočnicama.
- Utaknite usisno crevo u odgovarajući priključak.
- Nataknite željeni pribor na usisno crevo.
- Uverite se da je posuda za prljavštinu ispravno umetnuta.
- Utikač uređaja utaknite u utičnicu.
- Uređaj uključite pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje.

### Čišćenje filtera

Na pročelju uređaja postoji manometar koji prikazuje podpritisak unutar samog uređaja. Ako podpritisak usisavanja opadne ispod - 0,16 bara (- 16 kPa), morate isključiti uređaj i očistiti filter.

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Polugu za čišćenje filtera više puta povucite tamo-amo.

Ukoliko takvo čišćenje nema nikakvog pozitivnog efekta, filter se može izvaditi i oprati ili zameniti (vidi poglavlje "Zamena filtera").

### Suvo usisavanje

#### Oprez

**Kod promene sa mokrog na suvo usisavanje obratiti pažnju na:**

*Usisavanje suve prašine kod mokrog filterskog elementa zaustavlja filter i čini ga nekorisnim.*

Mokri filter pre korišćenja ostaviti da se osuši ili zameniti sa suvim.

Po potrebi zamenite filter na način opisan po tačkom "Nega i održavanje".

### Mokro usisavanje (opcija)

#### Oprez

*Za mokro usisavanje se standardna posuda za prljavštinu mora zameniti "posudom za mokro i suvo usisavanje", koja može da se naruči kao dodatni pribor. U posudi za mokro i suvo usisavanje se nalazi plovak koji prekida usisnu struju čim se dostigne maksimalan nivo napunjenosti.*

Ukoliko se usisna struja prekine plovkom:

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Ispustite tečnost otvaranjem ispusnog ventila na dnu posude.

## Nakon upotrebe

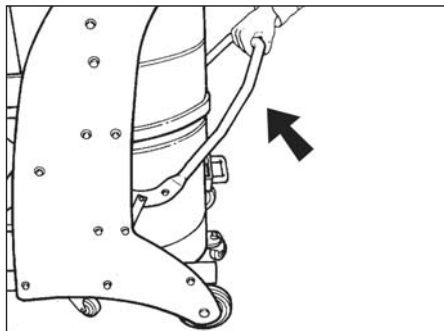
- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Demonstrirajte pribor pa ga po potrebi isperite vodom i osušite.
- Ispraznite posudu za prljavštinu (vidi poglavlje "Pražnjenje posude za prljavštinu").
- Uređaj očistite iznutra i spolja usisavanjem i brisanjem.

### Pražnjenje posude za prljavštinu

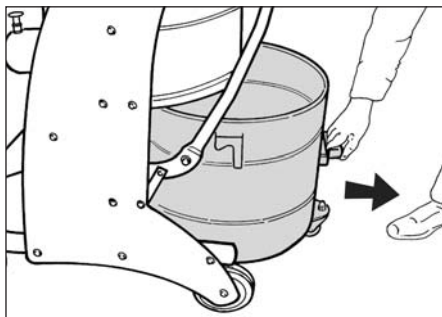
#### Napomena

*Posuda za prljavštinu mora da se isprazni kada je napunjena do oko 3 cm ispod gornje ivice.*

- Uređaj isključite i osigurajte pozicionim kočnicama na točkicama.
- Posudu za prljavštinu otvorite na bravici prema gore (vidi grafiku).



- Izvucite posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je pritom za ručku koja je za to predviđena.



- Ispraznite posudu za prljavštinu pa je potom obrnutim redosledom vratite u uređaj.

### Vrećica za prašinu

U cilju pražnjenja uređaja bez podizanja prašine u posudu za prljavštinu se može umetnuti vrećica za prašinu:

- Umetnite vrećicu za prašinu u posudu pa je pažljivo prislonite uz unutrašnje zidove posude.
- Rub vrećice prevucite preko ivice posude za prljavštinu.
- Stavite posudu za prljavštinu u uređaj.
- Nakon završetka rada zatvorite vrećicu za prašinu i izvucite je iz posude.
- Vrećicu za prljavštinu bacite u otpad zajedno sa nakupljenom prljavštinom shodno važećim zakonskim propisima.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje uređaja

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

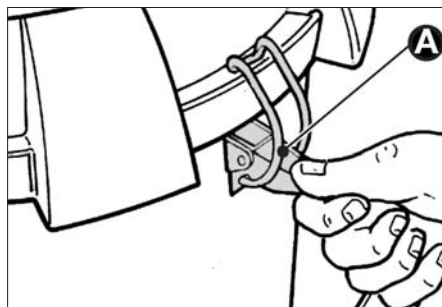
## Nega i održavanje

### ⚠ Upozorenje

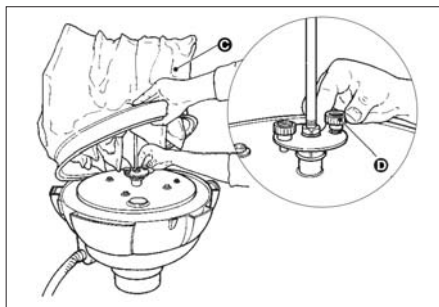
Pri radovima na usisivaču uvek izvucite utikač iz utičnice.

### Zamena filtera

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje pa ga odvojite sa električne mreže.
- Otvorite zatvarače (A) sa obe strane.



- Skinite usisnu glavu. Pazite da pritom ne dođe do oštećenja strujnog kabela.
- Odignite filter (C) i odvijte oba zavrtnja (D). Uklonite filter.



- Otpustite pričvrсну objumnicu i odvojite filter iz umetka.
- Novi filter umetnite obrnutim redosledom i pričvrstite.

## Otklanjanje smetnji

Ovako možete samostalno okloniti eventualno nastale smetnje.

### **Motor (usisna turbina) se ne pokreće.**

Nema električnog napona.

➔ Proverite osigurač, kabl, utikač i utičnicu.

Aktivirao se zaštitni prekidač motora.

➔ Vratite prekidač u prvobitni položaj.

### **Usisna snaga se postepeno smanjuje.**

Začepljeni su filter, usisni nastavak, usisno crevo ili usisna cev.

➔ Proverite i po potrebi očistite pribor, eventualno zamenite filter.

### **Izlaženje prašine prilikom usisavanja.**

Filter nije pravilno pričvršćen ili je neispravan.

➔ Proverite i po potrebi zamenite filter.

### **Manometar prikazuje nepropisan pritisak.**

Filter je začepljen.

➔ Isključite uređaj, očistite ili postavite novi filter.

### **⚠ Upozorenje**

Sva ispitivanja i radove na električnim delovima prepustite stručnjacima. Ukoliko smetnje i dalje postoje, obratite se servisnoj službi Kärcher.


## Tehnički podaci


Oznaka uređaja	IV 60/30
Stepen zaštite	IP X4
Zapremina posude	60 l
Napon	400 V
Podaci ventilatora	
Snaga	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Protok vazduha	64 l/s
* sa ventilom za ograničenje pritiska	
Dužina x širina x visina	870 x 640 x 1650
Dužina kabla	8 m
Klasa zaštite	I
Strujni kabl: kataloški br.	6.649-317
Strujni kabl: tip:	H07RN-F
Težina	96 kg
Temperatura skladištenja	-10...+40 °C
Vlažnost vazduha	30...90 %
Površina filtera	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69</b>	
Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Pribor	Kataloški broj
Filter	6.906-341.0
Papirna vrećica za prašinu	6.904-346.0
Plastična (PE) vrećica za prašinu	6.904-348.0

## CE izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Usisivač za mokru i suhu prljavštinu  
**Tip:** 1.573-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**  
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Primenjeni nacionalni standardi:**

-



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!

При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.

При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

## Съдържание

Опазване на околната среда	BG - 1
Символи в Упътването за работа	BG - 1
Гаранция	BG - 1
Употреба по предназначение	BG - 2
Указания за безопасност	BG - 2
Елементи на уреда	BG - 3
Пускане в експлоатация	BG - 3
Обслужване	BG - 4
Спиране на експлоатация	BG - 4
Транспорт	BG - 5
Съхранение на уреда	BG - 5
Грижи и поддръжка	BG - 5
Технически данни	BG - 6
Помощ при неизправности	BG - 6
Принадлежности и резервни части	BG - 7
СЕ – декларация	BG - 7

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Символи в Упътването за работа

### ⚠ Опасност

*За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.*

### ⚠ Предупреждение

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.*

### Внимание

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.*

## Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евантуални повреди на Вашите принадлежности ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервис, като представите и документите за покупката.

## Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за промишлена употреба.

### **⚠ Предупреждение**

*Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.*

За мокро почистване серийния резервоар за изсмукан материал трябва да се смени с "резервоара за мокро и сухо изсмукване", който можете да получите като принадлежност.

Този уред е определен само за сухо приложение и не бива да се използва или съхранява на открито при мокри условия.

Всяка друга употреба се счита за не правилна.

## Указания за безопасност

### **⚠ Предупреждение**

*Този уред не е подходящ за поемане на опасен прах.*

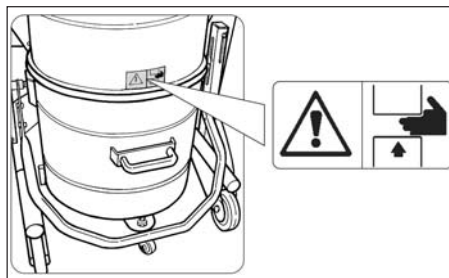
### Символи на уреда

### **⚠ Внимание**

**Опасност от прищипване при поставяне и блокиране на резервоара за изсмукан материал**

*По време на блокирането в никакъв случай не дръжте ръцете си между резервоара за изсмукан материал или не ги пъхайте в близост до направляващите болтове.*

*Резервоарът за изсмукан материал блокирайте посредством задействане на съответния пост с двете ръце!*



## Разпоредби за безопасност

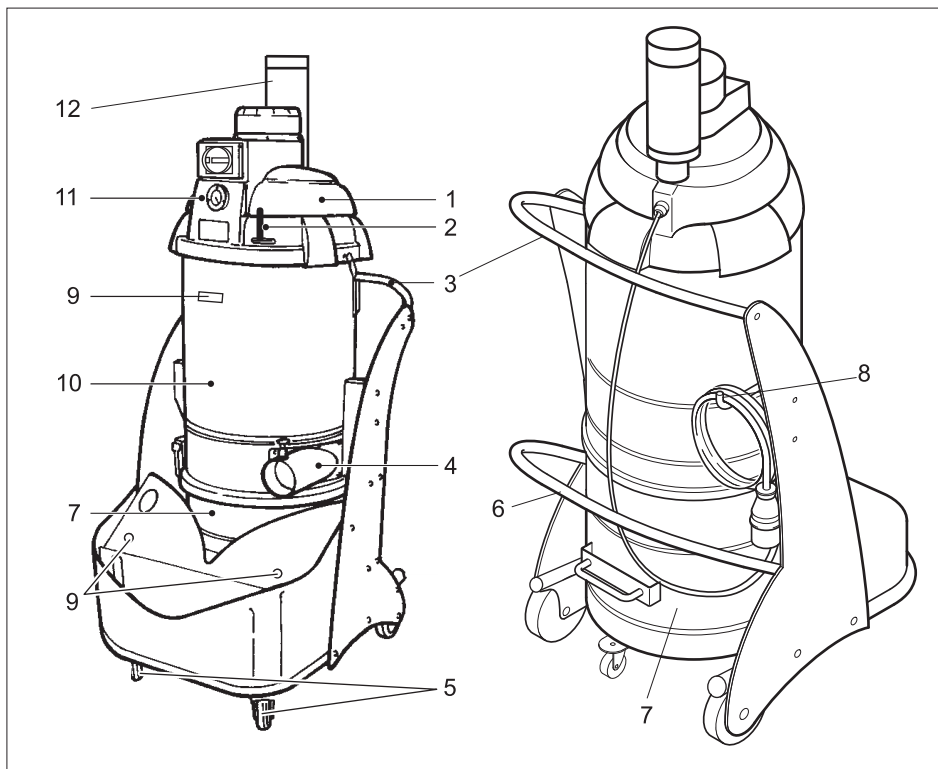
*Изключвайте уреда при приключване на работа и издърпвайте щепсела.*

- *Да се спазват разпоредбите за безопасност за материалите, които се засмукват. При правилна/неправилна експлоатация частите на индустриалните прахосмукачки (напр. отвор за продухване) могат да приемат до 95°C.*

### **В случай на авария**

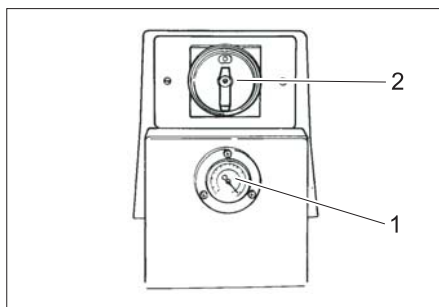
*В случай на авария (напр. при засмукване на горими материали, при късо съединение или други електрически повреди) уреда да се изключи и да се извади мрежовия щепсел.*

## Елементи на уреда



- 1 Всмукателна глава
- 2 Лост почистване на филтъра
- 3 Плъзгаща скоба
- 4 Присъединителен щуцер за принадлежности
- 5 Водещи колела със застопоряваща спиралка
- 6 Лост за деблокиране резервоар за изсмукан материал
- 7 Резервоар за изсмукан материал
- 8 Кука за съхранение на кабела
- 9 Държач за принадлежности
- 10 Камера на филтъра
- 11 Обслужващ пулт
- 12 Шумозаглушител

## Пускане в експлоатация



- 1 Манометър
- 2 Ключ за включване и изключване

## Обслужване

### Експлоатация

- Поставете уреда в работно положение, ако е необходимо, осигурете го със застопоряващи спирачки.
- Пъхнете маркуча за всмукване в извода за всмукателен маркуч.
- Желаните принадлежности да се поставят на смукателния маркуч.
- Уверете се, че резервоарът за изсмукан материал е поставен както трябва.
- Поставете щекера на уред в мрежовия контакт.
- Включете уреда с прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.

### Да се почисти филтъра

На предната страна на уреда е наличен манометър, който показва вакуума на всмукване вътре в уреда за. Ако вакуумът на всмукване спадне под - 0,16 bar (- 16 kPa), уредът трябва да бъде изключен и да се почисти филтъра.

- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Лоста за почистване на филтъра да се задвижи многократно напред и назад.

Ако това почистване не доведе до подобрение, филтъра може да се свали и измие или смени (вижте Глава „Смяна на филтъра“).

### Сухо изсмукване

#### Внимание

При превключване от мокро на сухо изсмукване имайте предвид следното:

*Смукане на сух прах при влажен филтърен елемент задръства филтъра и може да го направи негоден за употреба.*

Мокрия филтър да се изсуши добре преди употреба или да се смени със сух. При необходимост да се смени филтъра, описано е в точка "Грижи и поддръжка".

## Мокро почистване (опция)

#### Внимание

*За мокро почистване серийния резервоар за изсмукан материал трябва да се смени с "резервоара за мокро и сухо изсмукване", който можете да получите като принадлежност.*

*Намирацията се в резервоара за мокро и сухо почистване поплавък прекъсва тока на засмукване, когато се достигне максималното състояние на пълнене.*

Щом тока на изсмукване се прекъсне от поплавката:

- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Течността се изпуска посредством отваряне на вентила за изпускане на пода на резервоара.

### Спиране на експлоатация

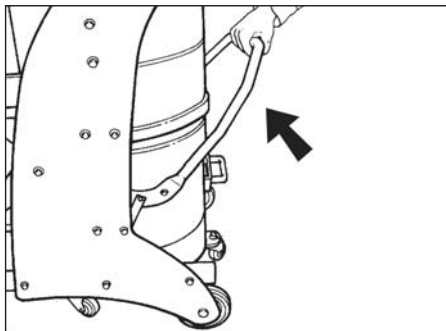
- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Демонтирайте принадлежностите и ако е необходимо, ги изплакнете с вода и ги подсушете.
- Да се изпразни резервоара за изсмукан материал (вижте Глава "Изпразване на резервоара за изсмукан материал").
- Съдът да се почиства отвътре и съдът с изсмукване и избърсване.

### Изпразване на резервоара за изсмукан материал

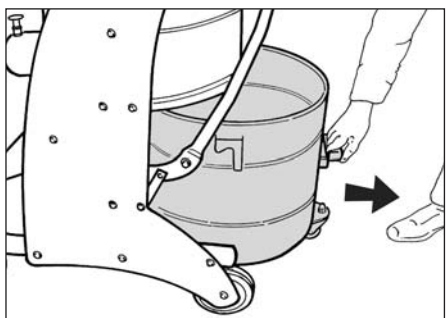
#### Указание

*Резервоара за изсмукан материал трябва да бъде изпразнен, когато е напълнен до припл. 3 см под горния ръб.*

- Уреда да се изключи и да се осигури с помощта на застопоряващите спирачки на водещите колела.
- Резервоара за изсмукан материал да се отвори с деблокиране нагоре (вижте графиката).



- Резервоара за изсмукан материал да се извади от уреда с предвидената за целта дръжка.



- Да се изпразни резервоара за изсмукан материал и в обратна последователност отново да се постави в уреда.

### Торбичка за събиране на праха

За безплатно изпразване на уреда в резервоара за изсмукуване може да се постави торбичка за събиране на праха:

- Торбичката за изсмукуване на праха да се постави внимателно на стената на резервоара.
- Ръба на торбичката да се закачи над ръба на резервоара за изсмукуван материал навън.
- Резервоара за изсмукуван материал да се постави в уреда.
- След края на експлоатацията торбичката за събиране на прах да се затвори и да се извади от резервоара за изсмукуван материал.
- Торбичката за събиране на праха заедно със съдържанието да се отстрани в съответствие със законовите разпоредби.

## Транспорт

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!  
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

## Съхранение на уреда

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!  
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

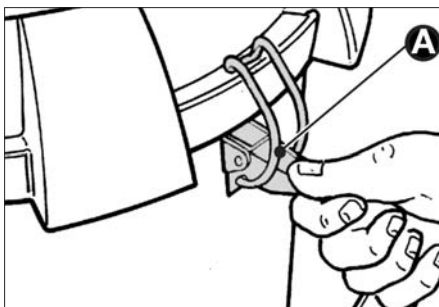
## Грижи и поддръжка

### ⚠ Предупреждение

*При работа по прахосмукачката винаги първо да се изключи мрежовия щепсел.*

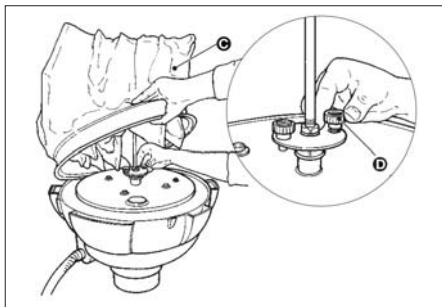
## Подмяна/смяна на филтъра

- Уреда да се изключи от прекъсвача ВКЛ/ИЗКЛ и да се разедини от мрежата.
- Да се отворят затворите (A) от двете страни.



- Смаляне на всмукателната глава. Да се внимава да не се повреди мрежовия кабел.

- Да се повдигне филтъра (C) и да се развият двата винта (D). Да се отстрани филтъра.



- Да се освободи закрепващата закопчалка и филтъра да се свали от вложката.
- Поставете филтъра в обратна последователност и го осигурете.

## Помощ при неизправности

Така можете сами да отстраните евентуално възникналите повреди.

### Моторът (всмукващата турбина) не тръгва

Липса на електрическо захранване.

- Проверете предпазителя, кабела, щепсела и контакта.

Прекъсвачът за защита на мотора е изключил.

- Прекъсвача да се върне обратно.

### Мощността на всмукване постепенно отслабва

Филтъра, дюзата, всмукателният маркуч или тръба са запушени.

- Проверка, почистване на принадлежностите, евент. да се смени филтъра.

### Излизане на прах при изсмукване

Филтъра не е правилно закрепен или е дефектен.

- Проверете правилното положение на филтъра респ. го сменете.

### Манометърът показва налягане, което не съответства на необходимото

Запушен филтър.

- Да се изключи уреда, да се почисти филтъра или да се постави нов филтър.

### ⚠ Предупреждение

Всички проверки и работи по електрическите части да се извършват от специалист. При продължителни повреди се обадете моля на сервиза на Керхер.

## Технически данни

<b>Обозначение на уреда</b>	IV 60/30
Вид защита	IP X4
Съдържание на резервоара	60 l
Напрежение	400 V
<b>Данни за въздуховдхвателя</b>	
Мощност	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Количество на въздуха	64 l/s
* с вентил за ограничаване на налягането	
Дължина x широчина x височина	870 x 640 x 1650
Дължина на кабела	8 m
Клас защита	I
Захранващ кабел: № за поръчка	6.649-317
Захранващ кабел: Тип:	H07RN-F
Тегло	96 kg
Температура на съхранение	-10...+40 °C
Влажност на въздуха	30...90 %
Площ на филтъра	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-69</b>	
Ниво на звука L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Неустойчивост K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

Принадлежности	Номер за поръчки
Филтър	6.906-341.0
Торбичка за събиране на праха хартия	6.904-346.0
Торбичка за събиране на праха PE	6.904-348.0

## CE – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване

**Тип:** 1.573-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

**Приложими национални стандарти**

-

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles. Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249! Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks. Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

## Sisukord

Keskkonnakaitse	ET - 1
Kasutusjuhendis olevad sümboolid	ET - 1
Garantii	ET - 1
Sihipärane kasutamine	ET - 2
Ohutusalsed märkused	ET - 2
Seadme elemendid	ET - 3
Kasutuselevõtt	ET - 3
Käsitsemine	ET - 4
Kasutuselt võtmine	ET - 4
Transport	ET - 5
Seadme ladustamine	ET - 5
Korrashoid ja tehnohooldus	ET - 5
Tehnilised andmed	ET - 6
Abi häirete korral	ET - 6
Lisavarustus ja varuosad	ET - 7
CE-vastavusdeklaratsioon	ET - 7

## Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Kasutusjuhendis olevad sümboolid

### Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

### Hoiaatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

### Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Tarvikutel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Sihipärane kasutamine

Seade sobib tööstuses kasutamiseks.

### ⚠ Hoiatus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

Märjalt imemiseks tuleb seeriaviisilisena tarnitud prügimahuti vahetada lisavarustusse kuuluva märg- ja kuivimu mahuti vastu.

Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kuivalt ning seda ei tohi kasutada ega säilitada vabas õhus vihmase ilmaga. Igasugust muud kasutusviisi käsitletakse mittesihipärasena.

## Ohutusalased märkused

### ⚠ Hoiatus

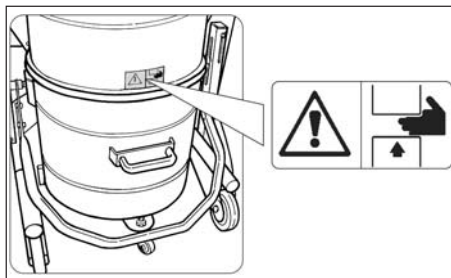
Seade ei sobi ohtliku tolmu imemiseks.

### Seadmel olevad sümbolid

### ⚠ NB!

#### **Muljumisoht prahimahutit paigaldades ja lukustades**

Ärge jätke lukustamise ajal käsi prahimahuti ja imuri vahele ega torgake käsi juhtpoltide lähedusse. Lukustage prahimahuti, vajutades mõlema käega vastavat hooba!



## Ohutuseeskirjad

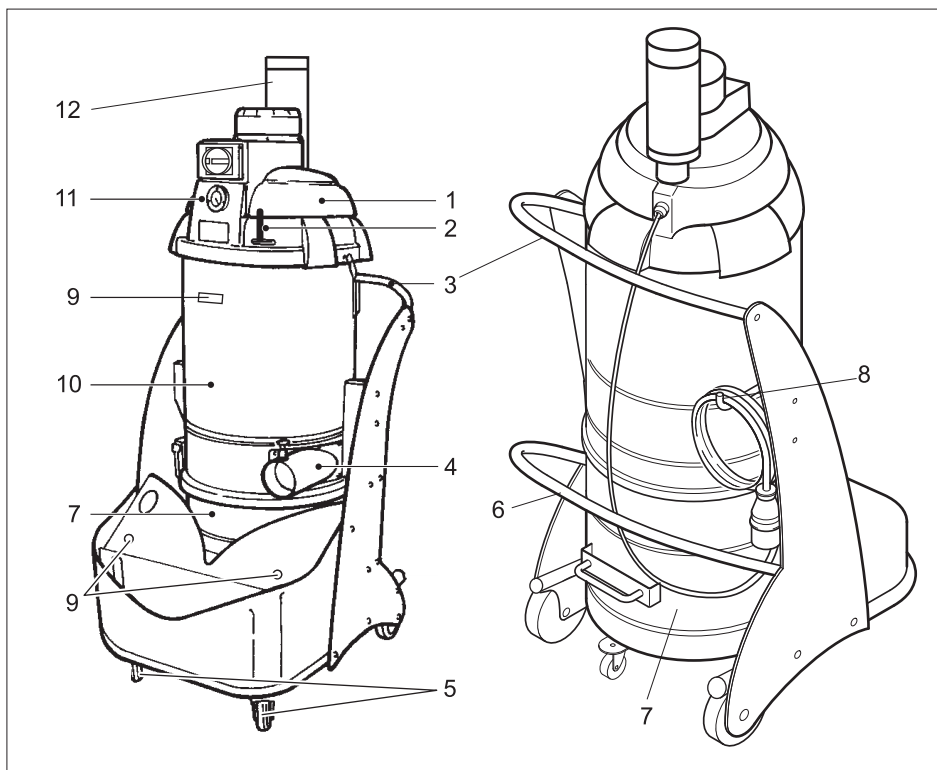
Pärast töö lõpetamist lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

- Järgige tolmuimejaga koristatavate materjalide kohta käivaid ohutusjuhiseid. Sihipärasel/ ebasihipärasel kasutamisel võivad tööstusliku tolmuimeja osad (näit. väljuva õhu ava) kuni 95°C kuumeneda.

### Hädaolukorras

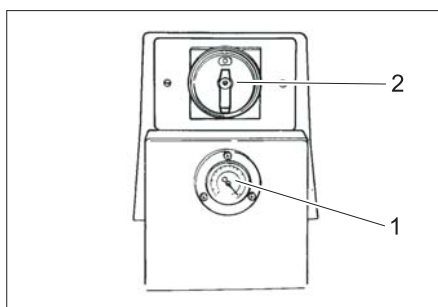
Hädaolukorras (näit. tuleohtlike materjalide imemisel, lühise või muude elektrisüsteemi rikete korral) lülitage seade välja ja tõmmake pistik seinakontaktist välja.

## Seadme elemendid



- 1 Imipea
- 2 Filtri puhastusseadise hoob
- 3 Tõukesang
- 4 Tarvikute ühenduskohad
- 5 Seisupiduriga juhtrullikud
- 6 Prahimahuti vabastushoob
- 7 Prahimahuti
- 8 Kaablikonks
- 9 Tarvikute hoidik
- 10 Filtrikamber
- 11 Juhtimispuult
- 12 Summuti

## Kasutuselevõtt



- 1 Manomeeter
- 2 Sisse/välja lüliti

## Käsitsemine

### Käitamine

- Viige seade tööasendisse, vajadusel kindlustage seisupiduriga.
- Ühendage imivoolik imivooliku ühenduskohta.
- Ühendage imivooliku külge soovitud tarvikud..
- Veenduge et prügimahuti oleks nõuetekohaselt paigaldatud.
- Torgake seadme pistik seinakontakti.
- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist sisse.

### Filtri puhastamine

Seadme esiküljel on manomeeter mis näitab seadmes olevat imemise alarõhku. Kui imirõhk langeb alla 0,16 baari (- 16 kPa), tuleb seade välja lülitada ja filtrit puhastada.

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja.
- Liigutage filtripuhastushooba mitu korda edasi-tagasi.

Kui pärast sellist puhastamist olukord ei parane, võib filtri eemaldada ja seda pesta või see välja vahetada (vt. peatükk „Filtri vahetamine“).

### Kuivimemine

#### **Ettevaatust**

**Vahetades märgpuhastuselt kuivpuhastusrežiimile tuleb meeles pidada:**

*Kuiva tolmu imemine märga filtrielemendiga rikub filtrit ja võib muuta selle kasutuskõlbmatuks.*

Enne kasutamist kuivatage märg filter korralikult ära või asendage kuiva filtriga. Vajadusel vahetage filtrit nagu kirjeldatud punktis "Hooldamine ja korrashoid".

## Märgimu (lisavarustus)

#### **Ettevaatust**

*Märjalt imemiseks tuleb seeriaviisilisena tarnitud prügimahuti vahetada lisavarustusse kuuluva märg- ja kuivimu mahuti vastu.*

*Märg- ja kuivimu mahutis olev ujuk katkestab imivoolu, kui on saavutatud maksimaalne täituvus.*

Kui ujuk katkestab imivoolu:

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja.
- Laske vedelik mahuti põhjas oleva väljalaskeventiili kaudu välja.

## Kasutuselt võtmine

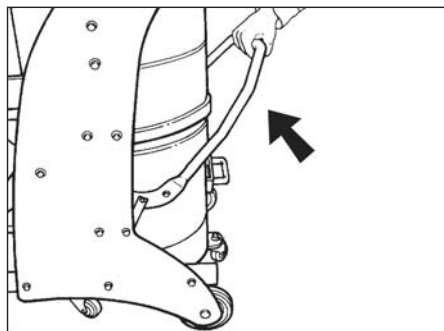
- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja.
- Vajaduse korral monteerige lisaseadmed maha, loputage neid veega ja kuivatage.
- Tühjendage prahimahuti (vt peatükk „Prahimahuti tühjendamine“).
- Puhastage seade imedes ja pühkides seest ja väljast.

## Prahimahuti tühjendamine

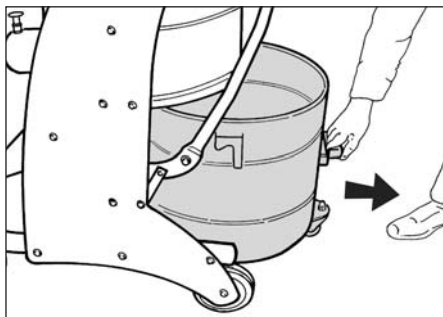
#### **Märkus**

*Prahimahutit tuleb tühjendada, kui see on täitunud ca. 3 cm kõrgusele ülaservast.*

- Lülitage seade välja ja kindlustage seisupiduritega juhtrullikute juurest.
- Avage prahimahuti lukustusest suunaga üles (vt joonis).



- Tõmmake prahimahuti seadmest välja, kasutades selleks ettenähtud käepidet.



- Tühjendage prahimahuti ja pange vastupidises järjekorras seadmesse tagasi.

### Tolmukott

Seadme tühjendamiseks ilma, et tolmu välja pääseks, võib prahimahutisse panna tolmuksuuga:

- paigaldage tolmuksuuga mahutisse ja suruge korralikult vastu mahuti seina.
- Tõmmake koti serv üle mahuti serva välja.
- Paigaldage prahimahuti seadmesse.
- Pärast töö lõppu sulgege tolmuksuuga ja võtke prahimahutist välja.
- Utiliseerige tolmuksuuga koos sisuga vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

## Transport

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Transportimisel jälgige seadme kaalu.

Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Seadme ladustamine

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

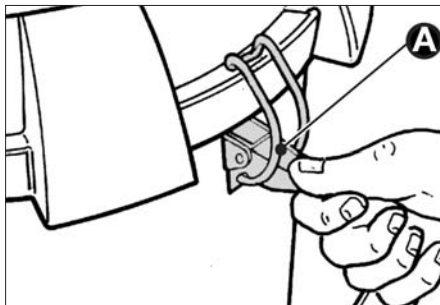
## Korrashoid ja tehnohooldus

### ⚠ Hoiatus

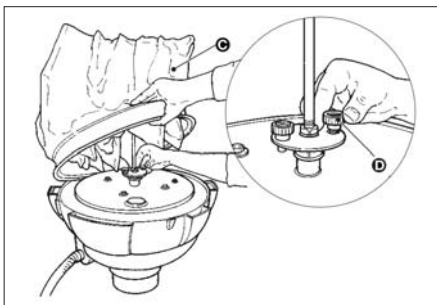
Tolmuimeja juures läbiviidavate tööde ajaks tõmmake alati kõigepealt võrgupistik välja.

## Filtri vahetamine/asendamine

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja ja lahutage vooluvõrgust.
- Avage mõlemal pool lukud (A).



- Eemaldage imipea. Jälgige, et toitekaabel viga ei saa.
- Tõste filter (C) üles ja kruvige mõlemad kruvid (D) välja. Eemaldage filter.



- Vabastage kinnitusklamber ja lahutage filter filtrielemendist.
- Paigaldage uus filter vastupidises järjekorras ja kinnitage.

## Abi häirete korral

Nii saate te esineda võivaid rikkeid ise kõrvaldada.

### **Mootor (imiturbiin) ei käivitu**

Puudub elektripinge.

→ Kontrollige kaitset, kaablit, pistikut ja pistikupesat.

Mootori kaitselüliti vallandus.

→ Lükake lüliti tagasi.

### **Imemisjõud väheneb järkjärgult**

Filter, dүүs, imivoolik või imitoru ummistunud.

→ Kontrollige, puhastage tarvikud. Vajadusel vahetage filter.

### **Tolm pääseb imemisel välja**

Filter ei ole õigesti kinnitatud või on defektne.

→ Kontrollige filtri asendit või vahetage see välja.

### **Manomeeter ei näita nõuetekohast rõhku**

Filter ummistunud.

→ Lülitage seade välja, puhastage filtrit või paigaldage uus filter.

### **⚠ Hoiatus**

Tõid elektriliste osade juures ning nende kontrollimist peab alati teostama spetsialist. Keerukamate rikete puhul palume pöörduda firma Kärcher klienditeenindusse.


## Tehnilised andmed

Seadme tähis	IV 60/30
Kaitse liik	IP X4
Paagi maht	60 l
Pinge	400 V
Ventilaatori andmed	
Võimsus	3000 W
Vakuum*	22,0 kPa
Õhukogus	64 l/s
* surveventiiliga	
pikkus x laius x kõrgus	870 x 640 x 1650
Kaabli pikkus	8 m
Elektriohutusklass	I
Võrgukaabel: Tellimisnr.	6.649-317
Võrgukaabel: Tüüp:	H07RN-F
Kaal	96 kg
Ladustamistemperatuur	-10...+40 °C
Õhuniiskus	30...90 %
Filtripind	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69</b>	
Helirõhu tase L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Ēbakiindlus K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosaid, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Tarvikud	Tellimisnumber
Filter	6.906-341.0
Paberist tolmutõrjumiskott	6.904-346.0
Tolmutõrjumiskott PE	6.904-348.0

## CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Märg- ja kuivtolmuimeja  
**Tüüp:** 1.573-xxx

### Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)  
2004/108/EÜ

### Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Kohaldatud riiklikud standardid

-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas

oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!

Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.

Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

## Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV - 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV - 1
Garantija	LV - 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV - 2
Drošības norādījumi	LV - 2
Aparāta elementi	LV - 3
Ekspluatācijas sākums	LV - 3
Apkalpošana	LV - 4
Ekspluatācijas pārtraukšana	LV - 4
Transportēšana	LV - 5
Aparāta uzglabāšana	LV - 5
Kopšana un tehniskā apkope	LV - 5
Tehniskie dati	LV - 6
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV - 6
Piederumi un rezerves daļas	LV - 7
CE deklarācija	LV - 7

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar majsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtnē. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### ⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

### ⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

### Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

## Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtie garantijas noteikumi ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim radušos darbības traucējumus Jūsu piederumos, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezties pie Jūsu tirdzniecības pārstāvja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā, uzrādot pirkumu apliecināšu dokumentu.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce piemērota rūpnieciskai lietošanai.

### ⚠ **Brīdinājums**

*Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.*

Lai veiktu mitro sūkšanu, sērijveidā ražotā grūžu tvertne ir jānomaina ar "Mitrajai un sausajai sūkšanai paredzēto tvertni", kas ir nopērkama kā atsevišķs aparāta piederums.

Šis aparāts paredzēts tikai sausam pielietojumam un to nedrīkst izmantot vai uzglabāt ārā zem klajas debess vai mitrumā.

Jebkurš cits pielietojums tiek uzskatīts par neatbilstošu.

## Drošības norādījumi

### ⚠ **Brīdinājums**

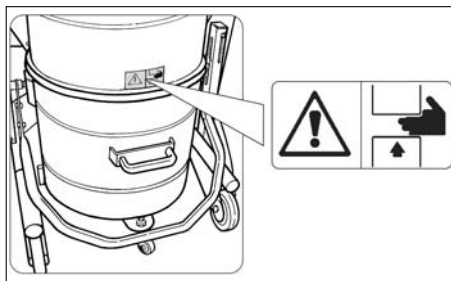
Šī ierīce nav piemērota bīstamu putekļu uzsūkšanai.

### Simboli uz aparāta

### ⚠ **Uzmanību**

**iespiešanas bīstamība, uzstādot un nobloķējot netīrumu tvertni**

*Nobloķēšanas laikā nekādā gadījumā nelikt rokas starp netīrumu tvertni un sūcēju vai vadtapas tuvumā. Nobloķēt netīrumu tvertni ar abām rokām, nospiežot attiecīgu sviru!*



## Drošības pasākumi

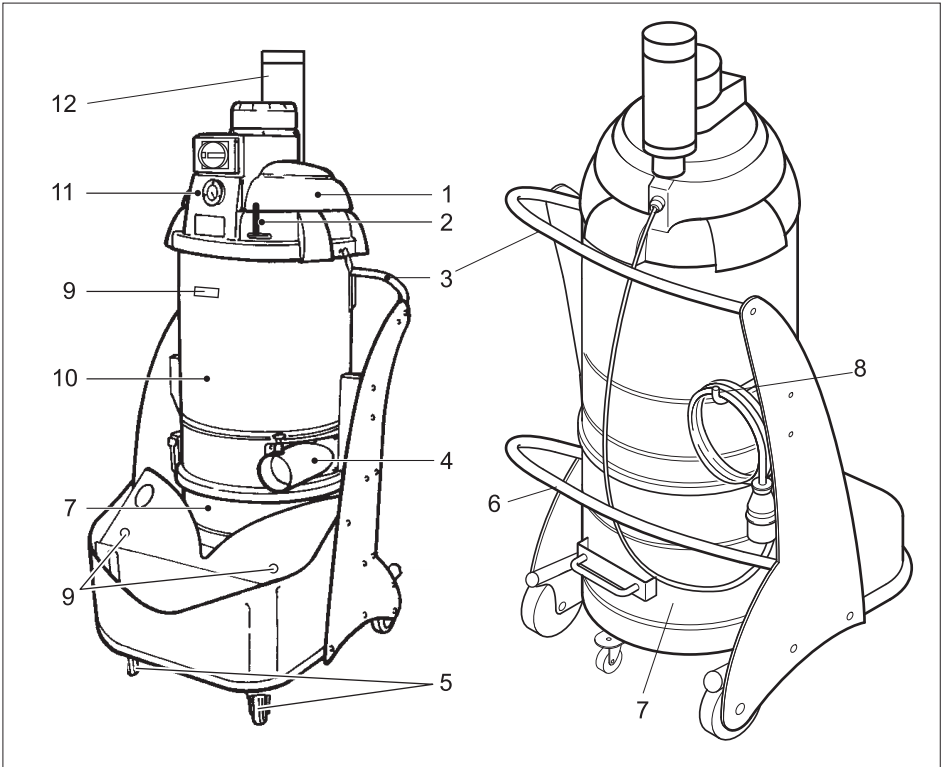
*Pēc darba beigām izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

- *Ievērojiet drošības noteikumus attiecībā uz sūcamajiem materiāliem. Konsekventas/nekonsekventas ekspluatācijas rezultātā atsevišķas industriālā putekļsūcēja daļas (piemēram, gaisa izpūšanas atvere) var uzkarst līdz pat 95°C.*

### **Bīstamu situāciju gadījumā**

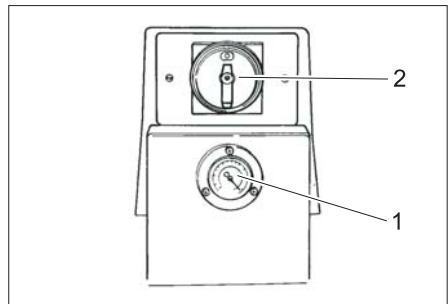
*Bīstamu situāciju gadījumā (piem., iesūcot degošus materiālus, Issavienojuma vai citu elektrisku kļūmju gadījumā) aparātu izslēdziet un atvienojiet to no strāvas padeves.*

## Aparāta elementi



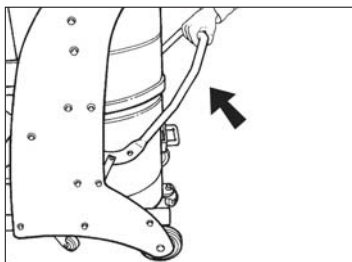
- 1 Sūkšanas galviņa
- 2 Filtra tīrīšanas svira
- 3 Vadāmais rokturis
- 4 Iemava piederumu pieslēgšanai
- 5 Vadošie skrūļņi ar stāvbremzi
- 6 Netīrumu tvertnes atbloķēšanas svira
- 7 Iesūcamo netīrumu tvertne
- 8 Āķis kabeļa uzglabāšanai
- 9 Piederumu turētājs
- 10 Filtra kamera
- 11 Vadības pulsts
- 12 Trokšņu slāpētājs

## Ekspluatācijas sākums

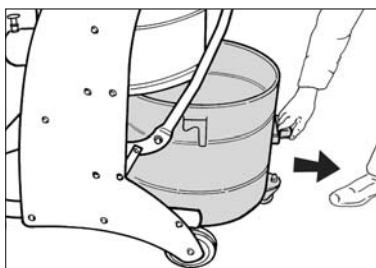


- 1 Manometrs
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis





- Izvilkt netīrumu tvertni no aparāta aiz šim nolūkam paredzētā roktura.



- Attukšot netīrumu tvertni un atkal uzstādīt aparātā apgrieztā secībā.

### Putekļu savākšanas maiss

Lai aparāta iztukšošanas laikā putekļi nenokļūtu gaisā, gružu tvertnē iespējams ievietot putekļu savācējmaisiņu:

- Ievietojiet putekļu savācējmaisiņu tvertnē un uzmanīgi pielieciet to pie tvertnes malas.
- Maisiņa malu pārlociet pāri gružu tvertnes ārmai.
- Ievietojiet gružu tvertni atpakaļ aparātā.
- Darba procesa beigās putekļu savācējmaisiņu aizveriet un izņemiet no gružu tvertnes.
- Putekļu maisu kopā ar tā saturu utilizēt saskaņā ar spēkā esošiem noteikumiem.

## Transportēšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks!*  
 Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru. Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Aparāta uzglabāšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks!*  
 Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru. Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

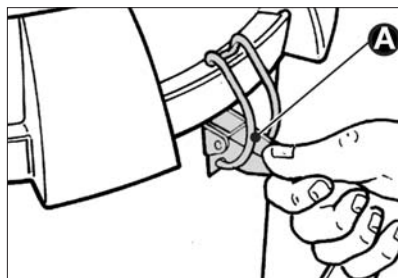
## Kopšana un tehniskā apkope

### ⚠ Brīdinājums

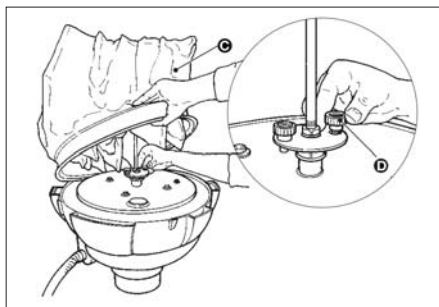
Sākot darbus ar putekļu sūcēju, vienmēr vispirms atvienot ierīci no elektrības.

### Filtra maiņa/aizvietošana

- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi un atvienot no elektrotīkla.
- Atvērt slēdzējus (A) abās pusēs.



- Noņemt iesūkšanas galviņu. Jāskatās, lai netiek bojāts elektro kabelis.
- Pacelt filtru (C) un noskrūvēt abas skrūves (D). Noņemt filtru.



- Atlaist stiprinājuma apskavu un atdalīt filtru.
- Ielikt jaunu filtru apgrieztā secībā un nofiksēt.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Šādi Jūs pats varat novērst radušos traucējumus.

### **Motoru (sūkšanas turbīnu) nevar iedarbināt**

Nav elektriskā sprieguma.

→ Pārbaudiet drošinātāju, kabeli, kontaktakšu un kontaktligzdu.

Nostrādāja motora aizsargslēdzis.

→ Atiestatīt slēdzi.

### **Sūkšanas jauda pakāpeniski samazinās**

Aizsprostojās filtrs, sprausla, sūcējšūtene vai sūcējcaurule.

→ Pārbaudīt, iztīrīt piederumus.  
Vajadzības gadījumā nomainīt filtru.

### **Putekļu izplūde sūkšanas procesā**

Filtrs nav kārtīgi nostiprināts vai ir bojāts.

→ Pārbaudīt, vai filtrs ir pareizi nofiksējies, vajadzības gadījumā apmainīt to.

### **Manometrs rāda neatbilstošu spiedienu**

Filtrs ir aizsērējis.

→ Izslēdziet aparātu, iztīriet filtru vai ievietojiet jaunu filtru.

### **⚠ Brīdinājums**

Visus ar elektriskām detaļām saistītos darbus un pārbaudes ir jāveic profesionāliem darbiniekiem. Citu traucējumu rezultātā, lūdzu, vērsieties firmas Kärcher klientu apkalpošanas centrā.

## Tehniskie dati


Aparāta apzīmējums	IV 60/30
Aizsardzības klase	IP X4
Tvertnes tilpums	60 l
Spriegums	400 V
Kompresora dati	
Jauda	3000 W
Vakuums*	22,0 kPa
Gaisa daudzums	64 l/s
* ar spiediena regulēšanas ventīli	
Garums x platums x augstums	870 x 640 x 1650
Kabeļa garums	8 m
Aizsardzības klase	I
Tīkla kabelis: Pasūtījuma Nr.	6.649-317
Tīkla kabelis: Tips:	H07RN-F
Svars	96 kg
Uzglabāšanas temperatūra	-10...+40 °C
Gaisa mitrums	30...90 %
Filtra virsma	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.</b>	
Skaņas spiediena līmenis L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Nonoteiktība K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tāl.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

Piederumi	Pasūtījuma numurs
Filtrs	6.906-341.0
Papīra putekļu savācējmaisīņš	6.904-346.0
PE putekļu savācējmaisīņš	6.904-348.0

## CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Putekļsūcējs sauso un mitro nefīrumu sūkšanai

**Tips:** 1.573-xxx

### Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

### Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Izmantotie valsts standarti:

-



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina

atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ją vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.

Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

## Turinys

Aplinkos apsauga	LT - 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai	LT - 1
Garantija	LT - 1
Naudojimas pagal paskirtį	LT - 2
Nurodymai dėl saugos	LT - 2
Prietaiso dalys	LT - 3
Naudojimo pradžia	LT - 3
Valdymas	LT - 4
Naudojimo nutraukimas	LT - 4
Transportavimas	LT - 5
Įrenginio laikymas	LT - 5
Priežiūra ir aptarnavimas	LT - 5
Techniniai duomenys	LT - 6
Pagalba gedimų atveju	LT - 6
Priedai ir atsarginės dalys	LT - 7
EB deklaracija	LT - 7

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus priedų gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

## Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas pramoniniam naudojimui.

### **⚠ Įspėjimas**

*Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkelėms siurbti.*

Drėgnam valymui pakeiskite įprastą dulkių kamerą specialia kamera sausam ir drėgnam siurbimui, kurią galite įsigyti kaip priedą.

Prietaisas skirtas naudoti tik sausoje aplinkoje ir negali būti naudojamas ar laikomas atviroje, drėgnoje vietoje. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu.

## Nurodymai dėl saugos

### **⚠ Įspėjimas**

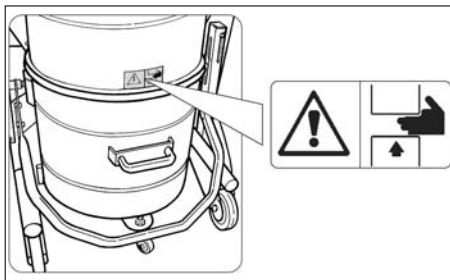
*Šis prietaisas nepritaikytas pavojingoms dulkelėms surinkti.*

## Simboliai ant prietaiso

### **⚠ Dėmesio**

#### **Įdedant ir fiksuojant dulkių kamerą, kyla suspaudimo pavojus**

*Fiksuodami jokiu būdu nelaikykite rankų tarp kameros ir siurblio arba prie kreipiamojo varžto. Abiem rankomis reikiama rankena užfiksuokite dulkių kamerą!*



## Nurodymai dėl saugos

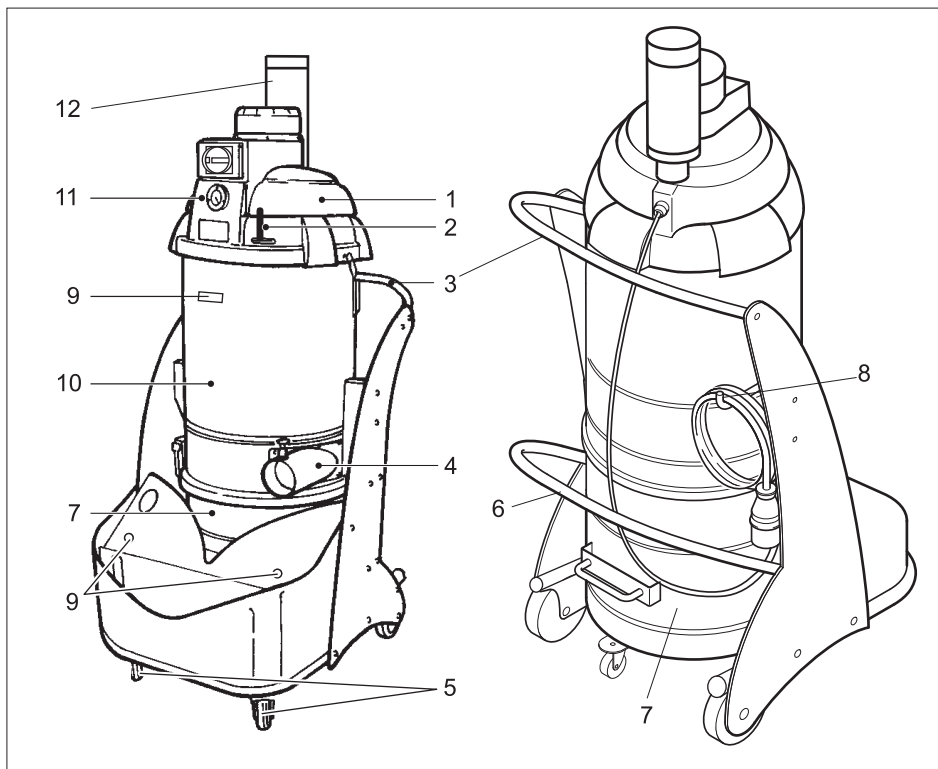
*Baigę naudoti prietaisą, jį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.*

- *Laikykites saugos nurodymų dėl siurbiamų medžiagų. Eksploatuojant pramoninius siurblius pagal paskirtį/ ne pagal paskirtį, atskiros dalys (pvz., pūtimo anga) gali įkaisti iki 95°C temperatūros.*

### **Avarija**

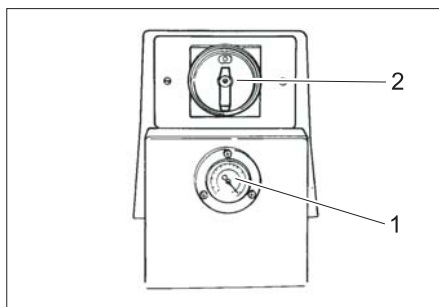
*Avarijos atveju (pvz., įsiurbus degias medžiagas, įvykus trumpajam jungimui ar kitiems elektros sistemos gedimams) išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo.*

## Prietaiso dalys



- 1 Siurblio viršutinė dalis
- 2 Filto valymo svirtelė
- 3 Stūmimo rankena
- 4 Antgalis priedas prijungti
- 5 Varomasis ratas su stovėjimo standžiais
- 6 Dulkių kameros atblokovimo rankena
- 7 Dulkių kamera
- 8 Kablys kabeliui laikyti
- 9 Anga priedams
- 10 Filto kamera
- 11 Valdymo pultas
- 12 Garso duslintuvas

## Naudojimo pradžia



- 1 Manometras
- 2 Įjungiklis/išjungiklis

## Valdymas

### Naudojimas

- ➔ Pastatykite prietaisą į darbo padėtį, jei reikia, įjunkite stovėjimo stabdį.
- ➔ Užmaukite siurblio žarną ant siurbimo žarnos jungties.
- ➔ Prie siurblio žarnos pritvirtinkite norimą priedą.
- ➔ Įsitinkinkite, ar tinkamai įdėta dulkių kamera.
- ➔ Įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą.
- ➔ Įjungikliu/išjungikliu įjunkite prietaisą.

### Filtro valymas

Siurblio priekyje įrengtas manometras, rodantis žemesnį siurbimo slėgį siurblyje. Jei slėgis tampa mažesnis nei - 0,16 bar (- 16 kPa), išjunkite prietaisą ir išvalykite filtrą.

- ➔ Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą.
- ➔ Keletą kartų patraukite į vieną ir į kitą pusę filtro valymo rankeną.

Jei taip išvalius filtrą, nepasiekiamą geresnių rezultatų, galite išimti ir išplauti filtrą arba jį pakeisti (žr. skyrių „Filtro keitimas“).

### Sausas valymas

#### Atsargiai

**Pertvarkydami prietaisą iš drėgno į sausą siurbimą atkreipkite dėmesį į toliau pateikiamus dalykus.**

*Jei siurbdami sausas dulkes naudosite drėgną filtravimo elementą, jis gali užsikimšti ir tapti nebenaudojamas.*

Prieš naudojimą gerai išdžiovininkite drėgną filtrą arba pakeiskite jį sausu.

Jei reikia, pakeiskite filtrą kaip aprašyta skyriuje „Techninė priežiūra ir aptarnavimas“.

### Drėgnas siurbimas (pasirenkamas)

#### Atsargiai

*Drėgnam valymui pakeiskite įprastą dulkių kamerą specialia kamera sausam ir drėgnam siurbimui, kurią galite įsigyti kaip priedą. Visiškai užsipildžius sausam ir drėgnam siurbimui skirtai kamerai, joje įrengta plūdė sustabdo siurbimo srovę.*

Jei siurbimo srovė sustabdoma plūde:

- ➔ Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą.
- ➔ Atvėrę išleidžiamąjį vožtuvą, skystį išleiskite per kameros dugną.

## Naudojimo nutraukimas

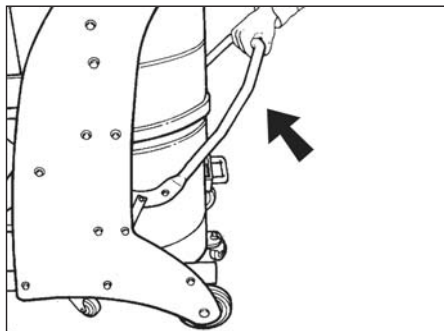
- ➔ Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą.
- ➔ Nuimkite priedus ir, jei reikia, išskalaukite vandenyje bei nusausinkite.
- ➔ Ištuštinkite pilną dulkių kamerą (žr. skyrių „Dulkių kameros ištuštinimas“).
- ➔ Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite.

### Dulkių kameros ištuštinimas

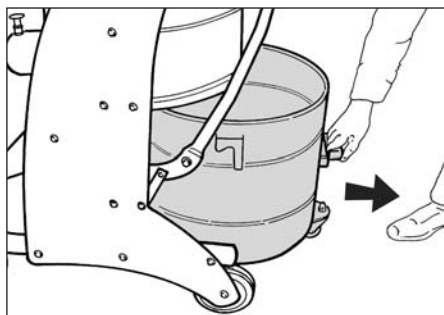
#### Pastaba

*Dulkių kamerą reikia ištuštinti, jei ji užpildyta 3 cm iki viršutinio krašto.*

- ➔ Išjunkite prietaisą ir stovėjimo stabdžiu užblokuokite varomuosius ratukus.
- ➔ Dulkių kamerą atidarykite į viršų ties fiksatoriumi (žr. pav.).



- ➔ Paėmę už specialios rankenos ištraukite dulkių kamerą iš prietaiso.



- ➔ Ištuštinkite dulkių kamerą ir atgaline tvarka vėl įdėkite į prietaisą.

## Dulkių kamera

Norėdami, kad ištuštinant prietaisą nesusidarytų dulkių, į dulkių kamerą galite įdėti specialų maišelį dulkėms surinkti:

- Atsargiai, įdėkite į kamerą maišelį dulkėms.
- Maišelio kraštus iškiškite į išorę pro dulkių kamerą.
- Įdėkite į prietaisą dulkių kamerą.
- Baigę dirbti, dulkių maišelį uždarykite ir išimkite iš kameros.
- Remdamiesi galiojančiais reikalavimais, sutvarkykite dulkių maišelį ir jo turinį.

## Transportavimas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus!*  
Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

## Įrenginio laikymas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.*

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

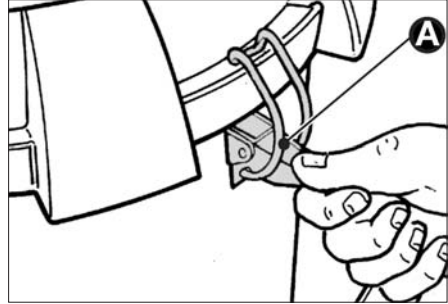
## Priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ Įspėjimas

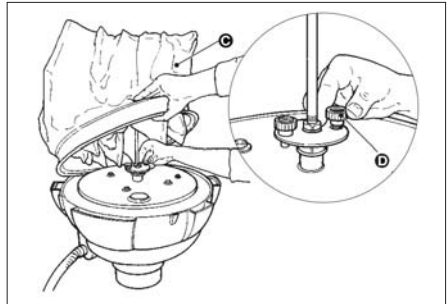
Ruošdamiesi tvarkyti siurbį visuomet prieš tai ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo.

## Filtro keitikas

- Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.
- Abiejose pusėse atlaisvinkite fiksatorius (A).



- Nuimkite viršutinę siurblio dalį. Užtikrinkite, kad nebūtų pažeistas elektros laidas.
- Pakelkite filtrą (C) ir atsukite abu varžtus (D). Išimkite filtrą.



- Atlaisvinkite laikiklius ir filtro kasetę.
- Atvirkštine tvarka įdėkite ir pritvirtinkite filtrą.

## Pagalba gedimų atveju

Kylančius gedimus galite pašalinti ir patys.

### **Variklis (siurbimo turbina) neužsiveda**

Nėra elektros įtamos.

→ Patikrinkite laidą, kištuką ir kištukinį lizdą.

Suveikė apsauginis variklio jungiklis.

→ Atstatykite jungiklį.

### **Pamažu mažėja siurbimo galia**

Užsikišo filtras, antgalis, siurbimo žarna ar siurbimo vamzdis.

→ Patikrinkite, išvalykite priedus, jei reikia, pakeiskite filtrą.

### **Siurbimo metu dulksės šalinamos laukan**

Neteisingai įmontuotas arba sugedęs filtras.

→ Patikrinkite filtro vietą arba pakeiskite filtrą

### **Manometru rodomas reikalavimų neatitinkantis slėgis**

Užsikišęs filtras.

→ Išjunkite prietaisą, išvalykite filtrą arba įdėkite naują filtrą.

### **⚠ Įspėjimas**

*Elektros sistemą gali tikrinti ir tvarkyti tik kvalifikuotas elektrikas. Jei gedimas sudėtingesnis, kreipkitės į „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybą.*


## Techniniai duomenys

Prietaiso pavadinimas	IV 60/30
Saugiklio rūšis	IP X4
Kameros talpa	60 l
Įtampa	400 V
Orpūtės duomenys	
Galia	3000 W
Vakuuminis	22,0 kPa
Oro kiekis	64 l/s
* su slėgio ribojimo vožtuvu	
Ilgis x plotis x aukštis	870 x 640 x 1650
Kabelio ilgis	8 m
Apsaugos klasė	I
Elektros laidas: Užsakymo Nr.	6.649-317
Elektros laidas: Tipas:	H07RN-F
Svoris	96 kg
Laikymo temperatūra	-10...+40 °C
Oro drėgmė	30...90 %
Filtro plokštuma	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69</b>	
Garso slėgio lygis L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Neapibrėžtis K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faksas: +49 7195 14-2212

Dalys	Užsakymo numeris
Filtras	6.906-341.0
Popierinis dulkių maišelis	6.904-346.0
Polietileninis dulkių maišelis	6.904-348.0

## EB deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Drėgno ir sauso valymo siurblys

**Tipas:** 1.573-xxx

### Specialios EB direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

### Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

### Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249. Неслідування інструкції з експлуатації та брошурі з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.

Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

## Зміст

Захист навколишнього середовища	UK - 1
Знаки у посібнику	UK - 1
Гарантія	UK - 1
Правильне застосування	UK - 2
Правила безпеки	UK - 2
Елементи приладу	UK - 3
Введення в експлуатацію	UK - 3
Експлуатація	UK - 4
Зняття з експлуатації	UK - 4
Транспортування	UK - 5
Зберігання пристрою	UK - 5
Догляд та технічне обслуговування	UK - 5
Технічні характеристики	UK - 6
Допомога у випадку неполадок	UK - 6
Приладдя й запасні деталі	UK - 7
Заява про відповідність вимогам CE	UK - 7

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте упаковку в побутове сміття, а здайте його на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, які можна здати на переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапити у докiлля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Знаки у посібнику

### ⚠ Обережно!

*Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ Попередження

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### Увага!

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, що надається нашою відповідальною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі вашого обладнання ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу або виробничим браком. У гарантійному випадку звертайтеся, будь ласка, з документами, що підтверджують покупку пристрою, до вашого торгового агента або до наведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів.

## Правильне застосування

Цей пристрій призначено для промислового використання.

### **⚠ Попередження**

*Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилю.*

Для вологого прибирання необхідно замінити серійну ємкість для бруду на "Бак для сухого та вологого всмоктування", що постачається окремо. Цей пристрій має використовуватись у сухому приміщенні. Він не призначений для використання та зберігання на відкритому повітрі у вологих умовах. Будь-який інший спосіб застосування приладу вважається невідповідним.

## Правила безпеки

### **⚠ Попередження**

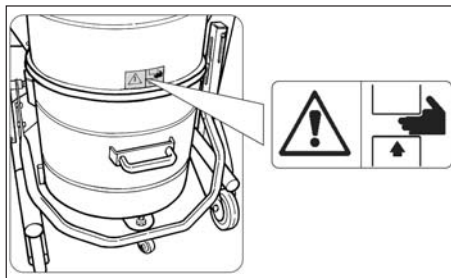
*Цей пристрій не призначено для збору шкідливого пилю.*

## Символи на пристрої

### **⚠ Увага**

**Небезпека защемлення при установці резервуару для сміття**

*Під час установки ні в якому разі не тримати руки між резервуаром для сміття та пирососом або поблизу направляючих болтів. Фіксуйте резервуар для сміття відповідною ручкою!*



## Інструкції з техніки безпеки

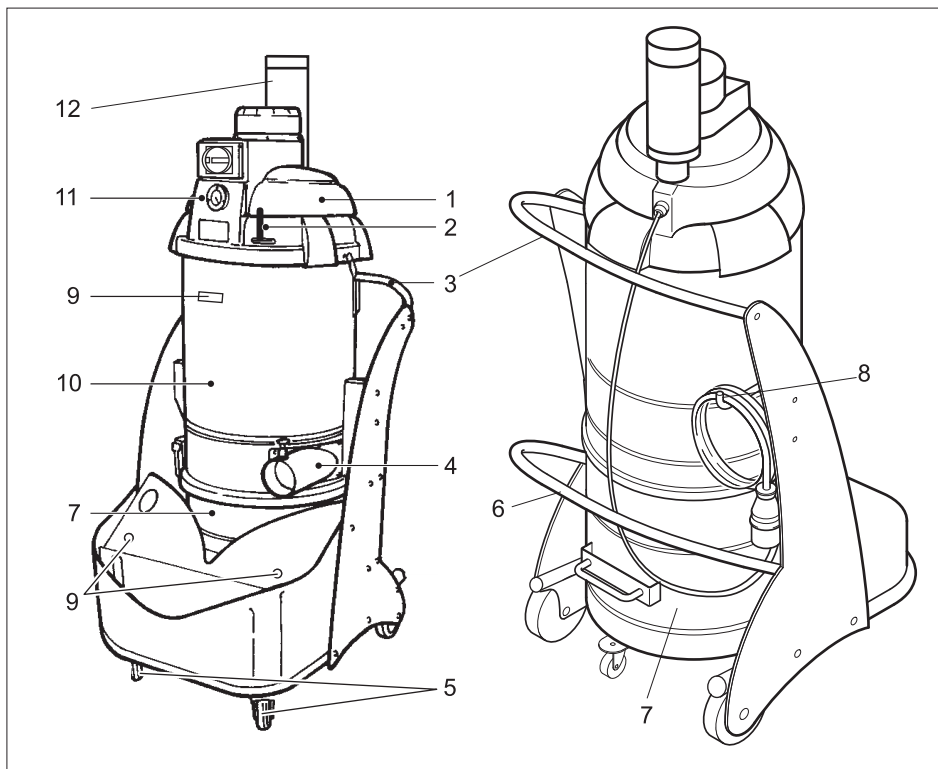
*Після завершення роботи з пристроєм вимкнути його та витягнути мережевий штекер.*

- *Необхідно слідувати правилам техніки безпеки щодо матеріалів, що всмоктуються. При належному/неналежному використанні деталі (наприклад, отвір сопла) промислового пирососу можуть нагріватися до 95°C.*

### **У випадку аварії**

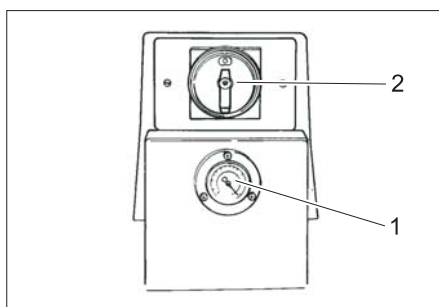
*У випадку аварії (наприклад, при всмоктуванні горючих матеріалів, короткому замиканні або інших електричних поломках) слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

## Елементи приладу



- 1 Головка всмоктування
- 2 Ручка очистки фільтра
- 3 Тягова ручка
- 4 З'єднувальні штуцери для аксесуарів
- 5 Поворотні коліщата зі стопорним пристроєм
- 6 Ручка для відкриття резервуара для сміття
- 7 Резервуар для сміття
- 8 Гачок для кабелю
- 9 Кріплення аксесуарів
- 10 Камера фільтра
- 11 Панель управління
- 12 Шумопоглинач

## Введення в експлуатацію



- 1 Манометр
- 2 Вимикач

## Експлуатація

### Експлуатація

- Привести пристрій у робочий стан. Якщо необхідно, скористатися стопорним пристроєм коліщат.
- Вставити шланг всмоктування у місце під'єднання шлангу.
- Одягнути необхідний аксесуар на шланг всмоктування.
- Впевнитися, що резервуар для сміття правильно встановлений.
- Вставити мережевий штекер пристрою у розетку.
- Увімкніть пристрій за допомогою вимикача.

### Очистка фільтра

На передній панелі пристрою є манометр, що показує нижній тиск у пристрої. Якщо нижній тиск всмоктування падає до 0,16 бар (- 16 кПа), необхідно вимкнути пристрій та очистити фільтр.

- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- Кілька раз потягнути ручку очистки фільтра.

Якщо очистка фільтра не призвела до покращення всмоктування, фільтр можна витягнути та промити або замінити (див. розділ "Заміна фільтра").

### Пилосос для сухої очистки

#### **Увага!**

**При переході від вологого до сухого всмоктування слід прийняти до уваги:**

*Всмоктування сухого пилу з використанням вологого фільтруючого елемента може призвести до забиття фільтру та зробити його непридатним для подальшого використання.*

Слід добре висушити вологий фільтр або замінити його на сухий.

У разі потреби слід замінити фільтр, як вказано у розділі "Догляд та технічне обслуговування".

## Вологе прибирання (опція)

#### **Увага!**

*Для вологого прибирання необхідно замінити серійну ємкість для бруду на "Бак для сухого та вологого всмоктування", що постачається окремо.*

*Всмоктування припиняється, якщо поплавок у баці для сухого та вологого всмоктування досягає максимального рівня заповнення.*

Якщо всмоктування припиняється поплавком:

- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- Злити рідину шляхом відкриття спускного вентиля знизу ємкості.

## Зняття з експлуатації

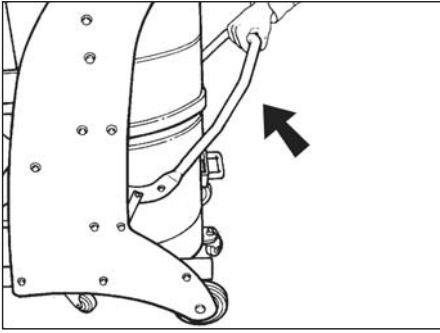
- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- При необхідності ополоснути обладнання водою та дати просохнути.
- Випорожніть резервуар для бруду (див. розділ "Випорожнення резервуару для бруду").
- Очистіть пристрій зі внутрішньої та зовнішньої сторони шляхом очистки пилососом та витирання.

## Спорожнити резервуар

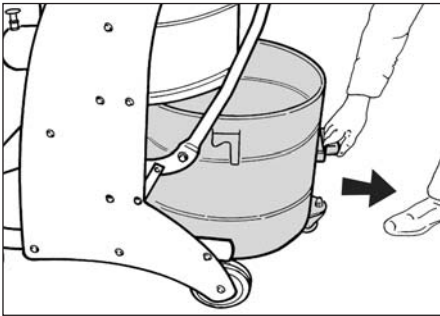
#### **Вказівка**

*Резервуар для сміття слід очищувати, коли він заповнений на 3 см від верхнього краю.*

- Вимкнути пристрій та зафіксувати його, скориставшись стопорним пристроєм коліщат.
- Відкрити резервуар для сміття, піднявши ручку (див. малюнок).



- Витягнути резервуар для сміття за ручку, що знаходиться на ньому.



- Спорожнити резервуар для сміття і встановити його назад у пристрій у зворотному порядку дій.

### Мішок для збору пилу

Для того, щоб уникнути розпилювання пилу в ході випорожнення пристрою, можна вставити у резервуар для сміття резервуар для збору пилу:

- Вставити мішок для збору пилу у ємкість та обережно надягнути його на стінку.
- Обгорнути кільце на резервуарі для сміття краєм мішка назовні.
- Вставте резервуар для сміття в пристрій.
- Після використання пристрою закрити мішок для збору пилу та витягнути його з резервуару для сміття.
- Позбутись усього вмісту мішка у відповідності до діючих директив.

## Транспортування

### Увага!

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.*

При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

## Зберігання пристрою

### Увага!

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

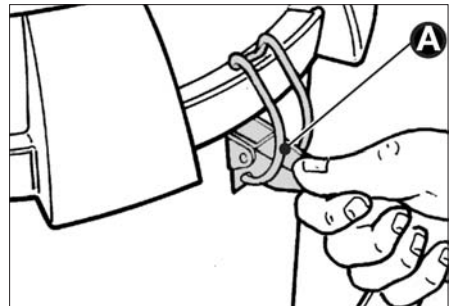
## Догляд та технічне обслуговування

### ⚠ Попередження

При технічному обслуговуванні пилососу завжди витягуйте шнур живлення з розетки.

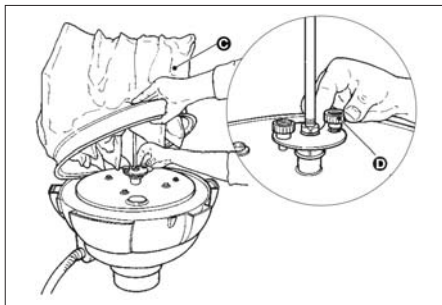
## Заміна фільтра

- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача та від'єднайте його від електромережі.
- Відкрити затискаючі (А) з обох сторін.



- Зняти головку всмоктування. Слідкувати за тим, щоб не пошкодити мережевий кабель.

- Підняти фільтр (C) та відкрутити обидва гвинти (D). Витягнути фільтр.



- Відпустити затискач та зняти фільтр.  
→ Встановити та зафіксувати новий фільтр у зворотному порядку дій.

## Допомога у випадку неполадок

Так Ви можете самостійно усунути можливі несправності.

### **Мотор (турбіна всмоктування) не запускається.**

Немає напруги

- Перевірити запобіжник, кабель, штекер та розетку.

Спрацював захисний вимикач двигуна.

- Повернути перемикач у початкове положення.

### **Сила всмоктування поступово знижується**

Забився фільтр, сопло, шланг всмоктування або трубка всмоктування.

- Перевірити, очистити аксесуар. При необхідності, замінити фільтр.

### **При всмоктуванні виходить пил**

Фільтр неправильно закріплений або пошкоджений.

- Перевірити фільтр та замінити його при необхідності.

### **Манометр показує неправильний тиск.**

Фільтр забився.

- Вимкнути прилад, очистити або замінити фільтр.

## ⚠ Попередження

Усі перевірки та роботи з електричними частинами приладу мають виконуватися спеціалістом. У випадку подальших несправностей, будь-ласка, зверніться до служби технічного обслуговування фірми Kärcher.

## Технічні характеристики

Модель приладу	IV 60/30
Ступінь захисту	IP X4
Місткість резервуару	60 l
напруга	400 V
Характеристики компресора	
Потужність	3000 W
Vakuu*	22,0 kPa
Подача повітря	64 l/s
* з клапаном обмеження тиску	
Довжина x ширина x висота	870 x 640 x 1650
Довжина кабелю	8 m
Клас захисту	I
Мережевий кабель: № замовлення	6.649-317
Мережевий кабель: Тип:	H07RN-F
Вага	96 kg
Температура зберігання	-10...+40 °C
Відносна вологість повітря	30...90 %
Поверхня фільтра	2,2 m <sup>2</sup>
<b>Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69</b>	
Рівень шуму L <sub>pA</sub>	75 dB (A)
Небезпека K <sub>pA</sub>	1 dB (A)

## Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

Акcesуари	Номер замовлення
Фільтр	6.906-341.0
Паперовий мішок для збору пилу	6.904-346.0
Мішок для збору пилу PE	6.904-348.0

## Заява про відповідність вимогам CE

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Пилосос для сухого та вологого всмоктування

**Тип:** 1.573-xxx

### Відповідна директива ЄС

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2004/108/ЄС

### Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Запропоновані національні норми

-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

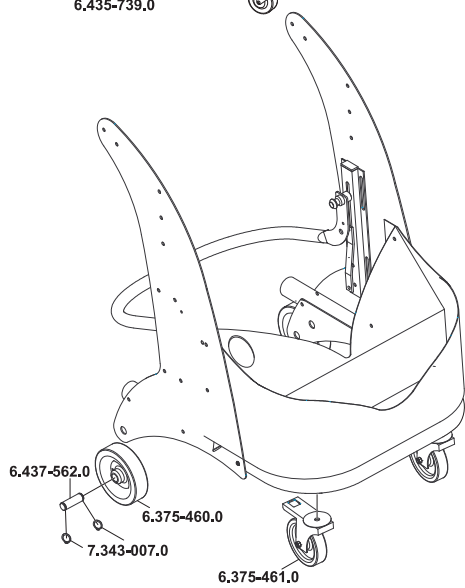
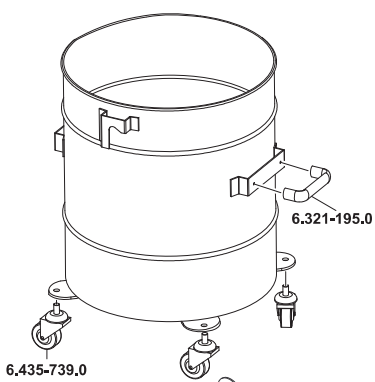
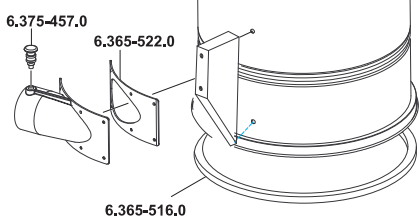
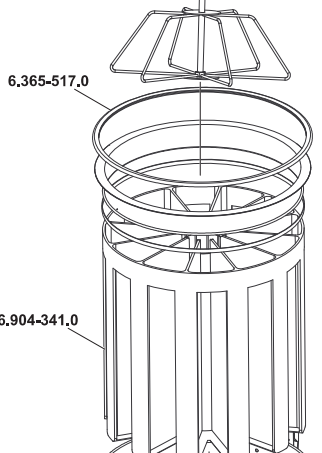
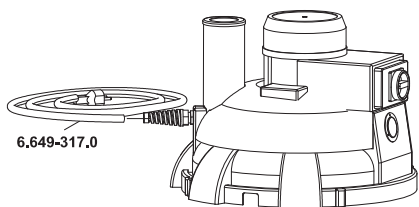
Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212









**AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,  
☎+971 4 886-1177, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

**AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,  
☎+43-1-25060-0, [www.kaercher.at](http://www.kaercher.at)

**AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,  
☎+61-3-9765-2300, [www.karcher.com.au](http://www.karcher.com.au)

**BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,  
☎+32-3-340 07 11, [www.karcher.be](http://www.karcher.be)

**BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de São Paulo, CEP 13.140-000  
☎+55-19-3884-9100, [www.karcher.com.br](http://www.karcher.com.br)

**CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,  
☎+1-905-672-8233, [www.karcher.ca](http://www.karcher.ca)

**CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,  
☎0844 850 864, [www.kaercher.ch](http://www.kaercher.ch)

**CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131  
☎+86-21 5076 8018, [www.karcher.cn](http://www.karcher.cn)

**CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,  
☎+420/323/606 014, [www.kaercher.cz](http://www.kaercher.cz)

**DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,  
☎+49-7195/903-0, [www.kaercher.de](http://www.kaercher.de)

**DK** Kärcher Rengöringssystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,  
☎+45-70206667, [www.karcher.dk](http://www.karcher.dk)

**ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),  
☎+34-902 17 00 68, [www.karcher.es](http://www.karcher.es)

**F** Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,  
☎+33-1-4399-6770, [www.karcher.fr](http://www.karcher.fr)

**FI** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,  
☎+358-207 413 600, [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi)

**GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,  
☎+44-1295-752-000, [www.karcher.co.uk](http://www.karcher.co.uk)

**GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupolos str., 136 71 Acharnes,  
☎+30-210-2316-153, [www.karcher.gr](http://www.karcher.gr)

**HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,  
☎++(852)-2357-5863, [www.karcher.com.hk](http://www.karcher.com.hk)

**HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét ut. 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,  
☎+36-23-530-64-0, [www.kaercher.hu](http://www.kaercher.hu)

**I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),  
☎+39-848-998877, [www.karcher.it](http://www.karcher.it)

**IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,  
☎(01) 409 7777, [www.kaercher.ie](http://www.kaercher.ie)

**JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,  
☎+81-22-344-3140, [www.karcher.co.jp](http://www.karcher.co.jp)

**KR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,  
☎+82-2-322 6598, [www.karcher.co.kr](http://www.karcher.co.kr)

**MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,  
☎+52-55-5357-04-28, [www.karcher.com.mx](http://www.karcher.com.mx)

**MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,  
☎+603 8073 3000, [www.karcher.com.my](http://www.karcher.com.my)

**NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,  
☎0900-33 666 33, [www.karcher.nl](http://www.karcher.nl)

**NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,  
☎+47 815 20 600, [www.karcher.no](http://www.karcher.no)

**NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,  
☎+64 (9) 274-4603, [www.karcher.co.nz](http://www.karcher.co.nz)

**PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,  
☎+48-12-6397-222, [www.karcher.pl](http://www.karcher.pl)

**RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,  
☎+40 37 2709001, [www.kaercher.ro](http://www.kaercher.ro)

**RU** Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315  
☎+7-495 789 90 76, [www.karcher.ru](http://www.karcher.ru)

**SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,  
☎+46 (0)31-577 300, [www.karcher.se](http://www.karcher.se)

**SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,  
☎+65-6897-1811, [www.karcher.com.sg](http://www.karcher.com.sg)

**SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,  
☎+421 37 6555 798, [www.kaercher.sk](http://www.kaercher.sk)

**TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,  
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, [www.karcher.com.tr](http://www.karcher.com.tr)

**TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,  
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, [www.karcher.com.tw](http://www.karcher.com.tw)

**UA** Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,  
☎+380 44 594 7576, [www.karcher.com.ua](http://www.karcher.com.ua)

**USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

**ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,  
☎+27-11-574-5360, [www.karcher.co.za](http://www.karcher.co.za)